



**UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE MÉXICO**

**FACULTAD DE ESTUDIOS SUPERIORES
ACATLÁN**

**El eco del pueblo Hñahñu: el papel de la
radiodifusora XECARH como elemento en la
construcción del significado y preservación de la
identidad.**

SEMINARIO TALLER EXTRACURRICULAR

**QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE
LICENCIADO EN COMUNICACIÓN**

PRESENTA:

JESÚS PACHECO SANTIAGO

ASESOR: MAESTRO FERNANDO MARTÍNEZ VÁZQUEZ

OCTUBRE DE 2006



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

AGRADECIMIENTOS Y DEDICATORIAS

A mi "**FAMILIA**" por ser la base de mi educación, por enseñarme a vivir.

Por el cuidado a la naturaleza y la humildad, a mis "**ABUELOS**".

En especial mis padres **TOMASA Y RAYMUNDO** por su apoyo, cariño y por que siempre han creído en mi.

Porque han estado conmigo apoyándome, a mis hermanos **LORENA, ANALY Y RAYMUNDO**, gracias por compartir tantos momentos felices.

Por su valioso apoyo, amor y comprensión, a **BERENICE**, gracias por acercarme a la realidad hñahñu, por estar conmigo en los momentos más difíciles y ser mi trébol de cuatro hojas.

A la maestra **MARY** por su valiosa ayuda en las actividades de campo.

Al maestro **FERNANDO** por ser mi guía en el camino para alcanzar esta meta; gracias por su interés, amistad, tiempo y desvelos.

A los profesores del seminario de titulación por compartir conmigo una parte de su conocimiento, a Daniel Lara, Enrique Pimentel, Humberto Ramos y Edgar Morín; gracias por su esfuerzo y por ayudarme a lograr este trabajo.

A la Máxima Casa de Estudios, por siempre **“UNAM”**, gracias por mi formación.

Al pueblo indígena hñahñu de Dexthi, por su valor y orgullo al conservar su cultura; por enseñarme a luchar día a día por preservar el pasado.

A la radiodifusora **XECARH** “La voz del pueblo Hñahñu por su confianza.

A todos los que colaboraron voluntariamente o involuntariamente; para que éste trabajo se realizara, **“GRACIAS”**.

Yo soy indio

Porque me nombraron así los hombres
blancos
cuando llegaron a esta tierra nueva.

Por error de los hombres blancos
cuando llegaron a la tierra que gobernaban
mis abuelos.

Porque así me señalaron los hombres
blancos
para poderme aplastar y discriminar.

Porque así nos llamaron los blancos
a todos los hombres de este continente.

Y ahora me enorgullece esta palabra
con la que ayer se burlaran de mí los
hombres blancos.

Y ahora no me apena que así me llamen
porque sé del error histórico de los blancos.

Y ahora sé que tengo mis propias raíces
y mi propio pensamiento.

Y ahora sé que tengo mi propio rostro,
mi propia mirada, y mi propio sentimiento.

Y ahora sé que soy verdaderamente
mexicano
porque hablo el idioma mexicano, la lengua
de mis abuelos.

Y ahora se alegra mucho mi corazón
porque viene un nuevo día, un nuevo
amanecer.

Y ahora siento que pronto acabará esta
tristeza,
otra vez podrá reír mi corazón y ser más
fuerte.

Y ahora puedo contemplar la belleza de la
danza,
y escuchar la música y el canto.

Y ahora puedo ver y escuchar
nuevamente a los ancianos.

Y ahora vuelve a enraizarme la tierra,
nuestra madre tierra.

(ANÓNIMO)



ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	v
CAPÍTULO I	
EL ECO DE LA CULTURA.....	1
1.1 La cultura.....	2
1.2 Características de la cultura.....	4
1.3 Concepto de campo de interacción.....	7
1.4 Consumo.....	10
1.5 Identidad.....	12
1.6 Características de identidades.....	13
1.7 Los elementos diferenciadores de la identidad.....	14
1.8 Identidad colectiva.....	15
CAPÍTULO II	
CONTEXTO HÑAHÑU Y SUS CAMPOS DE INTERACCIÓN.....	17
2.1 La radio indigenista en México.....	18
2.2 Antecedentes de la radio indigenista en Hidalgo.....	20
2.3 La XECARH.....	22
2.4 Los hñahñus.....	23
2.5 Hidalgo y su territorio.....	25
2.6 La comunidad de Dexthi.....	28



CAPÍTULO III	
CULTURA Y DEXTHI.....	31
3.1 Análisis de la cultura.....	32
3.2 El cuestionario.....	33
3.3 Participantes y comunidad.....	36
3.4 Entrevistas a profundidad.....	36
3.5 Resultados.....	37
3.6 Rescate de las tradiciones.....	51
3.7 La elección de los contenidos en los programas.....	53
3.8 La censura en la XECARH.....	53
3.9 El futuro de la XECARH.....	54
CAPÍTULO IV	
LOS HÑAHÑUS Y LA XECARH.....	57
4.1 La contribución de la XECARH a la cultura hñahñu.....	58
4.2 La XECARH y las condiciones de vida hñahñu.....	66
CONCLUSIONES.....	74
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	79

INTRODUCCIÓN

La cultura es un elemento importante para estudiar a la sociedad, por medio de ella sabemos lo que somos, nuestro pasado, conocemos nuestro entorno y lo que hacemos actualmente. La cultura se sigue reproduciendo a través de una memoria, que afecta el todo y sin ella no podríamos sobrevivir, es esencial para el ser humano porque sirve para relacionarse, para intercambiar significados, para comunicarse, para entrar en común. Además, nos da pertenencia, nos identifica y distingue con otras personas, nos implica compartir un núcleo de símbolos, representaciones y prácticas, nos integra, nos comunica, nos genera identidad.

A partir de realizar el servicio social en la comunidad indígena hñahñu de Dexthi en Ixmiquilpan Hidalgo, a través del Proyecto para el Desarrollo Rural y Sustentable del Alto Mezquital Hidalgo durante seis meses, se despertó el interés por explorar a la comunidad, por saber cómo viven sus habitantes, las rutas de las poblaciones, el territorio, flora, fauna, sus carencias y la forma de enfrentarlas, sus estilos de vida, costumbres, su apego a la naturaleza, sus creencias y su cultura; (aunque de forma somera) estos conocimientos específicos sentaron las bases del presente estudio.

En el lugar se tenía que aplicar el conocimiento adquirido en la Universidad sobre una comunidad que tiene problemas pero ¿Cómo aplicarlo a esta comunidad hñahñu?, el camino fue guiado hacia la radio indigenista XECARH “La voz de pueblo Hñahñu” transmite con 5000 watts en el 1480 en Amplitud Modulada, en la zona del Valle del Mezquital, que tiene una cercanía muy especial con la comunidad, por lo cual llegamos a preguntarnos ¿cuál es el papel de la radiodifusora XECARH, ¿cómo influye a los radioescuchas hñahñus?

Así se lograron definir los primeros objetivos para llegar al objeto de estudio, los habitantes hñahñus de la comunidad de Dexthi, sobre como construyen significados de los programas que transmite la radio.

Primero se pensó en medir la audiencia, pero este campo ya estaba muy estudiado, luego del lado de la mediación, pero no se encontraba aterrizar la teoría, le hacía falta algo. Posteriormente el ingresar en el Seminario de “Prácticas Comunicativas, producción, circulación y consumo de bienes culturales” permitió clarificar el objeto de estudio, hacia la construcción del significado que le dan los radioescuchas a las formas simbólicas producidas y transmitidas por la estación XECARH y como repercute en su identidad. Todo ello a partir de los cinco módulos cursados que forman parte de cada capítulo, así es como se inició la presente investigación aplicada a la comunidad indígena de Dexthi.

En el capítulo uno, se planteó la teoría adecuada para un estudio sobre cultura revisando varios autores como Thompson. Se hallaron conceptos de *cultura descriptiva, simbólica, estructural, forma simbólica*, así como la manera de analizar la cultura a través de la interpretación y la reinterpretación a partir de la hermenéutica profunda, con Geertz se encontró otro concepto de *cultura*.

Pero ¿cómo interpretar la cultura?, se echó mano de otros autores como Gilberto Gimenez con conceptos básicos de *identidad social*, Bourdieu con *habitus y prácticas*, Hobsbawn con sus planteamientos de *identidad*, García Canclini con su propuesta teórica del *consumo cultural*.

Todos estos autores sustentan parte del trabajo, pero la guía teórica fue Thompson, en todos los capítulos del trabajo.

El capítulo dos consistió en construir el contexto del trabajo de investigación, para entender mejor lo que se estaba investigando desde el objeto de estudio y su relación con los campos de interacción. Donde surgieron otros temas de importancia para contextualizar, así, el capítulo rescató la

Historia de la Radio Indigenista en México, sus antecedentes en Hidalgo, la Historia del pueblo Hñahñu y su territorio, todo ello recabando datos históricos.

Esta contextualización es explicada a través de la teoría del capítulo uno, para encontrar comparaciones con el momento actual y darle sentido a la construcción de los significados de los habitantes hñahñus, con el fin de ubicar el objeto de estudio en tiempo y espacio.

Posteriormente, en el capítulo tres se buscó una metodología a partir de los conceptos teóricos que arrojó una fusión entre la metodología cualitativa y la cuantitativa. El objetivo encontrar las técnicas que nos ayudaran a recabar datos que proyectaran los mejores resultados, siempre pensando en un análisis y reinterpretación de los resultados.

Asimismo se utilizó el cuestionario aplicado a cien personas de la comunidad de Dexthi, además de entrevistas a profundidad a productores y locutores de la estación XECARH.

En seguida se operacionalizó, a partir de los conceptos teóricos, para encontrar los indicadores índices, tópicos, reactivos y variables cuantificables, de esta forma se estuvo en la posibilidad de medir el consumo de la radio XECARH y crear preguntas enfocadas a rescatar la percepción de los habitantes de comunidad de Dexthi sobre identidad y su cultura. El objetivo fue obtener los mejores resultados y tener un mejor análisis de los datos recabados siempre pensando en la reinterpretación final.

Finalmente, el capítulo cuatro: interpretación y reinterpretación, se utilizaron los conceptos de Thompson y la teoría del capítulo uno, el contexto del segundo y los resultados del análisis de las dos técnicas en el capítulo tres, tomando en cuenta la hermenéutica profunda como guía para la interpretación

de las doxas y reinterpretar el análisis de los resultados que arrojaron la aplicación de las técnicas.

Sin olvidar por supuesto, los cuestionarios a los cien habitantes de la comunidad de Dexthi y las entrevistas a profundidad a los productores y locutores de la XECARH; también utilizando el contexto, todo ello fue para responder a las preguntas de investigación. La pregunta general de la investigación ¿Cuál es el papel de la radiodifusora XECARH como elemento en la construcción del significado y preservación de la identidad Hñahñu a través de conceptos de Thompson? Y así saber si se comprobó la hipótesis planteada en el inicio de la investigación.

De esta manera, se identificó cómo se construye el significado y la identidad del pueblo hñahñu en la comunidad de Dexthi en Ixmiquilpan Hidalgo, que es parte representativa del Valle del Mezquital, a partir de la radiodifusora XECARH. De igual forma se logró conocer las contribuciones de *La voz del pueblo hñahñu*, pero también se revelaron sus limitaciones como institución y sus carencias en su programación.

Esta investigación aporta un estudio sobre la cultura, sobre el significado y preservación de la identidad hñahñu en relación con la estación XECARH. Desde esta perspectiva se trata de un estudio que la comunicación pone a nuestro alcance. Proporciona, además, datos de análisis, sobre la perspectiva de los habitantes, sobre las formas simbólicas integradas en la programación, sobre el consumo de la radio y una reinterpretación de la identidad que no se había hecho antes en la zona.

Sería fructífero utilizar este estudio en próximas investigaciones, pero aplicado a todas las comunidades del Valle del Mezquital donde se llega a escuchar la radiodifusora XECARH “la voz del pueblo hñahñu”.

Es así como se invita a conocer el presente trabajo con la esperanza de que logre cautivar al lector y muestre una pequeña parte de la gran riqueza cultural

de esta comunidad indígena hñahñu. Iniciemos la lectura de “El eco del pueblo Hñahñu: el papel de la radiodifusora como elemento en la construcción del significado y preservación de la identidad”.

CAPÍTULO I: EL ECO DE LA CULTURA

Para introducirnos al estudio de los conceptos teóricos sobre cultura es necesario reconocer la importancia trascendental de la comunicación, por medio de ella, se intercambian significados y símbolos, experiencias, costumbres y tradiciones en un contexto dado; es decir, se trata de una práctica cultural. La comunicación es una clave importante para entender y transformar el complejo tejido de lo social, entendida como práctica social. (Inestrosa, 1994, p.20)

1.1 LA CULTURA

Para esta investigación es importante definir la cultura porque es todo lo que somos, lo que está a nuestro alrededor, lo que hacemos y nuestro pasado. Es la realidad en que estamos inmersos día con día.

Para entender mejor lo que es cultura podemos apoyarnos en John B. Thompson en su texto *Ideología y Cultura* (Thompson, 1983, p. 186), donde lanza una investigación de las primeras discusiones de cultura que se produjeron entre filósofos e historiadores Alemanes durante los siglos XVIII y XIX.

El sentido original de cultura, se significaba primordialmente en los inicios del periodo moderno el cultivo o el cuidado de algo, como las cosechas o los animales. A partir del siglo XVI, el sentido pasó del cultivo de las cosechas al cultivo de la mente.

Posteriormente a principios del siglo XIX, la palabra cultura se usaba como sinónimo de la palabra civilización, dicho significado se usó inicialmente para describir un proceso progresivo de desarrollo humano, en el sentido del cultivo, el mejoramiento y el ennoblecimiento de las cualidades físicas y espirituales de una persona o pueblo, su historia de cultura.

Con la aparición de la Antropología a fines del siglo XIX, la concepción clásica cedió el paso ante diversas concepciones antropológicas de la cultura:

La concepción descriptiva: Se refiere al conjunto de valores, creencias, costumbres, convenciones, hábitos y prácticas características de una sociedad particular o de un periodo histórico (Thompson, 1993, p. 184).

La cultura o civilización, tomada en su sentido etnográfico también manejado por B. Tylor como aquella totalidad compleja que abarca al conocimiento, las creencias, el arte, la moral, la ley, las costumbres y cualesquiera otras habilidades y hábitos adquiridos por el hombre como miembro de la sociedad particular y que se pueden estudiar de manera científica.

Para Malinowski la cultura comprende artefactos, bienes, procesos técnicos, ideas, y valores heredados. El estudio de la cultura debe intentar separar esta herencia social en sus elementos componentes y relacionar los unos con los otros, con el medio ambiente y con las necesidades del organismo humano.

La concepción simbólica: La cultura es el patrón de significados incorporados a las formas simbólicas entre las que se incluyen acciones, enunciados y objetos significativos de diversos tipos, en virtud de las cuales los individuos se comunican entre sí y comparten sus experiencias, concepciones y creencias (Thompson, 1993, p. 197).

Los seres humanos no solo producen y reciben expresiones lingüísticas: acciones, obras de arte y objetos materiales de diversos tipos. La cultura es una jerarquía estratificada de estructuras significativas; consiste en acciones, símbolos y signos, en espasmos, guiños, falsos guiños, parodias; así como enunciados, conversaciones.

Esta definición desplaza el enfoque hacia un interés por el simbolismo: de acuerdo a ella, los fenómenos culturales son fenómenos simbólicos, y el estudio de la cultura se interesa esencialmente por la interpretación de los símbolos y de la acción simbólica.

La Concepción estructural: Se refiere a la concepción de la cultura que enfatiza tanto el carácter simbólico de los fenómenos culturales como el hecho de que tales fenómenos se inserten siempre en contextos sociales estructurados (Thompson, 1993, p. 203).

A partir de estos conceptos de cultura se entiende que el objeto de estudio, los hñahñus en la comunidad de Dexthi, es un grupo con una cultura específica que tiene costumbres, valores y creencias, donde se intercambian significados utilizando la comunicación a través de las formas simbólicas.

El análisis cultural se define como el estudio de las formas simbólicas, es decir, las acciones, los objetos y las expresiones significativos de diversos tipos en relación con los contextos y procesos históricamente específicos y estructurados socialmente en los cuales, y por medio de los cuales, se producen, transmiten y reciben tales formas simbólicas.

Los contextos pueden caracterizarse por ejemplo, por ser relaciones asimétricas de poder, por un acceso diferencial a los recursos y oportunidades, y por mecanismos institucionalizados para la producción, transmisión y recepción de las formas simbólicas.

Para elaborar la concepción estructural de la cultura se distinguen cinco características que se mencionarán en el siguiente apartado.

1.2 Características de la cultura

Intencional- Las formas simbólicas: son expresiones de un sujeto y para un sujeto (o sujetos). Es decir, las formas simbólicas son producidas, construidas o empleadas por un sujeto que, al producirlas o emplearlas, persigue ciertos objetivos o propósitos y busca expresar por sí mismo lo que quiere decir, o se propone, con y mediante las formas así producidas.

En su constitución como fenómenos significativos presupone que son producidos, construidos o empleados por un sujeto capaz de actuar de manera intencional, o por lo menos que se percibían como si hubieran sido producidos por dicho sujeto. Decir que un objeto fue producido, o que se percibe como si hubiera sido producido por un sujeto capaz de actuar de manera intencional no significa que el sujeto haya producido el objeto de manera intencional, o que éste sea lo que el sujeto tenía intención de producir, significa simplemente que el objeto fue producido.

El significado de una forma simbólica, o de los elementos que la constituyen, no es necesariamente idéntico a lo que el sujeto productor se propuso o quiso decir al producir la forma simbólica.

Convencional- Se refiere a la producción, la construcción o el empleo de las formas simbólicas, así como su interpretación por parte de los sujetos que las reciben, son procesos que implican típicamente la aplicación de reglas, códigos o convenciones de diversos tipos. Tales reglas, códigos o convenciones van de las reglas gramaticales a las convenciones estilísticas y expresivas que se vinculan con letras, palabras o estados de cosas particulares.

Constituyen parte del conocimiento tácito que los individuos emplean en el curso de sus vidas diarias, con el que constantemente crean expresiones significativas y dan sentido a las expresiones creadas por otros.

Las formas simbólicas son construcciones que presentan una estructura articulada. Presentan una estructura articulada en el sentido de que típicamente se componen de elementos que guardan entre sí determinadas relaciones.

Referencial- Se refiere a que las formas simbólicas son construcciones que típicamente representan algo, se refieren a algo acerca de algo. Aquí se usa el término referencial de manera muy amplia, a fin de abarcar el sentido general cuando una forma o un elemento simbólico de una forma simbólica puede, en determinado contexto, representar u ocupar el lugar de algún objeto, individuo o situación, así como el sentido más específico donde una expresión lingüística puede, en una aplicación dada, referirse a un objeto particular.

El aspecto referencial de las formas simbólicas no sólo llama la atención sobre las maneras en que las figuras o expresiones se refieren o representan a algún objeto, individuo o situación, sino también a la manera en que, habiéndose referido a algún objeto o habiéndolo representado, las formas simbólicas dicen típicamente algo acerca de él, es decir, lo afirman o expresan, proyectan o retratan.

Contextual- Se refiere a que las formas simbólicas se insertan siempre en contextos y procesos socio-históricos específicos en los cuales, y por medio de los cuales, se producen y reciben.

Las formas simbólicas más complejas, tales como los discursos, los textos, los programas de televisión y las obras de arte presuponen en general una serie de instituciones específicas en las cuales, y por medio de las cuales, se producen, transmiten y reciben estas formas.

Así, la manera en que individuos particulares interpretan un discurso, la percepción de éste como discurso y el peso que se le asigna, están condicionados por el hecho de que tales palabras son expresadas por un individuo en una ocasión y en un escenario y que son transmitidas por un medio específico (un micrófono, una cámara de televisión, un satélite).

La inserción de las formas simbólicas en los contextos sociales implica que además de ser expresiones de un sujeto, estas formas son producidas

generalmente por agentes situados en un contexto socio-histórico específico y dotado de recursos y habilidades de diversos tipos.

También implica que, además de ser expresiones dirigidas a un sujeto o sujetos, estas formas son por lo regular recibidas e interpretadas por individuos que se sitúan también en contextos socio-históricos específicos y que están en posesión de diversos tipos de recursos.

Una consecuencia más de la inserción contextual de las formas simbólicas es que con frecuencia son objeto de complejos procesos de valoración, evaluación y conflicto. Las formas simbólicas son valoradas y evaluadas, aprobadas y refutadas constantemente por los individuos que las producen y reciben.

Para el análisis de la cultura, hay que tomar en cuenta la importancia de las formas simbólicas. Dentro del grupo hñahñu del Valle del Mezquital, donde las formas simbólicas se utilizan para transmitir su cultura de generación en generación. Hoy existe un elemento más, la radiodifusora indigenista: XECARH “La voz del pueblo hñahñu” que se instaló para producir y transmitir las formas simbólicas a través de su programación utilizando todas las características de cultura con un fin dentro del mismo contexto.

Los contextos sociales de las formas simbólicas no solo son espacial y temporalmente específicos; también se estructuran de diversas maneras una característica es mediante el concepto de campos de interacción desarrollado por Pierre Bourdieu en su libro, *Sociología y Cultura* (Thompson, 1993, p. 208).

1.3 Concepto *campo de interacción*

Según Bourdieu, un campo de interacción puede conceptuarse de manera sincrónica como un espacio de posiciones y diacrónicamente como un conjunto de trayectorias. Los individuos particulares se sitúan en ciertas posiciones en este espacio social y siguen, en el curso de sus vidas ciertas trayectorias. Tales

posiciones y trayectorias están determinadas en cierta medida por el volumen y la distribución de diversos tipos de recursos o capital (Thompson, 1993, p. 220).

Existen tres tipos de capital: el capital económico que incluye propiedad, la riqueza y los bienes financieros de diversos tipos; el capital cultural, que incluye el conocimiento, las habilidades y los diversos créditos educativos y el capital simbólico, que incluye los elogios, el prestigio y el reconocimiento acumulados que se asocian con una persona o una posición.

Bourdieu retoma las ideas centrales del marxismo: que la sociedad está estructurada en clases sociales y que las relaciones entre las clases son relaciones de lucha de apropiación de capital.

Lo que constituye a un campo es la existencia de un capital común y la lucha por su apropiación. A lo largo de la historia, el campo científico o el artístico han acumulado un capital (de conocimiento, habilidades, creencias, etcétera) respecto del cual actúan dos posiciones: la de quienes detentan el capital y la de quienes aspiran a poseerlo. Quienes participan en él tiene un conjunto de intereses comunes, un lenguaje.

Al tratar de alcanzar sus objetivos e intereses en los campos de interacción, los individuos se basan típicamente en reglas y convenciones de diversos tipos.

Podemos diferenciar los campos de interacción, y los diversos tipos de recursos, reglas y esquemas característicos de ellos, de lo que puede llamarse instituciones sociales. Las instituciones sociales pueden ser entendidas como conjuntos específicos y relativamente estables de reglas y recursos, junto con las relaciones sociales que son establecidas por ellas y en ellas.

También se caracterizan por las relaciones jerárquicas que existen entre los individuos, o entre las posiciones que ocupan. Algunas de las características de las instituciones pueden formalizarse al recibir una categoría legal explícita.

Los habitantes hñahñus se encuentran en diversas posiciones en estos campos de interacción, en el valor de los tres capitales se posicionan en condiciones de pobreza, analfabetismo y discriminación a lo largo de su historia; dentro de la radiodifusora XECARH los indígenas que trabajan como locutores y productores tienen otro tipo de capitales y jerarquías para tomar decisiones.

Las instituciones sociales: Pueden considerarse como constelaciones de reglas, recursos y relaciones que se sitúan en campos de interacción y al mismo tiempo los crean. Y proporcionan un telón de fondo contra el cual podemos considerar lo que interviene en el ejercicio del poder.

Poder: Es la capacidad de actuar para alcanzar los objetivos e intereses que se tiene: un individuo tiene el poder de actuar, el poder de intervenir en la secuencia de sucesos y alterar su curso. Depende de la posición que se ocupa en un campo o institución (Thompson, 1993, p. 225).

El poder analizado en el plano de un campo o una institución, es la capacidad que faculta o habilita a algunos individuos para tomar decisiones, seguir objetivos o realizar intereses.

La radiodifusora XECARH es una institución que tiene reglas, recursos por parte del gobierno y relaciones que ellos mismos crean, donde interviene el poder desde las jerarquías entre locutores, productores y el director de la estación; ellos pueden intervenir para tomar decisiones alterar el curso, seguir objetivos o realizar intereses.

La posición ocupada por un individuo en un campo o institución y la recepción prevista de una forma simbólica por parte de los individuos a quienes se dirige, son condiciones sociales de producción que moldean la forma simbólica producida y también de consumo que se explica en el siguiente apartado.

1.4 Consumo

Existe una relación con la producción, por la propiedad de ciertos bienes, pero también por el aspecto simbólico del consumo, o sea por la manera de usar los bienes transmutándolos en signos.

Concepto de *Habitus*: Para entender mejor el consumo de los individuos, citaremos a Bourdieu quien considera el concepto de habitus: como el proceso por el que lo social se interioriza en los individuos y logra que las estructuras objetivas concuerden con las subjetivas. Un ejemplo es: el poder publicitario o los mensajes políticos esas acciones se insertan más que en la conciencia, entendida intelectualmente, en sistemas de hábitos, constituidos en su mayoría desde la infancia.

El habitus programa el consumo de los individuos y las clases, aquello que van a sentir como necesario. La manifestación aparentemente más libre de los sujetos, es el modo en que la vida de cada uno se adapta a las posibilidades ofrecidas por su condición de clase.

Cuando los sujetos seleccionan, cuando simulan el teatro de las preferencias, en rigor están representando los papeles que les fijó el sistema de clases. La sociedad organiza en los grupos y los individuos la relación subjetiva con ellos, las aspiraciones, la conciencia de lo que cada uno puede apropiarse.

La radiodifusora XECARH produce y transmite las formas simbólicas para los habitantes hñahñus del Valle del Mezquital, éstas son insertadas en la barra programática, en su lengua materna durante todo el día. El objetivo es que sean consumidas con temas referentes a lo cotidiano, a su contexto, permitiendo que los radioescuchas tengan a su alcance estas prácticas que integran la programación. Partiendo de esta idea es necesario conocer el concepto de prácticas.

Concepto de *Prácticas*: Un objetivo del habitus se refiere a las prácticas que hay que definir como: las estrategias explícitamente orientadas en referencia a fines explícitamente propuestos, por un libre proyecto o incluso en ciertos interaccionistas por referencia a acciones anticipadas de los agentes (Bourdieu, 1980, p. 98)

Habitus es el medio por el cual se unifican estructuras y prácticas, siendo producto de estructuras, productor de prácticas y reproductor de estructuras.

Las prácticas que producen el habitus generan estrategias que permiten encarar situaciones imprevistas y sin cesar renovadas y están determinadas por la anticipación implícita de su consecuencia, es decir, por las condiciones pasadas de la producción de su principio de producción (Bourdieu, 1980, p. 93).

Bourdieu ejemplifica al respecto: “un campesino no reacciona a unas condiciones objetivas, sino a esas condiciones aprehendidas a través de esquemas socialmente constituidos, que organizan su percepción” (Bourdieu, 1980, p. 163).

El habitus es entonces la categoría que permite una mediación de orden temporalizante en los aspectos cognitivo, perceptivo y corporal, y que efectivamente introduce la acción del tiempo (retardo y anticipación) en la conceptualización de la práctica.

El habitus define la percepción de la situación que le determina de manera que posibilita una función de mediación, no sólo en la operación constructiva de la teoría, sino como hecho objetivo en la práctica efectivamente realizada por el agente.

Es a la vez un principio generador de las prácticas en tanto calificables, por un lado se determina una capacidad de producir prácticas y obras, por otro lado, la capacidad de diferenciar y apreciar las prácticas y los objetos, que es lo

que constituye el juicio de interés o gusto; definible como espacio de “estilos de vida”.

Los consumos culturales son la distinción, los gustos que parecieran regir las elecciones de los consumos, serán el efecto de interiorización de la necesidad, el producto incorporado y naturalizado.

Para Bourdieu, el gusto es el operador práctico de transmutación de las cosas en signos distintivos, y de institución de las distribuciones continuas en discontinuas. El juicio del gusto va a transformar las prácticas significativas en prácticas significantes como expresiones simbólicas de la posesión en el espacio de las clases.

Advertimos entonces que el consumo puede también ser un escenario de integración y comunicación. Esto puede confirmarse, desde el punto de vista de García Canclini, en su texto: *El consumo cultural en México*, observando prácticas cotidianas: ir en grupo al cine o comprar algo, son comportamientos de consumo que favorecen la sociabilidad y afectan la identidad.

1.5 Identidad

Esto repercute en la identidad de los seres humanos, su identidad cultural, el concepto que maneja (Giménez, 1997, p. 10) lo desarrolla explícitamente.

La aparición del concepto de identidad en las ciencias sociales es relativamente reciente. El concepto ya se encontraba en la tradición socio-antropológica desde los clásicos.

J. W. La Pierre sostiene que el tópico de identidad ha sido impuesto inicialmente a la tensión de los estudiosos en las ciencias sociales por la emergencia de los movimientos sociales que han tomado por pretexto la identidad de un grupo (étnico, regional) o de una categoría social, para cuestionar una relación de dominación o reivindicar una autonomía.

Con la crisis del Estado-nación y de su soberanía atacada simultáneamente desde arriba (el poder de las firmas multinacionales y la dominación hegemónica de las grandes potencias). Y las nuevas problemáticas últimamente introducida por la dialéctica entre globalización y el neocolonialismo, por la transnacionalización de las franjas fronterizas y sobre todo por los grandes flujos migratorios.

“La identidad es el elemento de una teoría de la cultura distintamente internalizada como habitus” (Bourdieu,1979,p.3) o como representaciones sociales, por los actores sociales sean estos individuales o colectivos. De este modo la identidad no sería más que el lado subjetivo de la cultura considerada bajo el ángulo de su función distintiva.

Habermas citado en (Giménez, 1997, p. 11) nos explica que la identidad se atribuye siempre en primera instancia a una unidad distinguible, cualquiera que está sea, las personas no sólo están investidas de una identidad numérica, como las cosas, sino también, de una identidad cualitativa que forma, se mantiene y se manifiesta en y por los procesos de interacción y comunicación social. Toda identidad (individual o colectiva) requiere de sanción del reconocimiento social para que exista socialmente y públicamente.

1.6 Características de Identidades

Según Giménez, Alberto Melucci elabora una tipología elemental que distingue ampliamente cuatro posibles configuraciones.

Identidades segregadas: Cuando el actor se identifica y afirma su diferencia independiente de todo reconocimiento por parte de otros.

Identidades heterodirigidas: Cuando el actor es identificado y reconocido como diferente por los demás, el mismo posee una débil capacidad de reconocimiento autónomo.

Identidades etiquetadas: Cuando el actor se auto identifica en forma autónoma, aunque su diversidad ha sido fijada por otros.

Identidades desviantes: Existe una adhesión completa a las normas y modelos de comportamiento que proceden de fuera, pero la imposibilidad de ponerlas en práctica nos induce a rechazarlos mediante la exasperación de nuestra diversidad.

La identidad de un actor social emerge y se afirma sólo en la configuración con otras identidades en el proceso de interacción social, la cual frecuentemente implica relación desigual y por ende, las luchas y confrontaciones.

1.7 Los elementos diferenciadores de la identidad

Los elementos diferenciadores de la identidad de las personas son tres series de elementos:

La pertenencia social: Pertenece en primera instancia a la familia de sus progenitores, luego a la fundada por él mismo y también por la de su mujer; por último, a su profesión. Además, tiene conciencia de ser ciudadano de un Estado y de pertenecer a un estrato social y pertenecer a un par de asociaciones y poseer relaciones sociales conectadas.

Es decir que cuando más amplios son los círculos sociales de los que se es miembro, tanto más se esfuerza y se refina la identidad personal; implica la inclusión de la personalidad individual en una colectividad.

El estatus de pertenencia tiene que ver fundamentalmente con la dimensión simbólico-cultural de las relaciones e interacciones sociales.

Atributos identificadores: Se refiere cuando las personas también se distinguen y son distinguidas por una determinada configuración de atributos como aspectos de su identidad “se trata de un conjunto de características tales

como disposiciones, hábitos, tendencias, actitudes o capacidades, a lo que se añade lo relativo a la imagen del propio cuerpo, todos los atributos son material social; tiene que ver con el estereotipo.

Narrativa Biográfica: Historias de vida: Llamada auto revelación recíproca (entre conocidos, camaradas, amigos o amantes), por la que al requerimiento de un conocimiento más profundo se responde a una narrativa con una narrativa autobiográfica de tono confidencial (Giménez, 1997, p 13).

1.8 Identidad Colectiva

Las entidades colectivas se tratan más bien de entidades relacionadas que se presentan como totalidades diferentes de los individuos que las componen y en cuanto tales obedecen a procesos y mecanismos específicos, individuos vinculados entre sí por un común sentimiento de pertenencia; una orientación común a la acción, se comportan como verdaderos actores colectivos capaces de pensar, hablar y operar a través de sus miembros o de sus representantes.

Como la capacidad de distinguirse y ser distinguidos de otros grupos, de definir los propósitos límites, de generar símbolos y representaciones sociales específicos y distintivos, de configurar el pasado del grupo como memoria colectiva compartida por sus miembros.

Otra característica fundamental de la identidad, sea esta personal o colectiva es su capacidad de perdurar aun que sea imaginariamente en el tiempo y espacio. Es más bien la dialéctica entre continuidad y discontinuidad, la que caracteriza por igual a las identidades personales y a las colectivas. Se trata de un proceso siempre abierto y por ende, nunca definido ni acabado.

A partir de toda la teoría se considera a la cultura como un marco de referencia que le da sentido a las prácticas comunicativas. Si entendemos por cultura el conjunto de creencias, ideas, saberes, espacios, situaciones, normas, supuestos, prácticas, objetos y expresiones, sabremos que cualquier

manifestación humana no es ajena a un marco cultural en el cual adquiere sentido.

El campo de la comunicación y su correspondencia con la cultura es una asociación natural, pues todas las relaciones sociales, por serlo, se enmarcan en un conjunto de creencias, valores, normas, supuestos, prácticas, objetos, situaciones y lugares que otorgan significados específicos y generales a las prácticas comunicativas. La comunicación es una práctica en la cual se pueden observar múltiples elementos que obedecen a las pautas y referentes que establece la cultura.

En esta línea se ubican problemas relacionados con los actores, sus contextos sociales y culturales, con la intención de saber cómo median sus prácticas comunicativas. Específicamente aquí se sitúan interacciones comunicativas de tipo grupal como prácticas de identidad y diferenciación social.

La cultura, como concepto estructural, permite entender cómo los actores en sus contextos cotidianos, median, orientan, y fomentan ciertas prácticas comunicativas, y permite que tengan significados particulares desde los diferentes intereses, perspectivas y concepciones de los actores sociales.

Específicamente se encuentra a la cultura y la comunicación como elementos articuladores de las prácticas sociales que tienen como objetivo central la configuración construcción y reconstrucción de la cultura e identidad del grupo.

A partir de la teoría explicada y en relación con nuestro objeto de estudio la comunidad hñahñu específicamente de Dexthi en Ixmiquilpan Hidalgo es un grupo con una cultura propia, por lo cual se aborda concepto de cultura y sus características, es un pueblo que recibe Formas Simbólicas de la radiodifusora indigenista XECARH “La voz del pueblo hñahñu”, es una institución donde se define el concepto, a partir de estas formas simbólicas se quiere saber como se

construye el significado a través del habitus, prácticas y la preservación de la identidad, con pertenencia, hábitos, símbolos, representaciones del grupo social.

Por lo que es necesario conocer su contexto para posteriormente analizar cual es su influencia en la preservación de la cultura hñahñu, tema que se desarrolla de manera amplia en el siguiente capítulo.

CAPÍTULO II: CONTEXTO HÑAHÑU Y SUS CAMPOS DE INTERACCIÓN.

En este apartado contextualiza a partir de los conceptos teóricos para darle un sentido a los datos históricos que serán de utilidad en todo el trabajo. Nos ayudan estos datos para el análisis de la cultura se puede interpretar como el estudio de las formas simbólicas en relación con los contextos y con procesos históricamente específicos y socialmente estructurados en los cuales, y por medio de los cuales, se producen, transmiten y reciben estas formas simbólicas.

El análisis socio-histórico de la hermenéutica que nos recuerda que los sujetos que en parte constituyen el mundo social se insertan siempre en tradiciones históricas. Los seres humanos son parte de la historia, y no son solamente observadores o espectadores de ella; las tradiciones históricas, y los complejos conjuntos de significado y valor que se transmiten de generación en generación, son en parte constitutivos de lo que son los seres humanos. (Thompson, 1998, p.401)

2.1 La radio indigenista en México

El primer campo de interacción es la radio indigenista en México, es donde se sitúan los Hñahñus y toma ciertas posiciones, dentro de un mismo espacio social. Es decir se encuentran en una posición de pobreza, marginación y analfabetismo.

Así inicia este campo de interacción. La radio indigenista en México surge de un Proyecto Radiofónico Cultural indigenista en 1977, con la Secretaría de Educación Pública a través de la dirección de Grupos Marginados, en colaboración con el Instituto Nacional Indigenista, define el modelo radiofónico y los objetivos de la etapa inicial del mismo. Con apoyo de las instituciones para la castellanización bilingüe y bicultural de los servicios educativos y educación

para los adultos, para integrarlos a una identidad nacional. Así desarrollando un modelo de operación para las radiodifusoras en regiones indígenas. (INI, 1998, p, 35)

En 1979, se crea la primera emisora indigenista “La Voz de la Montaña”, en Tlapa de Comonfort, Guerrero, las lenguas en que se hablan es: Náhuatl, Mixteco, Tlapaneco y español. Después surgieron otras cinco radiodifusoras indigenistas todas estaban encaminadas a prestar un servicio educativo-cultural a los indígenas, y contribuir a las tareas de castellanización y educación bilingüe y bicultural; hasta el periodo 1987, donde la radiodifusión indigenista es redefinida en sus objetivos y contenidos a partir de tres conceptos básicos: cultura, indigenismo y comunicación.

En la puesta en práctica de estos conceptos, se intentaba la participación de la población indígena en el diseño de la barra programática, en la elaboración de los contenidos y aún en la producción de los programas que habrían de transmitirse: tratando de adecuarse a la realidad de los indígenas donde estaban transmitiendo las radiodifusoras. Aquí existe un grado de copresencia donde el medio y los sujetos se encuentran en el mismo contexto.

En los años noventa las radiodifusoras se convierten en el núcleo rector de una política cultural entre los pueblos indios, cuyo contenido esencial es poner en manos de los grupos indígenas y sus organizaciones los instrumentos necesarios para su propio desarrollo cultural.

En cierta medida, debido a que los indígenas que participan dentro de la estación son capacitados, tienen ciertas reglas, recursos y relaciones sociales dentro de la institución, pero todas las radiodifusoras siguen una línea en la barra programática, cambia en algunos programas por que deben adecuarse a la realidad donde están insertadas las radios indigenistas.

En las radios indigenistas se crean formas simbólicas que se insertan en contextos sociales y que circulan en ese mundo social (acciones, lenguajes,

música y textos) que son producidos por sujetos y reconocidos por ellos y por otros como constructor significativos; el significado puede servir para mantener y reproducir las relaciones de dominación mediante el proceso permanente de producción y recepción de formas simbólicas.

Todas las radios indigenistas dependen del Instituto Nacional indigenista (INI) que tiene una estructura donde tiene diversos grados de poder, entendido en este nivel como la capacidad otorgada por la sociedad o las instituciones que permite o faculta a algunos individuos para tomar decisiones, perseguir objetivos o consumir intereses, de acuerdo con Thompson (1998, p.89)

También existe una mediación tecnológica, esto se refiere a la intervención de la tecnología de las comunicaciones en la interacción social, que se transmite una ideología a través del lenguaje, la música, los anuncios o programas. (Lull, 1997, p.25).

En el año dos mil cambia de nombre ya no es INI, sino la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI) en el gobierno del presidente Vicente Fox Quezada, no cambian las cosas en nada no crea más radiodifusoras indígenas, solo cambia el nombre para poner un sello a su administración en apoyo de los indígenas.

Para el 2003 ya existen 20 estaciones de radio indigenista en todo el país, agrupa a las radiodifusoras en un sistema de radiodifusoras indigenistas con la finalidad de suministrarlas de equipo moderno para mejorar el trabajo radiofónico.

2.2 Antecedentes de la radio indigenista en Hidalgo.

El antecedente sobre una radio indigenista es Radio Mezquital que surgió el 11 de marzo de 1963, durante el gobierno del Licenciado Adolfo López Mateos, el Patrimonio Indígena del Valle del Mezquital, bajo la dirección del vocal Ejecutivo Germán Corona del Rosal, obtiene un permiso para la instalación y

operación de una radio escuela en frecuencia modulada que tenía como principal objetivo realizar una labor de castellanización y alfabetización. (Monroy Frias, 1994, p.25)

Esta radiodifusora dependía del gobierno y de las organizaciones indígenas. Por lo cual no tenía autonomía. Y los indígenas solo asistían y escuchaban la radio con el fin de aprender lo que la radio transmitiera, no existía una retroalimentación, era mediada y limitada la información.

Su trabajo con un público cautivo y con el esquema tradicional de escuela radiofónica: un aula, un monitor, un aparato especial y cartillas de trabajo. El contenido de la programación se componía de cursos de alfabetización, nociones de gramática, aritmética, salud, mejoramiento de vivienda, organización, desarrollo de la comunidad y recreación, se le asignaron las siglas XHD-FM, con una potencia de 1000 watts.

A partir 1969, se hace un replanteamiento del sistema educativo con la intención de lograr una estructuración social más humana y más justa que permitiera una real participación de la comunidad en la toma de decisiones importantes y en la distribución de ingresos. Se promueve la educación no como una etapa concreta.

Se busca la participación de los grupos sociales marginados, pero no se adecuan a la realidad socio-económica y cultural del entorno en función de adecuar los programas radiofónicos a la realidad específica, por lo cual con el paso del tiempo, la radio, la radio-escuela se fue transformando en una auténtica estación de radiodifusora cultural.

En 1974 y durante la administración de un distinguido otomí en la Vocalía Ejecutiva del Patrimonio Indígena del Valle del Mezquital, antropólogo Mauricio Muñoz Basilio, se decidió la reorganización del área de radiodifusión y como meta prioritaria se propuso la identificación entre el pueblo y el gobierno para lograr una unidad de esfuerzos, indispensables para el desarrollo de la región.

Este nuevo plan contemplo que la radio sea un instrumento que proporcione elementos de educación, de información, de adiestramiento para mejorar las labores diarias y con ello contribuir a una autentica integración de los múltiples grupos campesinos (documento interno del Patrimonio Indígena del Valle del Mezquital, 1974).

En 1979, Radio Mezquital era una radiodifusora denominada como Cultural Bilingüe dependiente de la estructura organizativa del Patrimonio Indígena del Valle del Mezquital, a través del cual se filtran los lineamientos y políticas de acción de diferentes dependencias e instituciones gubernamentales.

Radio mezquital se encuentra ubicada en la región semidesértica del Valle del Mezquital, en el estado de Hidalgo, instalada en los terrenos del Patrimonio Indígena en la ciudad de Ixmiquilpan, uno de los principales centros de actividad de los indígenas otomíes.

2.3 XECARH

La radiodifusora indigenista XECARH La Voz del Pueblo Hñahñu, es un campo de interacción o institución que tiene reglas, leyes, objetivos, recursos, relaciones sociales y es una radiodifusora que crea las formas simbólicas, las legitima, les da una intención, un valor, un significado, se refieren a algo y están inmersas en un contexto y procesos socio-históricos. También esta estructurada, se caracteriza por las relaciones jerárquicas que existen entre los indígenas que laboran en la estación, o entre las posiciones que ocupan.

Aquí intervienen ejercicios de poder, el significado de poder, lo plantea Thompson (1998, p, 225) es la capacidad para actuar para alcanzar los objetivos e intereses que se tienen: un individuo tiene el poder de actuar, el poder de intervenir en la secuencia de los sucesos y alterar su curso. Todo depende de la posición que se ocupe en el campo o institución para lograr los objetivos, la institución faculta a algunos individuos a tomar decisiones o realizar intereses. Por lo cual existen relaciones de subordinación y dominación.

XECARH La Voz del Pueblo Hñahñu es una radiodifusora que pertenece a la Comisión Nacional Para el Desarrollo de los pueblos indígenas, ubicada en el Valle del Mezquital, en la población de el Cardonal Hidalgo, creada desde 1998 como un proceso de investigación y consulta en la población, la radio fue inaugurada formalmente el 12 de enero de 1999, por el entonces presidente de la Republica Mexicana Dr. Ernesto Zedillo. Transmite con 5000 watts de potencia, en el 1480 Khz. de la banda de amplitud modulada, en las lenguas hñahñu, náhuatl y español, durante 12 horas diarias todos los días del año, para las comunidades Hñahñus de la zona.

2.4 Los Hñahñus

Los hñahñus son el objeto de estudio a investigar, como es que ellos reciben los mensajes y que tanto repercute en su vida cotidiana y en su conciencia. Que significados construyen o que sentido le dan a los mensajes y como afecta en su identidad.

Desde los inicios de la radio indigenista en México, han sido una clase dominada, siempre recibieron las formas simbólicas por instituciones sin saber con que fin, fueron creadas, ni en que contexto y ellos les han dado un sentido activo y creador adaptándolas a su realidad, también forman parte de una estructura dentro de la familia, pues el padre es el soporte.

Unas familias viven de la siembra, esto es donde hay lugares que se puede sembrar, debido a que la zona es semi-desertica, otros viven del pastoreo de cabras y las pieles, otros del maguey porque extraen la fibra, la venta de pulque, o algún negocio y la mayoría del dinero que les envían sus hijos que emigraron a Estados Unidos.

La palabra Hñähñu, está compuesta por dos elementos lingüísticos: *Hñä* que significa hablar y *hñu* que viene de la palabra xhihñu, que significa nariz, por lo tanto la palabra Hñähñu significa: el que habla con apoyo de la nariz.

Acerca del arribo de este grupo humano se tienen dos versiones; una, la de proceder del occidente, probablemente de Jilotepec, Estado de México, y la otra que narra que vinieron de las costas del Golfo de México, coincidiendo ambas en que llegaron al Valle del Mezquital y, no obstante ser pueblos cazadores y recolectores, se fueron asentando poco a poco y fundando diversas aldeas, en donde poco después iniciaron el cultivo del maguey y descubrieron el pulque.

Algunos sitios que fueron establecidos son: Mañutzi (Actopan), Andaxitzo (Alfajayucan), Zütcani (Itzmiquilpan), Bojay (Cardonal), Bomú (Arenal), etc. Algunos de los cuales conservan o recuerdan su nombre hñahñú, aunque casi todos han sido traducidos al mexicano o al castellano.

Dominados por los aztecas, los Hñahñu vieron en los conquistadores españoles la posibilidad de liberarse de su yugo, de manera que se aliaron a estos últimos en el periodo de la conquista.

De acuerdo a datos históricos, los Hñahñu, después de la conquista, en poco tiempo se convirtieron al catolicismo y contribuyeron a la difusión de la religión entre los pueblos del norte, favoreciendo la colonización.

Sin embargo, los Hñahñu del Valle del Mezquital comenzaron a ser víctimas de la dominación y explotación ahora por parte de la colonia española, situación que provocó la resistencia, aislamiento y dispersión de las comunidades indígenas como una estrategia de defensa. Historia de los pobladores Hñahñus (2006, abril 21) disponible en: <http://www.tulancingo.com.mx/informacion/pobladores/etnias.htm>.

2.5 Hidalgo y su territorio

Hidalgo es el turno donde se encuentra estos campos de interacción, es uno de los cinco estados que presenta los más altos indicadores de pobreza extrema en el país y uno de los más contaminados. De acuerdo a la información reciente de INEGI (1995); situación que se agrava terriblemente en los escenarios rurales y particularmente en algunas áreas de esta región de el Valle de Ixmiquilpan.

De acuerdo con INEGI (Resultados definitivos del Estado de Hidalgo, Censo de población y vivienda de 1995) el Valle del Mezquital tiene alrededor de 740 032 habitantes, su extensión territorial es de 8 770.6 Kilómetros cuadrados, lo que equivale a un 34.9% de la población total y un 41.7% del territorio del Estado.

Los climas ponderantes son los secos y semisecos con un promedio de precipitación anual de 385 mm, menos de la mitad del promedio estatal que es de 866 mm por año.

En lo referente al comercio, hay ciudades importantes como Tula, Tepejí, Huichapan, Actopan, Ixmiquilpan y Zimapán; especialmente Tula que cuenta con movimiento ferroviario, además que es un área de influencia en las que se han establecido, fábricas de cal y cemento, una planta termoeléctrica y una refinería de petróleo que repercuten en el alto porcentaje de contaminación del ambiente.

En Actopan, Ixmiquilpan, Cardonal, Chilcuahutla, Tasquillo, Alfajayucan y otros poblados, predominan las artesanías, principalmente los tejidos de fibras duras como el Ixtle del maguey y de la lechuguilla para hacer ayates y lazos; la palma para elaborar petates, sombreros, juguetes y otros objetos; los tejidos de lana y de algodón para elaborar cobijas, rebozos, bolsas, costales, tapetes, colchas, servilletas, etc.

El Valle del Mezquital está comprendido dentro de la cuenca del río Panuco que corresponde a la vertiente del Golfo de México. Por lo que se nutre de las

aguas del río Tula y sus afluentes: El Salto, Tepejí, Rosas y Tlautla y, más adelante, de los ríos Salado y Alfajayucan.

La región del Valle del Mezquital se encuentra al occidente del Estado, describiéndola varios autores señalados como una región mayoritariamente indígena, principalmente otomí. Uno de los territorios más grandes de Hidalgo, cuyos vértices son Tula y Tepeji del Río al Sur; Actopan, el Arenal, Santiago Anaya, San Salvador al Este; Zimapan, Nicolás Flores e Ixmiquilpan al Norte; Huichapan, Tecozautla, Nopala, al Oeste.

En las comunidades indígenas otomís o *Hñahñús*, que son la mayoría del Valle y representan la segunda en importancia dentro del estado, el 78.5% no tienen agua entubada, el 94.8 no cuentan con drenaje y el 46% no tienen luz (INI, 1996).

Sólo en el municipio de Ixmiquilpan existe un 23.7% de analfabetas, la mitad de la población en edad escolar no tiene acceso a la primaria o deserta antes del tercer grado; 4 de cada 10 viviendas no tienen luz y agua, 8 no tienen drenaje. Las cifras se elevan al ver que la mancha urbana de Ixmiquilpan cuenta con los niveles de educación formal y varios centros de educación no formal, mientras la mayor parte de las comunidades que la circundan carecen de nivel medio superior (INEGI 1990 e INI 1996).

La población en general vive el encarecimiento de paquetes tecnológicos (con la dependencia técnica y económica que esto representa), la caída en la rentabilidad de sus productos por el incremento en los costos y la baja en los precios, la falta de asistencia técnica apropiada, los productores no cuentan con vías directas de comercialización en los mercados del DF o regionales, la diferenciación social se acentúa evidente entre los mismos productores y en población abierta.

El campesino se especializa en uno o dos cultivos, se congelan los salarios de jornaleros y jornaleras, se explota en exceso la mano de obra infantil al suplir trabajo pagado con trabajo familiar, no se deja descansar la tierra sembrada o se ocupan tierras "nuevas" usando la roza, tumba, y quema.

La ganadería extensiva de especies menores es otra de las acciones de sobre-vivencia y el subsidio de lo agropecuario con ingresos no agropecuarios como la migración nacional e internacional.

El Ambiente histórico de estos pobladores (cuyas aguas negras provienen del DF y recorren 80 km. Se pueden observar desde Atotonilco que atraviesa todo el valle del mezquital, ríos que antes eran naturales los fueron convirtiendo en ríos de aguas negras. Los principales cultivos son maíz y la alfalfa, y en menor proporción avena, cebada, frijol, trigo, calabaza, chile, tomate y jitomate.

La productividad hortícola (entendida como la capacidad o grado de producción por unidad de trabajo, superficie de tierra cultivada) es muy alta, pero su producción (suma de todos los productos del suelo) esta sujeta a restricciones estrictas por razones sanitarias, debido a que algunas personas utilizan esta agua para el riego o limpia de productos agrícolas como el rábano.

Es un territorio de fuerte expulsión migratoria nacional e internacional (oscilando entre un 15% a un 80% principalmente en los municipios de Zimapán, Ixmiquilpan, Cardonal y Pacula). Las razones son varias pero destacan la pobreza extrema, los polos de atracción nacional e internacional y, en menor sentido, el hábito cultural a ello.

El consumo no sustentable del recurso natural está provocando una fuerte deforestación de la flora nativa y pérdida de fauna local. La disminución en la producción local e interestatal del cultivo comercial básico (el maguey pulquero) desde hace dos décadas ha provocado el abandono de técnicas agroecológicas (terrazas y cortinas para evitar el deslave y la erosión del suelo), con

consecuencias obvias para la población en lo económico, lo político y, sobre todo, en la organización para la producción.

2.6 La comunidad de Dexthi

La palabra Dexthi se define como: lugar de piedra colorada, Dexthi se encuentra dentro del área conocida como Alto Mezquital, municipio de Ixmiquilpan, Estado de Hidalgo, a 160 km al noroeste de la Ciudad de México, de temperaturas medias de 16°C y precipitación anual de 450 mm, el clima semi-seco estepario, y con una cobertura vegetal de matorral espinoso xerófilo, maguey pulquero (*Agave salmiana*), el Mezquite (*Prosopis laevigata*), Guaje (*Leucaena leucocephala*) y Shasni (*Mimosa depauperata*), Agave lechuguilla, sólo o asociado con sábila (*Aloe vera*); se compone con una extensión de 3 025 ha, una población de 450 habitantes que en su mayoría pertenecen al grupo étnico Hñahñu (Otomí).

La problemática relevante consiste de una severa del área por sobreexplotación de recursos, reducción de cobertura por sobre-pastoreo, presencia de suelos jóvenes, de baja calidad agrícola con niveles de erosión elevados, baja calidad nutricional, alto nivel de marginación y elevado índice de emigración.

La población total en su mayoría pertenecientes al grupo étnico Ñahñu (Otomíes) que en términos generales se dedican a la tala de la lechuguilla (*Agave lecheguilla*), la agricultura de temporal de granos básicos para autoconsumo, ganadería extensiva de caprinos y la manufactura de implementos de fibra de ixtle y fabricación de shampoo de especies naturales. Los niveles de ingresos y de marginación los ubican como de extrema pobreza.

La zona constituye una región, de gran importancia ecológica, económica, social, histórica y cultural, donde se desarrolla una población que desempeña diversas actividades productivas de importancia para la economía global del

estado y áreas circunvecinas. Sin embargo, no existe correspondencia entre la magnitud de lo que se produce y los niveles de bienestar de la población.

Las condiciones climatológicas adversas, mala organización social, analfabetismo y carencias socioeconómicas, han traído como consecuencia: baja productividad, agotamiento de los recursos naturales, emigración, ausencia de organización para la producción, transformación y comercialización, freno para el desarrollo; convirtiendo a la región en un sitio de marginación, pobreza e injusticia. (López, 2004, p.3)

A partir de estos dos apartados de conceptos teóricos y contexto, fueron utilizados para el análisis de la comunidad de Dexthi donde surgió la metodología adecuada y las técnicas para recabar datos que se explican más detalladamente en el siguiente capítulo.

CAPÍTULO III: CULTURA Y DEXTHI

La cultura desde la concepción descriptiva: es el conjunto de creencias, costumbres, ideas y valores, así como los artefactos, objetos e instrumentos materiales que adquieren los individuos como miembros de ese grupo o esa sociedad.

Desde la concepción simbólica: la cultura es el patrón de significados incorporados a las formas simbólicas entre los que incluyen acciones, enunciados y objetos significativos de diversos tipos, en virtud de los cuales los individuos se comunican entre sí y comparten sus experiencias, concepciones y creencias.

3.1 Análisis de la cultura

La anterior definición aplicada al campo de la realidad Hñahñu, es un lugar donde tiene todas estas características de cultura, donde se generan las formas simbólicas que están insertadas en un contexto que les sirven para comunicarse entre sí, donde comparten sus experiencias y tratan de conservar su identidad a través de compartir sus experiencias, acciones o con objetos significativos todo esto les da identidad, es una diferencia ante otras culturas para ser reconocidos por ellos mismos y por los otros.

En este contexto del Valle del Mezquital es donde se ubican los Hñahñus, en este lugar existen instituciones como la radio indigenista XECARH “La voz del pueblo Hñahñu” como una generadora de formas simbólicas, que recibe la sociedad a través de una mediación tecnológica, con una intención, hacen referencia a ciertos temas, música, y los radioescuchas las reciben dándoles un significado a partir de la posición que ocupan dentro de un contexto social y de un campo de interacción, que depende del lugar que ocupan a partir del capital que ellos tengan.

La construcción de la identidad Hñahñu, a partir de la radiodifusora XECARH “La voz del pueblos Hñahñu, se puede observar a través de las prácticas de consumo donde los habitantes de la comunidad de Dexthi tienen la capacidad de diferenciar y apreciar las prácticas, generando un gusto o un estilo de vida dentro de su contexto social, para elegir un producto incorporado y naturalizado como un consumo cultural.

Estas prácticas de consumo cultural se vuelven significadas o significantes como expresiones simbólicas dentro de su vida cotidiana que favorece la sociabilidad.

Para obtener las formas de consumo, prácticas y significados, en la investigación, se tiene que emplear en primer lugar un método cuantitativo para recabar datos sobre el consumo, perfil social y económico; desembocando en el método cualitativo, implica una búsqueda de significados, practicas sociales, para encontrar datos objetivos y subjetivos de la realidad, de tal manera obtener buenos resultados para interpretar.

A través de la técnica del cuestionario se obtienen información cuantitativa con la obtención de porcentajes y graficas; que arroja resultados cualitativos para interpretar los significados, prácticas e ideas de los habitantes Hñahñus. Se aplica a una comunidad ya que los caracteriza y los definen sus representaciones sociales, su sentido común, de la realidad que los rodea.

3.2 El Cuestionario

La primera técnica a utilizar es el cuestionario, un estudio cultural de la radio XECARH, en relación con la construcción del significado de la identidad Hñahñu, recabar percepciones y significados de los habitantes de comunidad de Dexthi en el Valle del Mezquital, tomando en cuenta que lo más importante del estudio es el conjunto de creencias, costumbres, ideas y artefactos que adquieren como miembros en sociedad.

En concordancia que tanto consumen la cultura, a través de la radio XECARH que es generadora de formas simbólicas: referidas a un amplio campo de fenómenos significativos, desde acciones, prácticas, en relación a la barra programática, locutores, avisos, saludos, música y el uso de la lengua.

Nunca se perdió de vista el problema de investigación, el tema es, El eco del pueblo Hñahñu: el papel de la radiodifusora XECARH como elemento en la construcción del significado y preservación de la identidad. Donde nos planteamos:

Objetivo general

El objetivo de la investigación va encaminado Conocer cuál es el papel de la radiodifusora XECARH, como elemento en la construcción del significado y preservación de la identidad Hñahñu a través de los conceptos de Thompson. Tomando en cuenta las percepciones de los habitantes que escuchan la estación.

Hipótesis

Existe una construcción del significado y preservación de la identidad a través de la radiodifusora XECARH “La voz del pueblo Hñahñu”. Esta hipótesis sirvió como guía durante toda la investigación para analizar el objeto de estudio, elegir las técnicas a aplicar, saber cómo se construye el significado de los habitantes de la comunidad de Dexthi en relación con las formas simbólicas que produce y trasmite la estación indigenista XECARH, así como la repercusión en su identidad. Además conocer si se cumple o no dicha hipótesis a través de la reinterpretación del último capítulo.

Preguntas de investigación

¿Cómo contribuye XECARH al mejoramiento de las condiciones de vida de la población?, ¿Cómo repercute la programación en la identidad Hñahñu?, ¿Cuál es el significado que le da los radioescuchas a la radiodifusora

XECARH?, ¿Cuál es el papel de la radiodifusora XECARH como elemento en la construcción del significado y preservación de la identidad Hñahñu a través de los conceptos de Thompson? aquí se toma en cuenta las percepciones de los habitantes de la comunidad pero también la opinión de quienes trabajan en la estación de radio para comparar las opiniones y obtener buenos resultados.

Instrumentos

Para la aplicación de los cuestionarios en la comunidad Dexthi se utilizaron: bolígrafos, morral, botellas de agua, los cuestionarios escritos. Las preguntas de los cien cuestionarios fueron creadas de la operacionalización de los conceptos teóricos y contexto para encontrar los indicadores, índices, tópicos, reactivos y variables cuantificables, para medir el consumo de la radio y perfil socio-económico de los habitantes y crear preguntas enfocadas a rescatar la percepción de los habitantes de la comunidad de Dexthi sobre identidad y cultura. Se aplicó a las personas que acudían al DIF o alguna junta del pueblo, también cuando caminaban a la tienda o salían a esperar su transporte que los lleva a Ixmiquilpan.

A partir de la aplicación de los cuestionarios se encontró a la persona idónea para aplicarle la entrevista a profundidad, dicho habitante de la comunidad (Alfonso Pérez) fue elegido porque tiene una visión amplia sobre la región del Valle del Mezquital, es una persona que emigra a los Estados Unidos de manera constante, donde trabaja como obrero; además en la comunidad labora en la construcción y el campo.

Otra característica por la que se optó entrevistar a Alfonso Pérez fue por ser una persona representativa en la comunidad, debido a que fungió como delegado, conoce los problemas que afectan a la comunidad y le gusta expresar lo que padece su pueblo.

3.3 Participantes y comunidad

Previo al estudio existía una exploración del lugar y las comunidades, carreteras, el transporte. Al momento de aplicar la primera técnica, el cuestionario, se acudió al centro de la comunidad de Dexthi a pedir un permiso con el delegado, para que por medio de él se comunicara a las personas, que se trataba de un cuestionario a cerca de la radio XECARH y no nos trataran como extraños o les molestara nuestra presencia.

Por tratarse de una comunidad indígena con una lengua, forma de vestir y costumbres diferentes a las del investigador existieron ciertas limitaciones a la hora de aplicar los cuestionarios de forma directa a las personas, cuando se visitaron sus domicilios o se abordaron en las calles, debido a que algunas preguntas tenían que ser explicadas con otras palabras, usando ejemplos. Sin embargo, en todo momento la disposición de los encuestados fue total y se interesaron bastante por tratarse de una radiodifusora indigenista que forma parte de su vida cotidiana.

3.4 Entrevistas a profundidad

Se aplicaron 3 entrevistas a profundidad creadas de la operacionalización de los conceptos teóricos, (ver anexos A, p.10) la primera aun radioescucha para tener la percepción de cómo ha observado a la radiodifusora desde sus inicios, instalada en su propio contexto social, sobre que papel juega en su cultura Hñahñu en la actualidad, sobre la preservación de la identidad de un grupo ante los problemas cotidianos que aquejan en el Valle del Mezquital.

Las otras dos entrevistas se realizaron en la comunidad del Cardonal donde se encuentra instalada la radiodifusora indigenista XECARH “La voz del pueblo Hñahñu” , en la estación se tiene la facilidad de entrar a las instalaciones ya que es de todos.

Un locutor y productor, Bernabé Ángeles Ángeles salía, de transmitir al aire, es quien lleva más tiempo trabajando, se le pidió permiso para hacerle la entrevista, informándole sobre el proyecto de las encuestas y explicándole que queríamos su opinión.

La segunda entrevista se hace a Crispín Martínez Rosas quien es locutor, encargado de la fonoteca y productor del programa “Mosaico Literario”. Las dos entrevistas se realizaron en horas de descanso de los locutores dentro de las instalaciones.

La radiodifusora es la creadora de formas simbólicas con ciertos objetivos, se requería la opinión de quienes realizan las formas simbólicas, sobre la percepción de la cultura y la identidad Hñahñu, por eso se eligieron de esta forma los entrevistados.

3.5 Resultados

La comunidad de Dexthi tiene 450 habitantes, la población está disminuyendo por la migración tanto mujeres como hombres jóvenes terminando la secundaria se van para el norte (Estados Unidos) como lo dicen ellos, el lugar es semidesértico y casi no llueve por eso no se puede sembrar la tierra por que es árida.

Las mujeres trabajan en el hogar cuidando a sus hijos, pastoreando o de comerciantes, casi no hay hombres en la comunidad, tampoco hay mucha gente en las calles, el sol y el calor son muy fuertes.

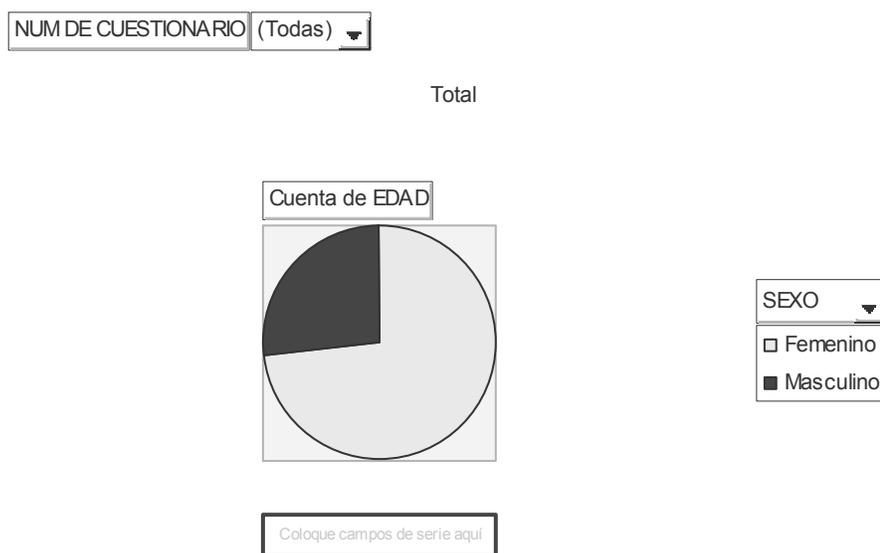
La población de Dexthi sobrevive gracias a los pocos frutos que da el campo, debido a que no hay agua ni tecnología para producir, también se ayudan de los talleres de lechuguilla cuya explotación les permite realizar productos de esta fibra natural, jabón y hasta shampoo.

También se dedican al comercio e intercambian productos en el tianguis semanal que se hace un día a la semana en la cabecera municipal, venden

plantas, verduras, animales y alimentos. Sin embargo la mayor parte de los ingresos los obtienen gracias a sus familiares que se encuentran en Estados Unidos.

El consumo de la radio XECARH en la comunidad de Dexthi, de 100 cuestionarios los resultados difieren en hombres y mujeres. Es necesario enfatizar en que los resultados del cuestionario no tuvieron como objetivo obtener datos probabilísticos, sino que fueron analizados de forma cualitativa, tomando en cuenta la subjetividad de los encuestados.

De 100 encuestas aplicadas en la Comunidad de Dexthi, Ixmiquilpan Hidalgo, las mujeres fueron 73% y los hombres un 27%, esto significa que viven más mujeres en la comunidad del Dexthi, debido a que repercute más la migración de los hombres jóvenes a los Estados Unidos.



Bernabé Ángeles locutor, comenta al respecto de la migración: *“La mayoría de la gente aquí el problema más grande es encontrar un empleo en donde no hay, tienes que emigrar a fuerzas a los Estados Unidos, es fundamental, todos tenemos que trabajar pero no hay como trabajar, hay que irse a los Estados Unidos. Por ejemplo, la gente de la sierra ellos saliendo de la secundaria se van, entonces son chavitos bien chiquitos que no saben ni a lo que se están*

exponiendo, no saben nada, aunque se crean muy valientes y digan: “a mi no me pasa nada”, con que no sepa hablar, con eso, inclusive están allá metidos en la sierra, llegan a Estados Unidos y llegan a otro mundo totalmente distinto, para empezar no hablan el inglés, con eso todo se derrumba, entonces ¿qué hacen?, pues caen a la drogadicción, caen a las enfermedades, a bueno, pues son miles de cosas que ellos empiezan a tener”.

Alfonso Pérez habitante de la comunidad de Dexthi, también comenta *“Aquí en la comunidad hay muchas mujeres, saliendo de la secundaria, la prepa, vamos pa’ los Estados Unidos, hace como dos meses una muchacha salió del CBTYS se fue para Estados Unidos, se embarazó, llegó muerta aquí a su comunidad. Y esperemos que no sea lo mismo, o sea que no vuelva a suceder eso, por eso me gustaría, que hablaría un poquito, algo a la gente la radio, más que nada entrar en conciencia a nuestra ciudadanía a nuestra gente. Y si por ejemplo, vamos a poner un ejemplo, yo me quiero emigrar a los Estados Unidos, hay que pensar, en los hijos, en la familia, en mi terreno, en mi tierra, en mi pueblo y en mi país, eso es. Hacer más que nada hacer conciencia”.*

Perfil económico y social

Las Mujeres en la zona de Dexthi Ixmiquilpan Hidalgo, se divide de la siguiente forma: 26% cuenta con Primaria incompleta, en segundo lugar 22% Secundaria completa y el 19% de las mujeres cuentan con estudios de Primaria completa. Los Hombres por el contrario en primer lugar con el 30% tienen Secundaria completa, el segundo lugar 22% primaria incompleta, en tercer lugar el 15% Primaria incompleta.

Por lo que se pudo explorar la comunidad, existen muchos cursos de alfabetización para adultos, donde se observó que asisten más mujeres a los cursos de primaria, los hombres tienen mejores oportunidades para estudiar.

Las mujeres tienen como principal ocupación (52%) el ser ama de casa; sólo el 18% son estudiantes; en tercer lugar hay un empate entre comerciante, empleada y pastoreo.

Los Hombres en cambio que se dedican al campo representan el 51%, en segundo lugar el 19% es empleado y sólo el 15 % es estudiante.

Aquí se demuestra que las mujeres tienen más tiempo para escuchar la radio, prefieren escuchar radio tanto en las mañanas cuando se levantan, cuando están comiendo y en las tardes cuando descansan de sus labores domésticas.

Por el contrario los Hombres sólo escuchan la radio cuando están en su trabajo y cuando llegan a su casa a descansar de sus labores en el campo o en los talleres de lechuguilla.

El 56% de las Mujeres no tiene ingresos porque sus esposos les envían dinero de EU. En segundo lugar, el 22% gana semanalmente de 100 a 300 pesos (mujeres que son comerciantes) y en tercer lugar 18% ganan menos de 100 pesos, son personas que trabajan en el campo o lo que reciben de sus esposos.

Los ingresos de los hombres van de 100 a 300 pesos para el 66%, el 19% no tiene ingresos porque son estudiantes y se mantienen del dinero que les envían familiares que están fuera del país o de lo que les deja el campo. Sólo el 11% tiene ingresos mayores a 500 pesos y los perciben quienes se dedican al comercio.

Respecto a quienes tienen familiares en Estados Unidos los resultados fueron los siguientes. Para el sexo femenino se obtuvo que el 71% sí tiene familiares en EU (generalmente se trata del esposo), el 29% no tiene ningún familiar en ese país extranjero por lo que sus ingresos son menores.

Respecto a los hombres encuestados, se obtuvieron los siguientes datos: el 85% si tiene familiares en EU, el 15% contestó que no tiene. Del cruce de si reciben dinero de sus familiares, en primer lugar el 56% sí recibe, en segundo lugar el 25% no contestó y en tercer lugar 19% no recibe.

Se puede apreciar que las Mujeres predominan en todas las edades más de 23 años a 55, lo contrario a los Hombres que hay pocos de 7 a 29 mientras que aumentan de 30 a 65. Las mujeres se quedan a cuidar a los hijos mientras sus esposos se van a Estados Unidos y se acomodan con un buen trabajo para llevarse también a su familia, pero muchas veces no es así. De esto comenta Alfonso Pérez habitante de la comunidad de Dexthi: *“Que se hablara más de la migración, que emigra mucho a los Estados Unidos, soy de los meros primeros que emigra a los Estados Unidos, habemos mucha gente que emigramos a los Estados Unidos, dejamos con las mujeres y nos vamos dos, tres, cuatro años, cinco años, allá se buscan otra mujer y acá dejan solita. Como que hubiera una orientación más para que nuestra gente detuviera, para que nuestra gente tuviera un poquito más, más que nada, hablar más de la familia, conciencia hacia la familia”.*

El 50% de las mujeres son Casadas, el 26% Soltera, el 18% Unión libre, el 3% Viuda y el 3% divorciada. Mientras que en los Hombres 40% Casado, 26% soltero, 19% en Unión Libre, 15% Viudos.

Prácticas de consumo

El 79% de las mujeres se entera de información de sus comunidades por medio de la radio, 12% por Televisión, el 7% se entera por los familiares, 1% por las autoridades y el 1% por todas las mencionadas anteriormente. Respecto de los hombres el 49% se entera por la radio, 33% por la televisión, 7% por periódicos, 7% por las autoridades, 4% por los familiares.

Para los encuestados es muy importante escuchar la radio para enterarse de lo que sucede en su comunidades de la zona del Valle del Mezquital, de las

noticias Nacionales e internacionales siempre manejando estas Formas simbólicas con uso de la lengua Hñahñu y el español para quienes no entienden completamente todos los significados pueden utilizar cualquiera de los dos.

En el sexo Femenino el 43% le gusta escuchar radio, el 23% reunirse con su familia, el 14% ver TV, el 12% descansar, el 5% escogió otro y el 3% leer. El sexo Masculino 33% le gusta ver TV, el 30% escuchar radio, el 26% reunirse con su familia y el 11% descansar.

Aquí se puede apreciar que existe una gran diferencia comparada con las mujeres porque los hombres prefieren ver televisión, esto significa que la televisión está ganando terreno dentro de la comunidad. La cual no funciona como integradora y no se puede intercambiar significados, no se pueden relacionar con las personas con las viven.

Todo lo que pasa dentro de la televisión está fuera de contexto del Valle del Mezquital, son programas o películas extranjeras principalmente de Estados Unidos, este aparato sirve para utilizarse para ver películas en DVD y seguir consumiendo lo extranjero.

Las noticias vistas en televisión tienen un significado diferente que escucharlas por radio. Representan otra forma de ver las cosas. Para obtener mejores ingresos los hñahñu han emigrado, según la opinión de Alfonso Pérez ex delegado municipal, poco a poco se han dejado en el olvido sus tradiciones, su lengua y a su comunidad. Esto como puede observarse, sucede principalmente con los hombres jóvenes, pues este segmento, explicó al ser encuestado que no le gusta escuchar la estación y prefiere otro tipo de música.

Bernabé locutor explica. *“Por ejemplo, porque tocamos muchos temas de enfrentar a los hijos, que los padres hablen con sus hijos, las mamás con sus hijas, que no dejen que crezca la drogadicción y que no se vayan a Estados Unidos, que a lo mejor no les ofrecen empleo, pero sí tienen otras alternativas,*

¿no?, de que se vayan pero se vayan preparados, que estudien primero. Porque hay gente que sí tiene el apoyo de poder seguir estudiando pero como se está volviendo algo como una cadena, un vicio ya, de estarse yendo a Estados Unidos, no pues dicen: “yo lo primero que quiero es irme a Estados Unidos”, sin ver que a lo mejor pudo haber hecho, no sé el bachillerato, o a lo mejor haber estudiado la universidad, pues por ejemplo, les decimos: “pues estudia la universidad y después te vas”, sabemos que si estudia la universidad ya no se va, o sea que es obvio que se va a quedar, pero el problema es detenerlo”.

En relación al número de aparatos receptores de radio se obtuvieron los siguientes resultados: en las mujeres 72% tiene un aparato de radio, 19% dos aparatos, 8% tiene más de tres, 1% no tiene radio y escuchan la radio cuando van de visita con algún familiar. En los hombres el 56% tiene un aparato de radio, 30% dos aparatos y el 11% más de tres.

El 100% de los encuestados tienen en casa al menos un aparato para escuchar: música, noticias, programas sobre diferentes temas e interactuar con la radio, porque la radio sí está más conectada con el contexto de los problemas locales en comparación con la televisión.

Los datos Femeninos de 29 encuestas el 39% escogieron de 1 a 2hrs, de 18 encuestas 25% de 2 a 3hrs, de 8 encuestas 11% 4 a 5hrs, de 18 encuestas 25% Más de 5hrs. Para los Hombres de 9 encuestas 34% de 1 a 2hrs, de 9 encuestas 33% de 2 a 3hrs, de 2 encuestas 7% 4 a 5hrs y de 7 encuestas 26% Más de 5hrs.

Los datos arrojan que el consumo de la radio es de 1 a 2 horas al día, significa que tiene un programa específico para escuchar. Alfonso Pérez habitante opina: *“pues yo para mi me gusta todo, todas las horas. ¿Por qué?, porque hay veces en las mañanas, nuevamente recalco, las mañanas pasan de las fiestas, parece que tienen un nombre ¿cómo le dicen?, este, tiene un nombre de onde pasan todas las fiestas y luego en el mediodía hay un*

programa donde pasan puros huapangos, música hñahñu, música tradición, de imágenes, música... al escuchar el violín es que mucha gente sí se preocupa por la tradición”.

Respecto a la preferencia de estaciones que se pueden sintonizar en la zona se rescata que: en primer lugar por mucho la preferida por mujeres y hombres en 65% es XECARH “La voz del pueblo Hñahñu, en segundo lugar Radio Mezquital con 11%, Súper estéreo 100.5 con 9%, Radio Milenium con 8%, los que eligieron otra 4%, la Comadre 2% y El Vocero Huasteco 1%.

En la zona del Valle del Mezquital la preferida es la XECARH “La voz del pueblo Hñahñu. Alfonso Pérez explica *“Es por el dialecto hñahñu, que no hay otro más que solamente, esa, las demás no son bilingües, por ejemplo, Radio Mezquital anteriormente hablaba en hñahñu pero ya últimamente ya no, habla, pero nomás creo en cierta hora”.*

A la gente de la comunidad de Dexthi les interesa en primer lugar los avisos de las fiestas y saludos, que mandan de que se ha perdido algún objeto o ha sucedido algo en sus comunidades, en segundo lugar la música que son los Huapangos, porque hablan de cómo se llama cada pueblo, de la gente, las bebidas, las mujeres, de su cosmovisión. Alfonso habitante comenta: *radio Cardonal (XECARH) es una que guarda una cultura de nuestra lengua hñahñu, hay veces que pasan música huapango o pasan del horario, de donde pasan las fiestas ¿cómo le dicen? de los avisos, son muy importantes, a través en el tiempo muy importante porque toda la gente se entera en donde hay fiestas, donde hay, mucha gente se va a ese lado, porque aquí la gente todos son católicos, son cre... son creadores vaya, creen mucho en la católica por eso, en cambio otras, por ejemplo, hace cinco años que fui delegado fui a que me radiaran de las fiestas de aquí de mi comunidad y parece que fue gratuito, por eso la gente siempre se ha preferido más a la...(XECARH) le ha dado más servicio a la ciudadanía, al Valle del Mezquital”.*

Se puede apreciar que los horarios de preferencia de la comunidad son en las mañanas y en las tardes, porque es cuando se levantan y en las tardes cuando regresan del trabajo o están descansando, esto es por parte de las mujeres. En los hombres el porcentaje más alto que prefieren es en la tarde cuando regresan de sus labores y están descansando.

Las personas de la comunidad de Dexthi, tanto como mujeres y hombres escuchan la radio acompañados de la familia. Es una forma de informarse, de entretenerse y de conocimiento.

Los que prefieren la estación XECARH “La Voz del pueblo Hñahñu” en primer lugar eligieron el uso de la lengua por que son pocas estaciones de radio de la zona que utilizan la lengua Hñahñu y español todo el día, en segundo lugar los avisos locales y en tercer lugar la música.

En el horario en que escuchan la XECARH, es cuando están descansando como primer lugar cuando regresan de su trabajo, tanto para mujeres, como hombres, en segundo lugar cuando están trabajando por que se llevan su radio en el campo o en su trabajo como empleados debido a que ahí tienen un aparato de radio o las mujeres cuando hacen sus labores domésticas.

Del lado de las mujeres prefieren escucharla con la familia como primer lugar y en segundo con sus hijos que se encuentran con ella en su casa. Por otra parte, los hombres con la familia en primer lugar y les gusta también escuchar la XECARH solos.

Los programas de preferencia de la población son en primer lugar, *El varista*, *el vocal de las comunidades Hñahñu*, por ser un programa donde dan avisos de las fiestas de la semana, en que pueblo y el programa de la fiesta, saludos de familiares que no tienen teléfono, la pérdida de algún objeto, otros temas. En segundo lugar *Vibrando corazones*, trata sobre temas de la población como el cuidado de los hijos, la salud y tercer lugar *Cruzando veredas*. Las

personas prefieren el tema por que les hace reflexionar para su vida cotidiana con sus hijos y la comunidad.

Bernabé Ángeles, locutor de la estación, opina.- *“Es una radio que sirve para dar avisos, “sabes qué avísale a fulano que le voy a hablar tal día o que le voy a depositar tal día, de que estoy bien, de que ya llegué a Estados Unidos”, con eso o simplemente con que manden un saludo para acá que los escuchen su voz, pues ya con eso hay una comunicación “no pues está bien”. O luego empiezan haber los problemas por ejemplo, en Estados Unidos que se da mucho lo de los huracanes, tornados, y todo eso. La gente acá se empieza a desesperar, ¿no?, qué estará pasando, pero ya los escuchan hablar, ellos también ya saben que pasa algo allá y empiezan a hablar luego luego para acá, “no, pues sabes qué un saludo para mi papá, mi mamá, mi esposa, mis hijos, estamos bien”. Bueno, pues esa es una forma de comunicarse que les ha funcionado y muchos lo hacen en su lengua”.*

Alfonso Pérez explica.- *“pasan todas las fiestas de la región del Mezquital, hasta la sierra, hasta todo, por otra parte, habla mucho de la tradición, de que fulano tal se “fue a raspar”, de que fulano tal se fue a... se le perdió un borrego, se le perdió no se que un chivo, que se le comió el coyote, bueno, equis cosa por eso habla mucho esa radio”.*

Lo que opinan de la XECARH

La mayoría escogió que no le desagrada nada de la estación un 64%, algunos en poco porcentaje no les gusta algún programa o algo de música como la norteña en general en 6%. Las personas encuestadas contestaron que nada les desagrada, todo le gusta de la estación y no les gustaría quitarle nada por que cuando se les hacía la pregunta simplemente no contestaban o evadían la pregunta.

A la mayoría en 58% les parece una buena programación y en segundo lugar en 28% como regular y en tercer lugar con el 16% como Muy buena.

En esta zona de Ixmiquilpan la competencia de la XECARH es fuerte con las radios comerciales como Radio Milenum, Radio mezquital y Súper estéreo 100.5, en comparación con la zona de la sierra donde solo escuchan La voz del pueblo Hñahñu. Por lo cual en segundo lugar opinan como una programación regular.

La lengua de su preferencia es Hñahñu cien por ciento, porque es la que los identifica como personas del Valle del Mezquital y en segundo lugar que transmitan todos, como el Náhuatl y español. Crispín, locutor, explica.- *“la importancia radica en que pues es la identidad de cada quien, ¿no?, de los pueblos indígenas, hablemos de los hñahñu o de los náhuatl, que es a lo que yo pertenezco, pues es la identidad de cada quien, es mi identidad por ejemplo mi lengua indígena, ¿no?, pues me identifica y me marca la diferencia entre yo y otra persona; por ejemplo, mis compañeros que hablan hñahñu, somos muy diferentes ¿no?, a lo mejor compaginamos en el trabajo, en algunas otras cosas, pero la diferencia está en que cada quien habla una lengua diferente, ellos hablan en hñahñu y yo hablo en náhuatl. Entonces la importancia radica en eso, de que si nosotros perdemos nuestra lengua materna o nos olvidamos de alguna tradición, de alguna costumbre, pues prácticamente nos olvidamos de todo ¿no?, yo olvido mi identidad y por lo tanto no me identificaré con nadie, pues estaré perdido”.*

La Identidad le da un valor positivo, aquí trata del sentido de pertenencia como grupo, le da autoestima, el orgullo de pertenencia, le da autonomía y capacidad de relacionarse con otras personas sin la penetración excesiva de elementos exteriores.

La música de su preferencia son los Tríos Huastecos (Huapangos) que los identifica como una comunidad que habla de su región del Valle del Mezquital y de su vida cotidiana. En segundo lugar la Música Hñahñu en su lengua materna y en tercer lugar la música Norteña en general.

El señor Alfonso Pérez opina *“Es una tradición, es como si nosotros escucháramos el duranguense, al escuchar el duranguense estamos significando que estamos todo lo que es el norte de Sonora, todo lo que es Michoacán, toda la parte norte, entonces por eso, yo le estoy dando a entender al escuchar la música huapanguera, la música cultural, la música hñahñu en ese momento es que estamos significando el Valle del Mezquital”*. *“Aquí nosotros en el Valle del Mezquital, nosotros, nuevamente les recalco, nos interesa nos damos cuenta cuando estamos entrando a la ciudad de Ixmiquilpan, de aquí del Valle del Mezquital cuando escuchamos el violín, cuando escuchamos el huapango, habla de sus pueblos indígenas, que del pulque, que de la barbacoa, que de... de todo, del mole, de muchas cosas habla allí, del huapango no sé si ustedes se han dado cuenta, un huapango, un querreque, un querreque habla de Zimapán, que de Ixmiquilpan, que de Alfajayucan, no sé, es una, por eso en ese momento mucha gente hay veces llevan su CD de aquí a Estados Unidos y escuchan en su CD en su carro, en su aparato de la casa, todo y dicen, haz de cuenta que estoy en México, en estado de Hidalgo. Se siente uno que está en su tierra, se siente uno, porque cuando emigra uno a Estados Unidos se siente uno triste y alejado de la familia, por eso a veces lo obliga a uno de escuchar la música mexicana para sentirse como que si estuviera allí, y me alegro cuando escucho mis huapangos allá”*.

En este apartado se puede identificar la identidad que de la que habla (Giménez, 9,1997) *“Toda identidad individual o colectiva requiere la sanción del reconocimiento para que exista socialmente y públicamente”*. Es por ello que los hñahñus necesitan ser reconocidos por otros grupos culturales, la importancia de su lengua, su música, fiestas, bailes y rituales para tener voz en todos los ámbitos; por medio de estos elementos se caracterizan como grupo social.

Sin embargo, las nuevas generaciones niegan conocer bien la lengua y las tradiciones, cuando se les cuestiona sobre el tema afirman que sólo lo entienden por necesidad pero no por orgullo. De esta reflexión se desprende la

idea de que la radiodifusora debería generar contenidos atractivos a los jóvenes hñahñus.

Del lado Femenino el 45% considera que se preserva la cultura de todas las opciones presentadas, en segundo lugar el 21% se conserva la lengua, el tercer lugar el 8% prefiere la música y en cuarto lugar el 8% piensa que se mantienen vivas sus las fiestas. Los hombres del 40% piensan que se preserva la cultura en todas las opciones presentadas, en segundo lugar el 30% escoge el idioma, en tercer lugar con 3 encuestas cada una prefieren la música y las fiestas.

Crispín locutor comenta *“La cultura se preserva por medio de la radio pues... dentro de sus actividades creo que todas las actividades se enfocan a eso a fomentar la cultura, por ejemplo, independientemente de que sean programas cuando un locutor entra a cabina, tiene la responsabilidad de hablar en las dos lenguas, en español y en su lengua indígena, entonces de esa forma se está fomentando la cultura”*. Bernabé Ángeles también comenta *“Tratando de seguir fomentando, hay muchas cosas que estaban olvidadas y que tratamos de rescatar, hay gente que, gente adulta que no ha podido decir muchas cosas que aprendió y se quedaron allí, pues sí tenemos la oportunidad de irlos a entrevistarlos y traerlos y sacarlos al aire, la gente dice: “sí es cierto así se hacía, pero ya no se hace”, muchos vuelven a practicarlas”*.

Aquí se refiere a lo que dice Bourdieu “que la memoria oral, constituye el habitus que genera práctica y tradición”. A través de este concepto se observa como por medio de la tradición oral es posible preservar la cultura, este acto comunicativo se refleja en la XECARH porque lo retoma para generar audiencia en el Valle del Mezquital, aunque le falta profundizar en esta retroalimentación teniendo correspondientes comunitarios en todas las zonas indígenas a las que llega la señal.

Las mujeres el 73% está *de acuerdo* y en segundo lugar el 18% *está totalmente de acuerdo* que la radio le permite el total de conocimiento de las tradiciones de su comunidad. Los hombres el 70% esta *de acuerdo* que la radio

le permite un total conocimiento de las tradiciones de su comunidad y en segundo lugar el 15% *está en desacuerdo* con la pregunta a diferencia de las mujeres.

Alfonso Habitante opina *“Sí las comunidades se han beneficiado, yo para mi, por eso mucha gente han dado mucha importancia a esa radio Cardonal (XECARH), ¿por qué? porque en primera habla el hñahñu, y segundo pasan todas las fiestas de la región del Mezquital, hasta la sierra, hasta todo, por otra parte, habla mucho de la tradición, de que fulano tal se “fue a raspar”, de que fulano tal se fue a... se le perdió un borrego, se le perdió no se que un chivo, que se le comió el coyote, bueno, equis cosa por eso habla mucho esa radio”*.

Del lado femenino el 73% piensa que la XECARH ayuda a resolver los problemas de su comunidad, en segundo lugar el 18% *está totalmente de acuerdo* y en tercer lugar el 5% *está en desacuerdo*. Los hombres su punto de vista en primer lugar el 70% *están de acuerdo*, en segundo lugar el 15% *esta en desacuerdo* y en tercer lugar el 7% *ni en acuerdo ni en desacuerdo*. Aquí difiere la opinión en el segundo lugar y en el tercer lugar de los hombres de las mujeres.

El locutor Bernabé explica *“junto con mis compañeras, tenemos un programa que se llama galería y llegamos a tratar temas fuertes que son drogadicción, que son enfermedades, que son pues el saber manejar un vehículo y todo eso, y ese día nadie te habla, sí te escuchan pero no te hablan, te encuentras gente que te dice: “estuvo bueno” y les preguntas: “bueno y por qué no hablaste” y te dicen: “para qué, es importante por qué no le siguen con la otra parte” y la gente lo acepta, pero no te llama porque la gente, teme mucho a esas cosas a que les digas: “¿sabes que?, usa un preservativo”, ese tipo de cosas, la gente no se abre, pero sí te escucha, sí pone atención, sí las pone en práctica, vaya. O desintegración familiar por ejemplo, habla de desintegración familiar aquí y el teléfono no suena en dos horas, porque sí lo hay, hablas de*

alcoholismo y tampoco hablan, porque sí lo hay, pero sí te escuchan, lo reflexionan”.

El 62% de las Mujeres está *de acuerdo* que la radio les proporciona suficiente información para la solución de los problemas de la comunidad, en segundo lugar 21% *en desacuerdo* con la pregunta y en tercer lugar el 12% *totalmente de acuerdo* con la pregunta. Del lado masculino el 52% está *de acuerdo*, en segundo lugar el 22% está *en desacuerdo* y en tercer lugar el 15% *ni de acuerdo ni en desacuerdo*. Aquí ya se unifican las opiniones en el primer lugar como en el segundo lugar pero en el tercero no es lo mismo.

El porcentaje es 86% para las Mujeres y de 22 encuestas el 82% para los Hombres que eligieron como Hñahñu y español es la forma de comunicarse, la más importante, para intercambio de significados, formas simbólicas experiencias, creencias, conceptos, económico para obtener un trabajo y relacionarse en él, y político por las organizaciones indígenas, todo esto es importante para ellos para conservar su cultura y identidad.

Respecto a la opinión que tienen los cuestionados sobre la estación XECARH, se obtuvieron los siguientes resultados: el 56% de las mujeres contestaron que es *buena*, en segundo lugar, hay un empate para *excelente y regular* con 22% para ambas respuestas. Del dato de los hombres en primer lugar el 45% *buena*, en segundo lugar el 44% *regular* y en tercer lugar 11% como *excelente*. Los resultados nos arrojan que las personas de la población la califican como *buena* en mejor porcentaje las mujeres y en los hombres están casi empatados *buena como regular* pero nadie contestó que la XECARH “La voz del pueblo Hñahñu sea mala.

En lo que se refiere a la INSTITUCIÓN (XECARH), trata de preservar la cultura Hñahñu pero siempre siguiendo los lineamientos de la Comisión Nacional Para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas y siempre en manos del director de la estación quien decide todo lo relacionado con los temas de la programación. Su programación está basada para la gente adulta, pierde

terreno en los radioescuchas niños y jóvenes no se está pensando en las nuevas generaciones.

3.6 Rescate de tradiciones

Alfonso Pérez comenta al respecto *“Eventos social culturales, de eventos músicas, hay veces hay concurso de huapangos, concurso de... ¿cómo aquí le dicen? de flores descamadas que le dicen... Es un concurso que hacen toda la gente, por ejemplo, vamos a poner que aquí en el Dexthi hay un concurso que los vecinos traen de otra comunidad y traen de otra comunidad y así se encuentran y ahí están en el evento. Es una tradición que para ellos, esa flor que se da es, una promesa que se hace a nuestra imagen, a nuestros santos que nuestra gente adora a diferentes santos, es una flor que se llama escamada. También hacen el concurso de comida de todo lo que es la región, también. Hay veces hay también hasta trofeos, hay alguna compensación para ganar y decir también es la tradición, por ejemplo nopales, flor de garambullo, flor de maguey, de qurote de eso, en tiempo de escamoles ¿no sé si usted ha escuchado de escamoles?, en tiempo de tintarros, xahuas que le dicen, ¿no sé si usted ha escuchado? eso por medio de eso, se está rescatando la tradición”*.
“Hace tiempo había división porque empezaron a entrar muchas religiones a nuestra comunidad, la de San Juan Bautista, la Luz del Mundo, entonces ya nuestra gente se jalaba para todos lados y ya nuestra iglesia la dejaron, entonces yo les dije, empecé a hablar con la gente, gente de diferentes religiones les dije: “mira, nuevamente entramos a la tradición, vamos a dejar la ignorancia, vamos a dejar las religiones y vamos a rescatar lo que nos han dejado nuestros jefes, nuestros padres, nuestros abuelos que es nuestra tradición, nuestra lengua, que es el otomí, el hñahñu, vamos a hacer eso”, es como si nosotros, vamos a poner un ejemplo, a mí me dejan un pedazo de terreno, yo tengo que sembrar, no dejar abandonado, ponerle el ejemplo a la gente”

De la anterior cita observamos el gran interés que tiene la población, adulta, en conservar su herencia cultural, función que coadyuva la radiodifusora realizando eventos relacionados a las tradiciones y generando prácticas que acrecentan su identidad. Además la XECARH las da a conocer a otras comunidades y regiones por lo que se integran poblaciones lejanas físicamente, pero cercanas culturalmente. Se conocen en otras latitudes, las costumbres que se habían dejado en el olvido, es así como *La voz del pueblo hñahñu* ayuda al intercambio cultural.

Bernabé Ángeles también da su opinión *“Tratando de seguir fomentando, hay muchas cosas que estaban olvidadas y que tratamos de rescatar, hay gente que, gente adulta que no ha podido decir muchas cosas que aprendió y se quedaron allí, pues sí tenemos la oportunidad de irlos a entrevistarlos y traerlos y sacarlos al aire, la gente dice: “sí es cierto así se hacía, pero ya no se hace”, muchos vuelven a practicarlas”. “Por ejemplo, las cosas que la gente grande hace y los jóvenes no, como dar gracias a la tierra, al sol, al sol a la naturaleza. Hacen muchos rituales que ya la gente joven no practica todo eso se rescata y se sigue manejando, lo ven como algo sagrado porque recuerdan: “es cierto, eso lo hacía tu abuelo” o muchas veces los abuelos ya no hablan con sus nietos ni nada, pero si tu vas y platicas con él y le dices mira, pues regálame algo que sepas y escuchan que fue su abuelo el que habló y dicen: “hay pues como a mi no me lo había contado algo tan importante”, empiezan a valorar lo que tienen más que nada, porque muchas veces dicen: “hay este ya ni sabe nada”, sin saber que tienen conocimiento muy grande.*

3.7 La elección de contenidos en los programas

El locutor de la XECARH Crispín opina al respecto *“Se hacen, se aprueban mediante proyectos, los programas, por ejemplo, luego nos reunimos y en un pizarrón anotamos todos los temas que más o menos sentimos que aquejan a la sociedad; incluso a veces hacemos sondeos o encuestas en donde la gente opina que le gustaría que se implementara en la radio, de acuerdo a eso*

sacamos todos los títulos y cada quien más o menos escoge lo que le gustaría hacer de ahí mediante un proyecto ya presenta su propuesta: cuál será el formato, cómo va a ser y todo, mediante esa forma es como se escogen los programas". Bernabé Ángeles productor de la estación comenta.- "Supuestamente el director de la institución, con un panorama desde oficinas centrales también, para no salirte de lo que tienes que hacer, no caer en lo comercial, eso es fundamental".

3.8 La censura en la XECARH

Crispín, locutor de la voz del pueblo hñahñu comenta "La radio es libre a hacer lo que le de la gana, bueno, sin infringir la ley, verdad, tenemos normas, igual que las radios comerciales que nos rige la ley de radio y televisión, en donde nos dice, que está prohibido precisamente alzar a la gente, lanzar a la gente palabras subversivas a lo mejor, donde invitamos a la gente a alzarse, eso sí está prohibido, pero por lo demás no. Nosotros podemos hablar de política de forma crítica, de alguna otra cosa, criticando a muchas cosas y no tenemos ninguna censura, precisamente porque somos una radio federal, una radio pública. Igual la gente nos llama por teléfono y hace su denuncia y no pasa nada porque la gente la esté escuchando".

Por su parte, Bernabé productor de la estación opina "No, no, simplemente tienes que tener fundamento de lo que tienes que decir, si te vas a meter a la política tienes que tener fundamentos. Lo que tienes que hacer es que la gente no la metas en ningún conflicto, no lo que hacen la televisión y la prensa, como ellos tienen presupuesto y de un partido político, si un partido paga y dice: "¿sabes qué? vete a esta convención tan grande y van a bombardear y bombardear y lo que hacen es que al rato vayas, y al rato te va a pasar algo, si vas a ir pues que sea tu propia decisión pero también vas a tener en cuenta que al irte vas a tener muchas consecuencias, eres acarreado, se dicen los pros y los contras, vamos nosotros no nos metemos con partidos políticos, con ninguna religión".

3.9 El futuro de la XECARH

Locutor y productor Crispín explica al respecto *“Pues, tengo dos visiones diferentes. Una, imagino a la radio más grande, más crecida, en el sentido de que tiene más potencia y de que atiende a más gente, incluso abarcara a toda esa región náhuatl, porque agorita estamos abarcando una sola partecita, entonces a futuro la imagino con más potencia, imaginemos que a diez mil, y ya atendiendo a los estados, a las comunidades de Puebla, lo que es Veracruz, San Luis Potosí que es donde hay más náhuatl y seguir implementando más programas en beneficio de las comunidades indígenas. Mi otra visión es de que, de acuerdo a las leyes de radio y televisión que se modificaron, pues la imagino desmantelada, porque se implementaron algunas... bueno la ley cambió, entonces nada más beneficia a las radios comerciales y a las televisoras, de ahí que nosotros como estamos en AM estemos en desventaja y más en desventaja porque como somos radios culturales no cobramos ningún servicio, entonces la imagino en ese lado en decadencia, precisamente por las tecnologías que en un futuro ya van a ser digitales y nosotros a los mejor... a lo mejor como institución sí, podamos acceder a esas tecnologías pero mientras sí la veo cayendo, no”.*

Bernabé Ángeles comenta *“Pues yo digo que por lo que se ha visto en otras radios de la Comisión, hay una que ya tiene 25 años, la gente la sigue conservando igual, queriendo igual han predominado muchos usos y costumbres como en Guerrero y pienso que muchas cosas de esas que ellos han podido tener allí durante 25 años, ahí las tienen, las siguen teniendo, hay muchas cosas bonitas por ejemplo en el Estado de Guerrero que siguen funcionando, gracias a la radio, que es una de las primeras radios, gracias a la Comisión que es la que tiene todo este movimiento de radios, tiene 20 en el país y están colocadas en las comunidades indígenas donde pues prácticamente hacía años, no había nada, se tenía olvidada a esta gente. Cuando hay mucha gente capaz, o sea, es igual de capaz que la que vive en una ciudad, tiene la misma facilidad, tiene la misma oportunidad, inclusive hasta*

más ¿no? se pueden hacer muchas cosas, los jóvenes, hombres, mujeres de todo hay, aquí hay gente que habla su lengua perfectamente, por ejemplo, una ventaja de la gente que se ha ido del Valle a Estados Unidos, tiene la gran ventaja porque habla bien la lengua ¿no?, habla bien su lengua materna y al irse a Estados Unidos no se le ha dificultado mucho aprender el inglés, rápido lo aprende porque lleva la otra lengua y hay cosas que son parecidas, entonces no se les ha dificultado. Sin embargo, aquella persona que nunca quiso aprender pues se topa con que allá... no, se arrepiente; ya de grande es muy difícil aprender la lengua materna, se ha visto por la gente que lo ha querido aprender y sí la empieza a hablar y lo habla, pero pues te da risa y dices: "pues cómo, eso no se dice así y tú eres de aquí, no eres una persona quien llegó", entonces no hacen las pronunciaciones que deberían de ser".

Una vez obtenidos estos resultados, vaciados y analizados corresponde reinterpretarlos basándonos en el análisis de las doxas y la metodología de Thomson, la hermenéutica profunda.

CAPÍTULO IV: LOS HÑAHÑUS Y LA XECARH

A partir de la metodología de Hermenéutica Profunda, primero se realiza una interpretación de las opiniones, creencias y juicios que sostienen y comparten los habitantes de Dexthi que conforman un mundo social, llamada interpretación de la doxa o de la vida cotidiana, la hermenéutica profunda se analiza en tres fases, 1)Análisis socio-histórico: es reconstruir las condiciones sociales históricas y los contextos de producción, circulación y recepción de las formas simbólicas, 2)Análisis formal: las formas simbólicas son productos de acciones situadas que aprovechan las reglas, los recursos, que están a disposición del productor, pero también son algo más, pues son construcciones simbólicas complejas por medio de las cuales se expresa o se dice algo, que manifiestan una estructura, la cual puede ser analizada con la ayuda de técnicas como el análisis semiótico, y 3)Interpretación/reinterpretación este análisis se crea de los dos anteriores, procede por síntesis, por la construcción creativa de un significado posible, reinterpretar lo ya interpretado en la vida cotidiana de proyectar creativamente un sentido que puede diferir del que se construye rutinariamente en las interacciones cotidianas. (Thompson, 1998, p.409)

La reinterpretación surgió como referencia de las preguntas planteadas al inicio de la investigación para responder todo en conjunto con los conceptos teóricos, el contexto para darle sentido y los resultados del análisis de las técnicas para llegar una reflexión donde integrara y así responder a los objetivos y a la hipótesis.

4.1. La contribución de la XECARH a la cultura hñahñu

Para conservar la cultura en primer lugar, los locutores utilizan la lengua materna del pueblo hñahñu, todo el día la transmiten con ella generan la comunicación que es un proceso donde se intercambian significados entre dos sujetos o más de la misma especie, tomando en cuenta el contexto, como una práctica cultural.

Dentro de la radiodifusora se transmite la lengua hñahñu pero para la comunicación con los radioescuchas crean, producen y transmiten Formas Simbólicas concepto tomado de Thompson son un campo amplio de fenómenos significativos, desde acciones, gestos, rituales enunciados, textos, obras de arte, donde hacen referencia a la cultura como la música de huapango, acciones, programas de temáticas referentes a su contexto, avisos y saludos, que son asimiladas por la población del Valle del Mezquital generando prácticas para la preservación de la cultura. Pero se queda en este punto porque le hace falta a la radiodifusora tener contacto más directo con los radioescuchas para conocer sus necesidades, tener más personal como sucede en otras radios indigenistas que tienen corresponsales comunitarios, para obtener los testimonios de lo que se quiera informar y hacer un programa específico de cada comunidad, contando su historia, con testimonios incluidos o que los radioescuchas asistieran directamente a la estación para que ellos mismos realicen su propio programa.

La importancia de la radiodifusora indigenista XECARH

Los indígenas siempre han sido discriminados por su lengua, lo adecuado es hablar español o inglés, cuando salen a otros estados a vivir pierden su lengua porque los discriminan, pierden sus tradiciones, costumbres y su cultura, cuando se van a EU ya no utilizan aunque les sirve la lengua materna por que es muy parecida al inglés.

Sin embargo, se pierde la lengua y en el Valle del Mezquital siempre han sido bombardeados por estaciones comerciales donde sólo se habla en español sin importarles que en esa zona exista una cultura indígena con una lengua específica o lo que tiene que ver con que existan radio escuelas para alfabetizar a los indígenas para que aprendan español.

La importancia de la XECARH radica en el sentido de transmitir las formas simbólicas en su lengua materna de los indígenas como noticias o avisos y saludos, programas temáticos, sobre drogas y enfermedades. Se transmiten

también en español para quienes no saben muchas palabras en su lengua, por lo que la radio cumple una función muy importante para aprender ambas lenguas.

Al pasar por un medio de comunicación se conserva la lengua y los indígenas seguirán utilizando su lengua en avisos para sus familiares, saludos, peticiones, opiniones, rescatando voces o mensajes de las personas que quieren decir algo a su pueblo, de las cosas que no están de acuerdo, de las prácticas olvidadas de sus antepasados para que no las olviden y los jóvenes escuchen como se hacían antes las cosas de la propia voz de los indígenas y las incorporen a la actualidad o solamente escuchando pero asimilando las formas simbólicas y aplicando la a su realidad y su vida cotidiana no dejando que se pierda su tradición oral.

La programación de la *Voz del pueblo hñahñu*

Toda la programación hace referencia a la cultura Hñahñu desde los resultados del cuestionario, arrojaron que a las personas de la comunidad de Dexthi en primer lugar les gusta los avisos sobre saludos y fiestas del programa *“El varista, el vocal de las comunidades Hñahñus”*, en segundo lugar la música de huapango con el programa *“Al ritmo de este son”*, avisos y saludos locales o de personas que emigran a los EU, otros programas preferidos en menor medida son cruzando veredas o vibrando corazones.

Desde los inicios se trato de adecuar la programación a la realidad del Valle del Mezquital, toda la programación se transmite en lengua hñahñu, Náhuatl y español. Rescatan lo que estaba olvidado tradiciones a través de la memoria de las personas de la tercera edad por lo cual muchas personas opinaron que al escuchar la radio les recuerda su infancia.

La radiodifusora XECARH utiliza el habitus que genera estilos de vida o gustos de las personas extraídos de la memoria colectiva para crear prácticas, la radiodifusora recupera estas prácticas olvidadas, gustos, creencias y rituales

para generar audiencia en el Valle del Mezquital, crea programas enfocados para personas adultas, tienen programas de temáticas. Como todas las radiodifusoras de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas están enfocadas a la integración de los pueblos, enseñando a los padres como educar a sus hijos, las nuevas generaciones, integradas a una identidad nacional, conservando sus tradiciones locales.

Las temas importantes de la XECARH

En la aplicación de las técnicas arrojaron de 100 cuestionarios el 90% tiene familiares en EU, por lo tanto lo más preocupante es la migración es el primer tema importante debido a que no hay empleos o se esta volviendo un vicio, los padres de familia y los jóvenes, no tiene otra alternativa que emigrar a los EU, ellos tienen ganas de superarse económicamente para darles todo a su familia pero su país no genera empleos, no quieren vivir como todos los indígenas del país en pobreza extrema y les mandan dinero a sus esposas para que tengan que comer, pensando en llevarse a toda su familia Estados Unidos.

Otro tema es el Alcoholismo que afecta a las personas adultas que nunca se fueron a los Estados Unidos por no dejar sola a su esposa y a sus hijos y parte de la tradición de tomar pulque a todas horas y esto afecta en la zona y la XECARH plantea este problema con un programa de Alcohólicos Anónimos donde dan testimonios personas que tienen esta enfermedad explican porque empezaron a tomar, como transformaba su carácter el alcohol y como se dieron cuenta que tenían una enfermedad no curable y de que manera contrarrestarla.

El tema más importante es la familia que se toca mucho en los programas de la estación, hablan de cómo cuidar a los hijos, como hablar con ellos sobre temas difíciles, enfermedades, drogadicción migración y valores.

Los radioescuchas hñahñu y la XECARH

Como resultado de los cuestionarios, los programas de preferencia de la población de Dexthi son en primer lugar, *El varista, el vocal de las comunidades Hñahñu*, por ser un programa donde dan avisos de las fiestas de la semana, en que pueblo y el programa de la fiesta, saludos de familiares que no tienen teléfono, la pérdida de algún objeto, otros temas. En segundo lugar *Vibrando corazones*, trata sobre temas de la población como el cuidado de los hijos, la salud y tercer lugar cruzando veredas. La mayoría escogió que no le desagrada nada de la estación un 64%, algunos en poco porcentaje no les gusta algún programa o algo de música como la norteña en general en 6%. Las personas contestaron que nada les desagrada, todo le gusta de la estación y no les gustaría quitarle nada porque cuando se les hacía la pregunta simplemente no contestaban o evadían la pregunta.

Las personas prefieren las temáticas por que les hace reflexionar para su vida cotidiana con sus hijos y la comunidad. A la mayoría en 58% les parece una buena programación y en segundo lugar en 28% como regular y en tercer lugar con el 16% como Muy buena. En esta zona de Ixmiquilpan la competencia de la XECARH es fuerte con las radios comerciales como Radio Milenum, Radio mezquital y Súper estéreo 100.5, en comparación con la zona de la sierra donde solo escuchan La voz del pueblo Hñahñu. Por lo cual en segundo lugar opinan como una programación regular.

Alfonso Pérez Nicolas habitante de la comunidad de Dexthi opina: *“radio Cardonal (XECARH) es una que guarda una cultura de nuestra lengua hñahñu, hay veces que pasan música huapango o pasan del horario, de donde pasan las fiestas ¿cómo le dicen? de los avisos, son muy importantes, a través en el tiempo muy importante porque toda la gente se entera en donde hay fiestas, donde hay, mucha gente se va a ese lado, porque aquí la gente todos son católicos, son cre... son creadores vaya, creen mucho en la católica por eso, en cambio otras, por ejemplo, hace cinco años que fui delegado fui a que me radiaran de las fiestas de aquí de mi comunidad y parece que fue gratuito, por eso la gente siempre se ha preferido más a la...(XECARH) le ha dado más*

servicio a la ciudadanía, al Valle del Mezquital”. “mucha gente han dado mucha importancia a esa radio Cardonal, ¿por qué? porque en primera habla el hñahñu, y segundo pasan todas las fiestas de la región del Mezquital, hasta la sierra, hasta todo, por otra parte, habla mucho de la tradición, de que fulano tal se “fue a raspar”, de que fulano tal se fue a... se le perdió un borrego, se le perdió no se que un chivo, que se le comió el coyote, bueno, equis cosa por eso habla mucho esa radio”.

La relación de la radiodifusora y los habitantes del Valle del Mezquital es muy importante por que en conjunto participando y existiendo retroalimentación se sigue conservando las tradiciones y esto hace que los programas se adapten a su contexto.

La XECARH y la lengua Hñahñu

La lengua de su preferencia es Hñahñu cien por ciento, porque es el que los identifica como personas del Valle del Mezquital y en segundo lugar que transmitan todos como el Náhuatl y el español. Es la estación más importante de la zona en términos de la cultura y la lengua Hñahñu por que todo, noticias, avisos y saludos, los programas se transmiten en su mayoría en Hñahñu y español desde la 7:00 de la mañana hasta las 19:00hrs diario, esto ninguna estación lo hace porque todas las demás estaciones del Valle del Mezquital son comerciales que tratan de vender productos y obtener ganancias.

Esto ha generado una audiencia muy fuerte con las personas adultas y de la tercera edad o en los niños y jóvenes que tiene que aprender español pero también su lengua Hñahñu por que en la zona es importante para relacionarte con las persona, para conseguir un trabajo, para la escuela, para rescatar sus tradiciones reproduciendo su lengua, por eso es la estación preferida donde al menos la escuchan algunas horas al día, cuando se levantan, en las horas de trabajo, cuando descansan.

Crispin Martínez locutor de la XECARH opina: *“la importancia radica en que pues es la identidad de cada quien, ¿no?, de los pueblos indígenas, hablemos de los hñahñu o de los náhuatl, que es a lo que yo pertenezco, pues es la identidad de cada quien, es mi identidad por ejemplo mi lengua indígena, ¿no?, pues me identifica y me marca la diferencia entre yo y otra persona; por ejemplo, mis compañeros que hablan hñahñu, somos muy diferentes ¿no?, a lo mejor compaginamos en el trabajo, en algunas otras cosas, pero la diferencia está en que cada quien habla una lengua diferente, ellos hablan en hñahñu y yo hablo en náhuatl. Entonces la importancia radica en eso, de que si nosotros perdemos nuestra lengua materna o nos olvidamos de alguna tradición, de alguna costumbre, pues prácticamente nos olvidamos de todo ¿no?, yo olvido mi identidad y por lo tanto no me identificaré con nadie, pues estaré perdido”*. La Identidad le da un valor positivo, aquí trata del sentido de pertenencia como grupo, le da autoestima, el orgullo de pertenecer aun grupo, le da autonomía y capacidad de relacionarse con otras personas sin la penetración excesiva de elementos exteriores. que tiene que ver con la dimensión simbólico- cultural de las relaciones e interacciones sociales.

La radiodifusora indigenista y la educación Hñahñu

Lo que tiene que ver con la educación, la radiodifusora ha dejado de un lado desde los inicios y solo está enfocada a rescatar las tradiciones, costumbres, de la cultura hñahñu; en programas específicos aconsejan a los padres para que apoyen a sus hijos a estudiar el bachillerato o una carrera universitaria esto como medida para que preparen y retención para que no se vayan a los EU, en la zona se pudo explorar que existen muchos cursos de alfabetización para personas adultas, en su mayoría asisten más mujeres.

Un problema detectado es que no existen muchas escuelas de nivel medio superior y superior en la zona. La XECARH deja de lado la educación, un tema importante que puede ayudar para el rescate de su cultura desde otra

perspectiva, con apoyo de los maestros para preservar poesías hñahñus, el uso de la lengua, la historia de su pueblo, rescatando bailes y rituales.

La XECARH como mediadora de los migrantes

Es una estación que en el Valle del Mezquital intenta ser un mediador entre los migrantes pero no todos tienen el número para marcar, pero la mayoría en un 90% de las personas que contestaron los cuestionarios utilizan como medio el teléfono para comunicarse con sus familiares en EU, pero esto lo opina Bernabé Ángeles locutor de la estación: *“Y la gente a aceptado mucho (a la XECARH), le ha servido mucho. La que está aquí, la que está en Estados Unidos por ejemplo, es una radio que sirve para dar avisos, “sabes qué avísale a fulano que le voy a hablar tal día o que le voy a depositar tal día, de que estoy bien, de que ya llegué a Estados Unidos”, con eso o simplemente con que manden un saludo para acá que los escuchen su voz, pues ya con eso hay una comunicación “no pues está bien”. O luego empiezan haber los problemas por ejemplo, en Estados Unidos que se da mucho lo de los huracanes, tornados, y todo eso. La gente acá se empieza a desesperar, ¿no?, qué estará pasando, pero ya los escuchan hablar, ellos también ya saben que pasa algo allá y empiezan a hablar luego luego para acá, “no, pues sabes qué un saludo para mi papá, mi mamá, mi esposa, mis hijos, estamos bien”. Bueno, pues esa es una forma de comunicarse que les ha funcionado y muchos lo hacen en su lengua”.*

Es una radiodifusora que sirve como medio para los familiares que están en Estados Unidos y una parte importante para seguir fomentado la cultura aunque se encuentren lejos del Valle del Mezquital.

La importancia de la radiodifusora como medio de denuncia

El 62% de las mujeres está de acuerdo en que la radio les proporciona suficiente información para la solución de los problemas de la comunidad, en segundo lugar 21% *en desacuerdo* con la pregunta y en tercer lugar el 12%

totalmente de acuerdo con la pregunta. Del lado masculino el 52% está *de acuerdo*, en segundo lugar el 22% está *en desacuerdo* y en tercer lugar el 15% *ni de acuerdo ni en desacuerdo*. Aquí ya se unifican las opiniones en el primer lugar como en el segundo lugar pero en el tercero no es lo mismo. Esto refleja que la radiodifusora no es de importancia para resolver las problemáticas indígenas hñahñu.

Existen muchas problemáticas como el alcoholismo, migración, desempleo, educación media y superior. La radiodifusora XECARH aborda los problemas constantemente en su programación de temáticas, los locutores ya informados dan su opinión porque son parte de la comunidad y pero no intentan resolverlos, no profundizan sobre los temas, solo tratan de proponer soluciones de los radioescuchas o a través de experiencias de las personas que van a dejar su testimonio, tratan de unir a la comunidad hñahñu, la controlan para aminorar las problemáticas debido a que depende también de otras instituciones para que se resuelvan como el gobierno. La estación no fue creada para resolver las problemáticas de la región sino para controlar y unir al grupo hñahñu a través de su cultura. Pero esto le resta puntos con los radioescuchas por que no les beneficia en lo más importante escuchar la XECARH para sobrevivir, por ello los problemas van seguir sin que la radiodifusora haga nada.

4.2. La XECARH y las condiciones de vida hñahñu

En el mejoramiento de las condiciones de vida de la población la radiodifusora no está capacitada para este asunto solo utiliza las formas simbólicas planteando los problemas a través de los locutores o productores indígenas que salieron de la misma comunidad y son personas que conocen las problemáticas que los aquejan, dando su opinión en lengua hñahñu y español sobre la solución de los mismos pero nunca mejorar las condiciones de vida, solo dan orientación a las familias desde su propia perspectiva.

La voz del pueblo hñahñu hoy.

Es una estación joven dentro de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, está nació en 1998, apenas lleva 8 años vida, la primera estación CDI tiene ya 28 años, le hace falta rescatar modelos de otras radiodifusoras o crear nuevos. En sus inicios fue la novedad por que sólo hablaba hñahñu y surgió para el rescate de la cultura pero en estos momentos se está estancando en lo mismo, le hace falta renovarse en los contenidos. Además que está peleando por la aceptación de la audiencia con las radios comerciales de Ixmiquilpan, debido a que está más enfocada a las personas adultas y de la tercera edad y le hace falta tomar en cuenta como involucrar a los jóvenes que existen en la zona del Valle del Mezquital, aunque tiene un nuevo programa para niños donde hablan de su cultura para introducirlos y diferenciarlos de otras culturas hablado en hñahñu y español. Pero les hace falta que sigan investigando en la zona para saber lo que le gusta a la gente que se transmita para seguir mejorando la programación en beneficio de la comunidad hñahñu.

La programación y la identidad hñahñu

La programación tiene buena aceptación porque preserva la cultura tomado del concepto estructural de cultura de Thompson, la cultura enfatiza tanto el carácter simbólico de los fenómenos culturales como el hecho de que tales fenómenos se inserten siempre en contextos sociales estructurados, pueden caracterizarse por ser relaciones asimétricas de poder, por un acceso diferencial de los recursos y oportunidades, y por mecanismos institucionalizados para la producción, transmisión y recepción de las formas simbólicas estas a su vez las distingue en intencional, convencional, estructural, referencial, contextual.

Esto repercute en la identidad hñahñu porque a partir de lo que ellos escuchan en las formas simbólicas que produce y transmite la radiodifusora,

otras se eliminan, dejando de un lado opciones o temas importantes para la comunidad.

Todo esto aplica sus valores, tradiciones, costumbres, convenciones, hábitos y prácticas características de su grupo generando una distinción marcada cuando llegan extranjeros, o cuando ellos tienen que irse a Estados Unidos o al Distrito Federal, se distinguen de los demás y ellos también los reconocen con una identidad diferente. Los programas hacen que ellos generen prácticas para preservar su cultura, empezando por no dejar perder su lengua materna, su tierra, lo que les dejaron sus abuelos y sus padres, toda esa herencia cultural. Ellos crean prácticas como concursos de música de huapango, poesía hñahñu, de comida de la región, rituales y las fiestas patronales de cada pueblo. Generándoles identidad tomando en cuenta el concepto de Gímenez que es por medio del cual una cosa o un objeto particular se distingue como tal de los demás de su misma especie, requiere de sanción de reconocimiento social para que exista social y públicamente.

Cultura, identidad y comunicación

Del lado femenino el 45% considera que se preserva la cultura de todas las opciones presentadas, en segundo lugar el 21% se preserva la lengua, el tercer lugar el 8% prefiere la música y en cuarto lugar el 8% piensa que se preservan las fiestas. Los hombres del 40% piensan que se preserva la cultura en todas las opciones presentadas, en segundo lugar el 30% escoge el idioma, en tercer lugar con 3 encuestas cada una prefieren la música y las fiestas. Sobre esta pregunta opinan: Crispín Martínez.- *“La cultura se preserva por medio de la radio pues... dentro de sus actividades creo que todas las actividades se enfocan a eso a fomentar la cultura, por ejemplo, independientemente de que sean programas cuando un locutor entra a cabina, tiene la responsabilidad de hablar en las dos lenguas, en español y en su lengua indígena, entonces de esa forma se está fomentando la cultura”*. Bernabé Ángeles locutor también opina *“Tratando de seguir fomentando, hay muchas cosas que estaban olvidadas y*

que tratamos de rescatar, hay gente que, gente adulta que no ha podido decir muchas cosas que aprendió y se quedaron allí, pues sí tenemos la oportunidad de irlos a entrevistarlos y traerlos y sacarlos al aire, la gente dice: “sí es cierto así se hacía, pero ya no se hace”, muchos vuelven a practicarlas”.

Sí satisface porque a través de la radio se producen y se transmiten las formas simbólicas cargadas de tradiciones, valores, costumbres, hábitos y valores, extraído del habitus que Bourdieu explica que genera prácticas, que les da identidad personal y colectiva, todo a través de lo más importante la comunicación de la lengua hñahñu donde se intercambian todos estos significados para construir su cultura.

Las exigencias comunicativas de la comunidad Hñahñu

Que se hablen más sobre los temas para que orienten a las personas sobre la migración de los Estados Unidos que no dejen a sus familias, a su esposa, a sus hijos, su tierra y sus tradiciones, que se trate de erradicar ese vicio de irse de su comunidad. De tener una familia unida, quieren que se oriente para que los hijos estudien una carrera. Pero la estación de radio sólo está para orientarlos para dar les alternativas, pero no puede darles soluciones directas a sus problemas como empleos, becas para que estudien los jóvenes y no se vayan a EU, solo los controla en ese aspecto por que no pueden exigir al gobierno que aporte con ayuda en la zona del Valle del Mezquital, por que esta subsidiada por el gobierno federal. Alfonso Pérez habitante de la comunidad de Dexthi opina *“Que se hablara más de la migración, que emigra mucho a los Estados Unidos, soy de los meros primeros que emigra a los Estados Unidos, habemos mucha gente que emigramos a los Estados Unidos, dejamos con las mujeres y nos vamos dos, tres, cuatro años, cinco años, allá se buscan otra mujer y acá dejan solita. Como que hubiera una orientación más para que nuestra gente detuviera, para que nuestra gente tuviera un poquito más, más que nada, hablar más de la familia, conciencia hacia la familia”.*

El significado y la XECARH

A los radioescuchas niños de 7 a 13 les gusta por que apenas están aprendiendo su lengua materna y alguna palabras que no las comprenden con la estación las aclaran por que transmite en hñahñu y español, para las personas jóvenes¹⁴ a 20 opinan que es importante pero no les gusta mucho porque sus papás se la pasan escuchándola, porque ellos prefieren escuchar música comercial de actualidad, y a las personas adultas les agrada por que aprenden muchas cosas y los de la tercera edad le hace recordar su infancia, para ellos todo está bien por que saben que es la única estación de radio que rescata su cultura, no les pide nada a cambio más que su participación o que los escuchen, pero hubo pocas opiniones de critica, algunos no les gusta el programa “Los niños y su cultura” más por las personas adultas, porque ellos quieren escuchar cosas para grandes, otra opinión es sobre la responsabilidad y control transmitir saludos de personas que solo hablan por teléfono para decir groserías. Pero todos apoyan a la estación con la participación diaria, esto se puede ver en su aniversario de la XECARH donde es la fiesta de todos los radioescuchas, es una fiesta más grande que una fiesta patronal, donde se expresa toda la cultura hñahñu, llena de música de huapango, comida regional y el uso de la lengua. En entrevista a profundidad Alfonso opina sobre la estación y su significado *“Es por el dialecto hñahñu, que no hay otro más que solamente, esa, las demás no son bilingües, por ejemplo, Radio Mezquital anteriormente hablaba en hñahñu pero ya últimamente ya no, habla, pero nomás creo en cierta hora”*. *“radio Cardonal (XECARH) es una que guarda una cultura de nuestra lengua hñahñu, hay veces que pasan música huapango o pasan del horario, de donde pasan las fiestas ¿cómo le dicen? de los avisos, son muy importantes, a través en el tiempo muy importante porque toda la gente se entera en donde hay fiestas, donde hay, mucha gente se va a ese lado, porque aquí la gente todos son católicos, son cre... son creadores vaya, creen mucho en la católica por eso, en cambio otras, por ejemplo, hace cinco años que fui delegado fui a que me radiaran de las fiestas de aquí de mi comunidad y parece que fue gratuito, por eso la gente siempre se ha preferido*

más a la...(XECARH) le ha dado más servicio a la ciudadanía, al Valle del Mezquital”.

A partir de las edades se verificó que es importante la estación por que conserva su lengua, sus tradiciones y su identidad pero no está adecuada a todas las edades y le falta abordar temas en su programación para que todo tipo de audiencia la escuche y todos en conjunto aporten a la cultura hñahñu.

Los mensajes de la radiodifusora y la integración

Las personas de la comunidad de Dexthi, tanto como mujeres y hombres escuchan la radio acompañados de la familia. Es una forma de informarse, de entretenerse y de conocimiento. Del lado de las mujeres prefieren escucharla con la familia como primer lugar y en segundo con sus hijos que se encuentran con ella en su casa. Por otra parte, la mayoría de los hombres les gusta más escucharla con la familia y les agrada también escuchar la XECARH solos. Los programas de preferencia de la población son en primer lugar, *El varista, el vocal de las comunidades Hñahñu*, por ser un programa donde dan avisos de las fiestas de la semana, en que pueblo y el programa de la fiesta, saludos de familiares que no tienen teléfono, la pérdida de algún objeto, otros temas. En segundo lugar *Vibrando corazones*, trata sobre temas de la población como el cuidado de los hijos, la salud y tercer lugar cruzando veredas. Las personas prefieren el tema porque les hace reflexionar para su vida cotidiana con sus hijos y la comunidad. Fortalece la integración como grupo porque sigue preservando la lengua hñahñu, las tradiciones, costumbres, hábitos, la música; esto genera prácticas que los unen para ser una identidad colectiva que son entidades relacionadas, constituidas por individuos vinculados entre sí, por un común sentimiento de pertenencia, lo que implica compartir un núcleo de símbolos, representaciones, prácticas y por lo mismo una orientación común a la acción.

La construcción del significado y preservación de la identidad

En los resultados de las dos técnicas se observó que de la memoria de los radioescuchas de la estación de radio “La voz del pueblo hñahñu” rescata el habitus, que así lo define Bourdieu que es el sistema de dispositivos durables, transferibles, estructuradas, predispuestos a funcionar como estructuras estructurantes, esto es, como principios de generación y estructuración de prácticas, así como de representaciones que pueden ser objetivamente reglamentadas y regulares, sin ser en absoluto el producto de la obediencia a las reglas y que se adapta objetivamente a su meta sin presuponer la visión consciente de los fines y destreza explícita de las operaciones necesarias para lograrlas, siendo todo aquello colectivamente orquestado, sin ser el producto de la acción organizadora. Rescata lo ya existente, lo que se crea en un mundo socio-histórico de este grupo hñahñu, sus signos distintivos, el sentido común, lo que les gusta, todo esto englobado con lo que sucede día con día, se sigue generando la construcción de la cultura, para generar prácticas de consumo cultural que son el conjunto de procesos de apropiación y usos de productos en los que el valor simbólico prevalece sobre los valores de uso y de cambio, o donde al menos estos últimos se configuran subordinados a la dimensión simbólica. Que explica García Canclini que consumir también es intercambiar significados, una forma de integración y comunicación, esto la radio difusora lo utiliza y para eso fue creada para integrar, unir al grupo que estaba desorganizado y generar comunicación entre las comunidades hñahñus. Todo para rescatar y generar identidad, así lo explica Gímenez la identidad como la capacidad de distinguirse y ser distinguidos de otros grupos, de definir los propios límites, de generar símbolos y representaciones sociales específicos y distintivos de configurar y reconfigurar el pasado del grupo como una memoria colectiva compartida por sus miembros e incluso de reconocer ciertos atributos como propios y característicos. Esto se refiere a la característica de su lengua materna y la música de huapango que los identifica como miembros del grupo

de la región del Valle del Mezquital “los hñahñus”. Que perdura en el tiempo y en el espacio a pesar de los cambios y adversidades que han marcado su historia, los hñahñus se han transformado en el tiempo pero sin alterar su identidad han podido ser idénticos, La identidad es el valor central en torno al cual cada individuo organiza su relación con el mundo y los demás sujetos. Es un proceso siempre abierto y por ende nunca definido ni acabado.

CONCLUSIONES

Como resultados más importantes que obtuvimos de los radioescuchas de la estación XECARH a través del cuestionario y las entrevistas a profundidad aplicados a la comunidad de Dexthi en Ixmiquilpan Hidalgo, fue que su audiencia son adultos y en su mayoría mujeres, debido al problema de la migración de hombres por la falta de empleos o debido a que se ha vuelto un vicio en la zona del Valle del Mezquital.

La comunidad de Dexthi escucha la radiodifusora XECARH para enterarse de lo que sucede en las otras comunidades, las integra geográficamente, le gusta escucharla a todas horas, prefieren la estación por el uso de lengua hñahñu, por los avisos y saludos que se mandan a familiares que están en EU, aviso de las fiestas de sus comunidades, avisos de campañas de salud o de lo que sucede cotidianamente que les interesa.

El cien por ciento de la muestra opinó que no le desagrada nada de la estación, pero tampoco opinaron que era la mejor estación de la zona, sino buena o regular.

La música que se transmite en la estación es variada pero es la XECARH es la única de la zona que transmite Huapangos, es una música que identifica a los hñahñus como parte de un grupo del Valle del Mezquital, por lo cual es la preferida. Según la opinión de los hñahñus por medio de los huapangos y sus letras encuentran su cultura, sus tradiciones, sus costumbres, habla de su región, de las comunidades, de sus caminos, de cómo son sus habitantes, de la comida y los hace distinguirse de otras culturas de los estados de la república, cuando se encuentran fuera del Valle del Mezquital y se sienten tristes escuchan sus huapangos para sentirse en casa con su familia.

Desde sus inicios la XECARH ha tenido buena aceptación por los habitantes hñahñus porque a través de su programación preservan su cultura, sus

tradiciones, costumbres, hábitos y rescatan cosas olvidadas, que hacen que muchos las vuelvan a practicar, todo a través de su lengua hñahñu.

Las preguntas de investigación se utilizaron para reinterpretar los resultados y análisis de las técnicas aplicadas a la comunidad hñahñu de Dexthi en Ixmiquilpan Hidalgo, todo a través de la Hermenéutica profunda donde pudimos inferir que lengua hñahñu, es el primer aspecto para construir el significado y conservar la identidad, en relación con la radiodifusora indigenista que todo el día la trasmite, con ella, generan comunicación que es un proceso donde se intercambian significados entre dos o más de la misma especie, tomando en cuenta su contexto. Además es el mejor instrumento para romper con el aislamiento físico de las comunidades del Valle del Mezquital, la radiodifusora se transmite la lengua hñahñu pero para la comunicación con los radioescuchas crean, producen y transmiten *Formas Simbólicas*, son un campo amplio de fenómenos significativos, desde acciones, gestos, rituales enunciados, textos, obras de arte, donde hacen referencia a la cultura como la música de huapango, acciones, programas de temáticas referentes a su contexto, avisos y saludos.

Al pasar por un medio de comunicación se conserva la lengua y los indígenas seguirán utilizando su lengua en avisos para sus familiares, saludos, peticiones, opiniones, rescatando voces o mensajes de las personas que quieren decir algo a su pueblo, de las cosas que no están de acuerdo, de las prácticas olvidadas de sus antepasados para que no las olviden y los jóvenes escuchen como se hacían antes las cosas de la propia voz de los indígenas y las incorporen a la actualidad o solamente escuchando pero asimilando las formas simbólicas y aplicándola a su realidad y su vida cotidiana, no dejando que se pierda su tradición oral. Pero la radiodifusora excluye los temas políticos y educativos de su programación, cuando su auditorio se compone mayoritariamente por adultos analfabetas, dejando de lado temas importantes que afectan día con día a la comunidad.

La radiodifusora XECARH utiliza el habitus que genera estilos de vida o gustos de las personas extraídos de la memoria colectiva para crear prácticas, la radiodifusora recupera estas prácticas olvidadas, gustos, creencias y rituales para generar audiencia en el Valle del Mezquital, crea programas enfocados para personas adultas, tienen programas de temáticas. Como todas las radiodifusoras de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas están enfocadas a la integración de los pueblos indígenas, enseñando a los padres como educar a sus hijos, las nuevas generaciones, integradas a una identidad nacional, conservando sus tradiciones locales.

También fortalece la integración como grupo porque sigue preservando la lengua hñahñu, las tradiciones, costumbres, hábitos, la música; esto genera prácticas que los unen para ser una (identidad colectiva, concepto de Gímenez) son entidades relacionadas, constituidas por individuos vinculados entre sí, por un común sentimiento de pertenencia, lo que implica compartir un núcleo de símbolos, representaciones, prácticas y por lo mismo una orientación común a la acción.

Los objetivos fueron conocer cuál es papel de la radiodifusora XECARH como elemento en la construcción del significado y preservación de la identidad hñahñu a través de los conceptos de Thompson. Con la aplicación de la metodología, la construcción de las técnicas y la operacionalización para obtener las preguntas del cuestionario y de las entrevistas a profundidad se alcanzaron estos resultados que favorecieron obtener los resultados guiados por los objetivos de la investigación.

En la hipótesis nos planteamos: Si existe una construcción del significado y preservación de la identidad hñahñu a través de la radiodifusora XECARH “La voz del pueblo Hñahñu”. En los resultados de las dos técnicas se verificó que sí se cumplió la hipótesis porque se observó que de la memoria de los radioescuchas de la estación de radio “La voz del pueblo hñahñu” rescata el habitus. Así lo define Bourdieu que es el sistema de dispositivos durables,

transferibles, estructuradas, predispuestos a funcionar como estructuras estructurantes, esto es, como principios de generación y estructuración de prácticas, así como de representaciones que pueden ser objetivamente reglamentadas y regulares, sin ser en absoluto el producto de la obediencia a las reglas y que se adapta objetivamente a su meta sin presuponer la visión consciente de los fines y destreza explícita de las operaciones necesarias para lograrlas, siendo todo aquello colectivamente orquestado, sin ser el producto de la acción organizadora. Rescata lo ya existente, lo que se crea en un mundo socio-histórico de este grupo hñahñu, sus signos distintivos, el sentido común, lo que les gusta, todo esto englobado con lo que sucede día con día, se sigue generando la construcción de la cultura, para generar prácticas de consumo cultural concepto de García Canclini que define como el conjunto de procesos de apropiación y usos de productos en los que el valor simbólico prevalece sobre los valores de uso y de cambio, o donde al menos estos últimos se configuran subordinados a la dimensión simbólica y que explica que consumir también es intercambiar significados, una forma de integración y comunicación, esto la radiodifusora lo utiliza y para eso fue creada para integrar, unir al grupo que estaba desorganizado y generar comunicación entre las comunidades hñahñus.

La radiodifusora es una creadora de prácticas comunicativas e interacciones sociales a través de su programación donde genera la participación de los habitantes para que se comuniquen, para hablar de su pasado, presente y futuro, donde se reproduce su modo de ser, donde se construyen las interacciones y significados, para una legitimación, aceptación y distinción como hñahñus del Valle del Mezquital.

Todo para rescatar y generar identidad, así lo explica Gímenez la identidad como la capacidad de distinguirse y ser distinguidos de otros grupos, de definir los propios límites, de generar símbolos y representaciones sociales específicos y distintivos de configurar y reconfigurar el pasado del grupo como una memoria colectiva compartida por sus miembros e incluso de reconocer ciertos atributos

como propios y característicos. Esto se refiere a la característica de su lengua materna y la música de huapango que los identifica como miembros del grupo de la región del Valle del Mezquital “los hñahñus”. Que perdura en el tiempo y en el espacio a pesar de los cambios y adversidades que han marcado su historia, los hñahñus se han transformado en el tiempo pero sin alterar su identidad han podido conservarla. La identidad es el valor central en torno al cual cada individuo organiza su relación con el mundo y los demás sujetos. Es un proceso siempre abierto y por ende nunca definido ni acabado.

La radiodifusora indigenista XECARH “la voz del pueblo Hñahñu” es en estos momentos el motor indispensable en el Valle del Mezquital para la construcción de los significados y preservación de la identidad; aun que es subsidiada por el gobierno federal, los hñahñus saben que es de vital importancia para su cultura y su identidad que se estaba perdiendo, ahora al ser transmitida por un medio de comunicación participan día con día con la radio, en los avisos y saludos, en las opiniones sobre los temas de su región, cantando su música de huapango, en los avisos de sus fiestas y agregando lo que la memoria les ayuda para seguir conservando las prácticas ancestrales y su lengua para no estar perdidos.

Pero en la actualidad la radiodifusora se debe convertir en la porta voz de sus problemáticas, demandas y proyectos que afectan a los habitantes en la zona, porque sino se desintegraran los habitantes, las comunidades están disminuyendo en estos últimos años y si se sigue así se perderá su cultura y su identidad al no resolver lo que les está afectando día con día como la migración, el desempleo, el analfabetismo, falta de centros de salud, el alcoholismo, desintegración familiar.

BIBLIOGRAFÍA

- Bateson, Gregory Cetal. *La Nueva Comunicación*. Gernika, Barcelona, 1982.
- Bourdieu, Pierre, *Sociología y Cultura*, CNCA/ Grijalbo, México, 1990
- Bourdieu, Pierre. *El sentido Práctico*. 1980.
- Cornejo Portugal, Inés. *La Radio Indigenista en México*. Fundación Manuel Buendía, Universidad iberoamericana, 2002.
- Coulon, Alain, *La Etnometodología y educación*, Editorial. Paidós, España, 1995.
- Duch, Luis. *Estaciones del laberinto. Ensayos de antropología*, Herder, Barcelona, 2004.
- García Canclini, Néstor, *El consumo Cultural en México*, CNCA, México, 1993.
- Geertz, Clifford. "Descripción densa: hacia una teoría interpretativa de la cultura", *la interpretación de las culturas*, Gedisa, Barcelona, 1997.
- Giménez, Gilberto. "Materiales para una teoría de las identidades sociales", en *Frontera Norte*, Vol., 9, Núm. 18, julio-diciembre, México.
- Goffman, Irving. *La presentación de la persona en la vida cotidiana*, Amorrortu editores, Buenos Aires. 1994.
- Inestrosa, Sergio. *Vivir la Fiesta: un desenfreno multimediado*, México: Universidad Iberoamericana, Programa Institucional de Investigación en Comunicación y Prácticas Sociales, Dirección de Investigación y Posgrado, 1994.
- Luengo Enrique. *Problemas metodológicos de la sociología contemporánea*. México, Universidad Iberoamericana. 1991.



- Rodríguez Gómez Gregorio et. al., *Metodología de la investigación cualitativa*, Ediciones Aljibe, España, 1999.
- Ruiz Olabuenaga, *Metodología de la Investigación Cualitativa*, Universidad de Deusto, España, 1996.
- Mejía Rebeca y Sandoval Sergio (coord.), *Tras las vetas de la investigación cualitativa. Perspectivas y acercamiento desde la práctica*. México, ITESO, 2003.
- Thompson B. John, *Ideología y Cultura Moderna*, México, UAM-Xochimilco, 1998.
- Tylor SJ, *Introducción a los Métodos Cualitativos de Investigación*, Paidós, España, 1990.
- Schwartz Howard, *Sociología Cualitativa. Método para la Reconstrucción de la Realidad*, Editorial. Trillas, México, 1995.
- Valles Miguel, *Técnicas cualitativas de investigación social*, Síntesis, España, 2000.

CIBEROGRAFÍA

- <http://www.cdi.gob.mx>
- Méndez Héctor y Byrd Alejandro. “Guía para realizar la pregunta de investigación”. Doctorado en educación e innovación tecnológica. Universidad Virtual del ITESM. México, 2000. <http://cecte.ilce.edu.mx/cecte/docs/invedu/pregunta.doc>
- <http://www.tulancingo.com.mx/informacion/pobladores/etnias.htm>.



HEMEROGRAFÍA

- Hobsbawn, Eric. *"Identidad"*, revista internacional de filosofía política, mayo, no., 3. UAM I/UNED, Madrid, 1994.

TÉSIS

- Bañuelos Beaujean, Daniel. *La radio indigenista en México: Fundamentos y Perspectivas*. UNAM FCPYS, 1999.
- Esteva Hernández, Joaquín Noe. *La radio indígena en México en el umbral del siglo XXI*. UNAM ENEP ARAGON, 1995.
- Chan Concha, Lourdes Marisol. *La radio indígena en el marco de la política indigenista: XECTZ la voz de la sierra norte*. UNAM FCPYS, 2000.
- López G. Francisco. *"Evaluación, aprovechamiento integral de tierras secas, restauración ambiental y desarrollo rural sustentable, en el Dexthí-San Juanico, Alto Mezquital, Hidalgo*. AVANCES. UNAM FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS, Doctorado en Geografía. 2004.
- Monroy Frías, Angélica Patricia. *Radio Mezquital: una experiencia de comunicación Popular*. UNAM ENEP ACATLAN, 1994.
- Peña Paredes, Claudia. *"Con los pies en la tierra y la voz en el aire: acompañando tu andar cada día, XUXEPIL*. UNAM FES ACATLAN, 2005.
- Pimentel Bautista Enrique. *Trazos llenos de sentido*, Tesis de licenciatura en periodismo y Comunicación Colectiva, ENEP Acatlán, UNAM, México, 2002.
- Rodríguez Resendiz, Perla Oliva. *Radiodifusoras indígenas: estudio de caso XENAC la voz de los Yokot'anob*. UNAM FCPYS, 1992.



- Rojas Blanco Claudia Eugenia. *La radio y las minorías étnicas en México (Caso rector voz de la sierra Tarahumara Guachochi, Chihuahua)*. UNAM FCPYS, 1985.
- Tinoco Vargas Dulce Maria. *La radio indigenista, medio que propicia el desarrollo de la comunidad Purepecha*, Universidad Panamericana, 1993.
- Zarate Hernández Leticia. *La radio Comercial como vía para preservación de la cultura indígena de Puebla: propuesta de una programación*. UNAM ENEP ARAGON, 1993.

ENTREVISTAS

- Alfonso Pérez, Habitante de la comunidad de Dexthi.
- Crispín Martínez, encargado de la Fonoteca de la estación XECARH, Productor y locutor de programas en español y Náhuatl.
- Bernabé Ángeles, productor y Locutor en español y en lengua Hñahñu de la estación de radio XECARH "La voz del pueblo Hñahñu.

ANEXO “A”

CONSTRUCCIÓN DE TÉCNICAS

OPERACIONALIZACIÓN

Se cimentó a partir de los conceptos teóricos del primer capítulo y contexto de los hñahñus para encontrar las categorías, índices y reactivos, que nos lleven a la obtención de las preguntas de los cuestionarios que se aplicaran en las dos técnicas (Cuestionario y Entrevista a profundidad) a los habitantes de Dexthi, locutores y productores. Para obtener los mejores resultados, para analizar y reinterpretar. Siempre tomando en cuenta los objetivos de la investigación y la hipótesis que se quiere comprobar.

CATEGORÍA	ÍNDICES	ÍNDICES
CONSUMO DE LA RADIO	GÉNERO	-Mujer -Hombre
	CONSUMO CULTURAL	-Prensa -Radio -TV
	CONSUMO DE LA RADIO	-¿Qué estación de radio escucha? -Radio mezquital -XECARH -Otras
		-¿En qué edades se consume la radio? -¿Con quién escucha radio? -¿En que horario escucha la radio?



<p>IDENTIDAD HÑAHÑU Y SU RELACIÓN CON LA XECARH</p>	<p>¿Por qué escuchas la XECARH?</p> <p>¿Cómo se preserva la cultura Hñahñu en la estación?</p> <p>¿Cuál es el papel que ocupa la XECARH en tu vida?</p> <p>¿Cuánto tiempo tiene que escucha la radio XECARH?</p> <p>¿Por qué la empezó a escuchar?</p> <p>-Piensa que la radio XECARH ayuda a rescatar las tradiciones y costumbres de la comunidad,</p>	
<p>EL CONSUMO DE LA RADIODIFUSORA XECARH</p>	<p>-¿Qué te gusta de la XECARH?</p> <p>-¿Qué es lo que no te gusta de la XECARH?</p>	<p>-Música</p> <p>-Barra programática</p> <p>- Locutores</p> <p>-Avisos y saludos</p> <p>- Uso de la lengua Hñahñu</p> <p>-Temáticas</p>
	<p>-¿Qué es lo que te gusta de la estación? y que no</p> <p>-¿Qué programa te gusta más?</p> <p>-¿En qué horario la escuchas?</p> <p>-¿Qué relación crees que tenga la XECARH con la cultura?</p>	<p>-¿Por qué?</p>

-¿Cuántas personas escuchan XECARH?

Mujer

Hombre

10 a 15

16 a 21

22 a 26

27 a 31

32 a 37

38 a 42

43 a 47

48 a 52

53 a 57

Más 58

CUESTIONARIO

Esta encuesta va encaminada a un estudio cultural, del consumo de la radio XECARH, en relación con la identidad Hñahñu, para estudiar las percepciones, significados de los habitantes del Valle del Mezquital y de que manera les repercute como grupo. Lo más importante son el conjunto de creencias, costumbres, ideas, valores y artefactos que adquieren como miembros en sociedad.

En suma, que tanto consumen la cultura, a través de la radio XECARH que es generadora de formas simbólicas: referidas a un amplio campo de fenómenos significativos, desde acciones, prácticas, en relación a la barra programática, locutores, avisos, saludos, música y el uso de la lengua.

Esto entendido en particular, el consumo cultural: como un conjunto de procesos de apropiación y usos de productos en los que el valor simbólico prevalece sobre los valores de uso y cambio, o donde al menos estos últimos se configuran subordinados a la dimensión simbólica (Canclini, 1993, p, 34).

Para identificar el consumo cultural en el Valle del Mezquital, se utilizan las zonas más representativas del lugar que son: Ixmiquilpan (Dexthi, comunidad donde se aplicarán las técnicas y el Cardonal (donde se encuentra ubicada la estación), se necesita saber cuál es el perfil social y económico de las personas, a quién se va aplicar la técnica, se utilizan los siguientes índices como: actividad laboral, ingresos, edades, grados de estudio, lengua hablante, con lo cual nos ayudará a obtener resultados, medidos en porcentaje, para saber los capitales de las personas que consumen radio cultural enfocada a la estación XECARH, utilizando los significados de las personas, del consumo de las formas simbólicas.

Para obtener los resultados, es pertinente realizar la técnica, el cuestionario, como una herramienta de obtención de información, a través del método cuantitativo para obtener porcentajes y realizar gráficas; que nos arrojaran resultados cualitativos para interpretar los significados de los habitantes Hñahñus. En el cuestionario se tendrá que sistematizar, y analizar dependiendo de las categorías como: (sexo, edad, ocupación, lengua, que programa prefieren, en que horario escuchan más radio, que música prefieren) ya recolectados los datos posteriormente se utiliza la técnica de análisis para interpretar los datos, esta es la tabla de Excel donde se colocan las categorías en la columnas horizontales y verticales y se hace un cruce de categorías para obtener diferentes porcentajes y así interpretar los resultados enlazándolos con la teoría.

CUESTIONARIO PARA 100 HABITANTES DE LA COMUNIDAD DE DEXTHI

CONSUMO CULTURAL

- Objetivo: Obtener percepciones de los habitantes de Hidalgo, sobre el consumo de la radio.

Comunidad:
Edad:
Sexo:
Estado civil:

- Instrucciones: marque con una cruz la opción que elija el entrevistado.

1.- ¿Cómo se entera de lo que sucede en su estado y en su comunidad?

- a) Periódicos
- b) Escuchar Radio
- c) Ver Televisión
- d) Por los familiares
- e) Por las autoridades

2. ¿Qué hace al terminar su trabajo?

- a) Descansar
- b) Ver la TV
- c) Escuchar radio
- d) Reunirse con su familia
- e) Otro _____

3.- ¿Tiene usted radio?

- a) Si
- b) No

4.- ¿Cuántos aparatos de radio tiene?

- a) Uno
- b) Dos
- c) Más de tres

5.- ¿Cuántas horas escucha radio?

- a) Uno
- b) Dos
- c) Más de tres

6.- ¿Cuál es la estación radiofónica que prefiere?

- a) Radio Mezquital
- b) XECARH "La voz del pueblo Hñahñu"
- c) El vocero Huasteco
- d) La comadre
- e) Súper estereo
- f) 100.5
- g) Otras _____

7.- ¿Por qué es que prefiere esa estación?

- a) Por los programas
- b) Por la música
- c) Por los locutores
- d) Por los avisos

e) Otros _____

8.- ¿En que periodos del día escuchas radio?

- a) Mañana
- b) Medio día
- c) Tardes
- d) Noches

9.- ¿Dónde acostumbra escuchar la radio?

- a) Casa
- b) Trabajo
- c) Campo
- d) En cualquier lugar
- e) Otro _____

10.- ¿Con quien acostumbra escuchar radio?

- a) Con la familia
- b) Con amigos
- c) Sólo

11.- ¿Escucha la estación de radio XECARH “La Voz del pueblo Hñahñu”?

- a) Si
- b) No

12.- ¿Qué es lo que te gusta de la XECARH “La voz del pueblo Hñahñu”?

- a) Música
- b) Barra programática
- c) Locutores
- d) Los avisos
- e) Uso de la lengua Hñahñu
- f) Temáticas

13.- ¿En que horario escuchas la XECARH?

- a) Mañana
- b) Medio día
- c) Tarde

14.- ¿Por qué ese horario?

- a) Cuando se levanta
- b) Cuando esta comiendo
- c) Cuando esta descansando
- d) Cuando esta trabajando
- e) Cuando regresa de trabajar
- f) Otro _____

15.- ¿Con quien escuchas la XECARH?

- a) Hermanos
- b) Amigos
- c) Hijos
- d) Nietos

- e) Con toda la familia
- f) Sólo

16.- ¿Qué programa te gusta más de la XECARH?

- a) Vive y deja vivir
- b) Vibrando corazones
- c) Esta tierra mía
- d) Espinas rodantes
- e) Cruzando Veredas
- f) Al ritmo de este son
- g) La visión del águila
- h) Ra yo mfeni
- i) Por los Caminos de Nicolás Flores
- j) El varista, el vocal de las comunidades Hñahñu
- k) Los niños y su cultura
- l) Yo se que te acordaras

17.- ¿Cuál es la razón por que escogiste ese programa?

- a) El locutor
- b) El tema
- c) Te hace reflexionar
- d) Otro _____

18.- ¿Qué es lo que no te gusta de la estación XECARH?

- a) Vive y deja vivir
- b) Vibrando corazones
- c) Esta tierra mía
- d) Espinas rodantes
- e) Cruzando Veredas
- f) Al ritmo de este son
- g) La visión del águila
- h) Ra yo mfeni
- i) Por los Caminos de Nicolás Flores
- j) El varista, el vocal de las comunidades Hñahñu
- k) Los niños y su cultura
- l) Yo se que te acordaras
- m) Norteñas en Gral.
- n) Música indígena
- o) Tríos Huastecos

19.- ¿Cómo calificaría en términos generales la programación de la estación XECARH “La voz del pueblo Hñahñu”?

- a) Muy bueno
- b) Bueno
- c) Regular
- d) Malo
- e) Muy Malo

20.- ¿En que idioma le gusta que transmitan los programas XECARH?

- a) Náhuatl

- b) Hñahñu
- c) Español
- d) Todos

21.- ¿Cuál es la música que te gusta más?

- a) Norteñas en Gral.
- b) Música Hñahñu
- c) Música Clásica
- d) Música Latinoamericana
- e) Música popular urbana
- f) Rock y algo más
- g) Poesía
- h) Bandas de la sierra
- i) Interpretes de Hidalgo
- j) Salsa
- k) Marimbas
- l) Polcas
- m) Mariachis
- n) Tríos Huastecos
- o) Instrumental
- p) Grupos electrónicos

22.- ¿Cuál es la importancia del tipo de programación que prefiere escuchar en la radio? (Considerando que 1 como la más importante y 8 como el menos importante)

- a) Música ()
- b) Noticieros ()
- c) Radionovelas ()
- d) Avisos y saludos ()
- e) Cuentos y leyendas ()
- f) Problemas de la comunidad ()
- g) Medicina tradicional ()
- h) Cultura general ()
- i) Derechos Humanos ()
- j) Violencia en la familia ()
- k) Salud ()
- l) Medio Ambiente ()
- m) Información de EU ()

23.- Al escuchar la radio considera que se invita a la preservación de: (puede mencionar más de una opción)

- a) Vestido
- b) Idioma
- c) Fiestas
- d) Música
- e) Rituales
- f) Artesanías
- g) Todas
- h) Otro _____

24.- La radio le permite el total conocimiento de las tradiciones de su comunidad:

- a) Totalmente de acuerdo
- b) De acuerdo
- c) Ni en acuerdo ni en desacuerdo
- d) En desacuerdo
- e) Totalmente en desacuerdo

25.- Existe una relación entre la radio y los temas de interés de la población:

- a) Totalmente de acuerdo
- b) De acuerdo
- c) Ni en acuerdo ni en desacuerdo
- d) En desacuerdo
- e) Totalmente en desacuerdo

26.- La radio proporciona suficiente información para la solución de los problemas de la comunidad:

- a) Totalmente de acuerdo
- b) De acuerdo
- c) Ni en acuerdo ni en desacuerdo
- d) En desacuerdo
- e) Totalmente en desacuerdo

27.- ¿Cual es su idioma habla usted?

- a) Hñahñu
- b) Náhuatl
- c) Español
- d) Idioma de la región y español

28.- ¿Cuál es su último grado de estudios?

- a) Ningún estudio
- b) Primaria incompleta
- c) Primaria completa
- d) Secundaria incompleta
- e) Secundaria completa
- f) Preparatoria incompleta
- g) Preparatoria completa
- h) Otro

29.- ¿A que se dedica usted?

- a) Campo
- b) Pastoreo
- c) Artesano(a)
- d) Ama de casa
- e) Comerciante
- f) Empleado
- g) Desempleado
- h) Otro

30.- ¿Cuánto dinero gana semanalmente?

- a) Menos de 100
- b) De 100 a 300
- c) Más de 500
- d) No hay ingresos

31.- Tiene usted familiares fuera del país:

- a) Si
- b) No

32.- ¿Cómo se comunica con sus familiares?

- a) Cartas
- b) Teléfono
- c) Avisos de la radio
- d) Otro _____

33.- Recibe apoyo económico de su familiar que se encuentra fuera del país:

- a) Si
- b) No

34.- Calificaría como excelente la función que desempeña la radio en su comunidad:

- a) Totalmente de acuerdo
- b) De acuerdo
- c) Ni en acuerdo ni en desacuerdo
- d) En desacuerdo
- e) Totalmente en desacuerdo

“G R A C I A S”

ENTREVISTA A PROFUNDIDAD

La siguiente técnica a presentar es entrevista a profundidad que se va a realizar a un locutor de la estación XECARH, a un radio escucha de la población de Dexthi y a un productor de la estación.

Esto con la finalidad de reforzar la primera técnica que es el cuestionario, para un mejor análisis e interpretación sobre el consumo de la radio y como afecta en las prácticas sobre la identidad Hñahñu en su población por ser parte de una cultura en sociedad, que son el conjunto de creencias, costumbres, ideas y valores, así como los artefactos, objetos e instrumentos materiales que adquieren como grupo y que les dan un significado incorporado a las formas simbólicas, en virtud de las cuales los individuos se comunican entre sí y comparten sus experiencias, concepciones y creencias.

Todo partiendo de la teoría, los conceptos (Consumo, identidad) y la operacionalización (el consumo cultural de los medios de comunicación, consumo de la radio, el consumo de la radio XEACARH “la voz del pueblo Hñahñu) que te dan los índices, las preguntas para el cuestionario que se deberán aplicar a los habitantes de las comunidades, de esta manera se sabe lo que se quiere preguntar, pensando constantemente en lo que se quiere obtener para analizar e interpretar los resultados y no desviarse de la investigación, tomando siempre en cuenta la hipótesis y la pregunta de investigación.

ENTREVISTA A PROFUNDIDAD: “Es una conversación verbal entre dos o más seres humanos (entrevistador y entrevistado), cuya finalidad es lo que en verdad le otorga tal carácter, para un propósito expreso. Esta técnica es capaz de adentrarse muy íntimamente en la conducta social”. (Pimentel, 2002, p.86)

Es una entrevista de carácter holístico, en la que el objeto de investigación está constituido por la vida, experiencias, ideas, valores y estructura simbólica, el entrevistado aquí y ahora. Se trata de recuperar la memoria histórica, lo vivido lo que el sujeto tiene de sí; lo que interesa en este tipo de entrevista es conocer como ha sido su trayectoria de vida, el sujeto social esta dentro de su contexto y el sujeto no tiene más que

aprenderlo lo que vive, los datos por este motivo son considerados como verídicos, fiables que en sí mismos encierran una verdad.

El cuestionario de la Entrevista a Profundidad

**CUESTIONARIO
A PRODUCTORES Y LOCUTORES
DE LA XECARH**

1. ¿Cuál es su nombre?
2. ¿Cuál es su función en la estación XECARH?
3. ¿En que programas participa usted?
4. ¿Qué estudios tiene usted?
5. ¿Cuánto tiempo tiene que empezó a trabajar en la estación y cómo fue que llegó a trabajar en ella?
6. ¿Estaba trabajando anteriormente en otra radiodifusora?
7. ¿De dónde surge su interés por la cultura?
8. ¿Por qué cree que es importante preservar la cultura indígena, las tradiciones, el idioma...?
9. ¿Cómo es la relación de su trabajo en la XECARH y su familia?
10. ¿Cómo recibieron en sus inicios a la estación los radioescuchas?
11. ¿Cuál es la satisfacción que usted obtiene al trabajar en la XECARH, que no obtendría en otro lugar?
12. ¿Cómo era su vida antes de trabajar en la radio y cómo cambió ahora que trabaja en ella?
13. ¿Y ahora que es lo que lo motiva a trabajar en la XECARH?
14. ¿Cómo se preserva la cultura indígena a través de la XECARH?
15. ¿Cuál es el programa que tiene más audiencia y por qué?
16. ¿Quién elige los contenidos de los programas?
17. ¿Hay algún tipo de censura, es decir, que ustedes tengan prohibido hablar de ciertos temas?
18. Si en este momento alguien viniera a hacerle un ofrecimiento de trabajo en una radiodifusora comercial, con un mejor sueldo ¿qué haría?

19. ¿Cuál es la importancia que tiene la XECARH en su vida personal?
20. ¿Cómo participan los indígenas en la radiodifusora?
21. ¿Cómo le gustaría que participaran los radioescuchas en la XECARH?
22. ¿Cómo se imagina en un futuro a la XECARH “la voz del pueblo hñahñu”?

CUESTIONARIO A HABITANTE DE DEXTHI

1. ¿Cuál es su nombre?
2. ¿Cuál es su ocupación?
3. ¿Cuántos años tiene?
4. ¿Cuánto tiempo hace que escucha la XECARH “la voz del pueblo Hñahñu”?
5. ¿Por qué la empezó a escuchar?
6. ¿Cuál es el contenido que tiene la estación XECARH que no tienen otras estaciones de radio?
7. ¿Cuál es su programa favorito y por qué?
8. ¿Por qué cree que es importante que esta radiodifusora siga transmitiendo por ejemplo, los huapangos, que en otras estaciones de radio no pasan?
9. ¿Piensa que la estación “la voz del pueblo hñahñu” ayuda a rescatar las tradiciones y costumbres de la comunidad? ¿De qué manera lo hace?
10. ¿Cuáles otras tradiciones se rescatan por medio de “la voz del pueblo hñahñu”?
11. ¿Piensa usted que le hace falta algo a la radiodifusora?
12. ¿Le quitaría algo a los contenidos, hay alguno que no es de su agrado?
13. ¿Qué le agregaría, algún tema del que le gustaría que se hablara?
14. ¿Cuál ha sido su experiencia en Estados Unidos y qué podría hacer la radio respecto a la migración?

15. ¿Cómo sería su vida si no escuchara la XECARH?

16. ¿Le gustaría participar en la radio? ¿De qué manera?

A partir de las repuestas de las entrevistas aplicadas se analizará a través de un cuadro donde se obtendrá lo mas importante de las respuestas llamados balazos, para después relacionarlo con el análisis de graficas de la primera técnica del cuestionario y hacer una análisis en conjunto de las dos técnicas para partir hacia la reinterpretación.

ANEXO “B”

ENTREVISTAS

ENTREVISTA: ALFONSO PÉREZ NICOLÁS HABITANTE DE DEXTHI

J- Buenas tardes, gracias por su atender a mi entrevista.

J- ¿Cuál es su nombre?

A- Alfonso Pérez Nicolás

J- ¿Cuál es su ocupación?

A- Obrero, albañil

J- ¿Cuántos años tiene?

A- 44

J- ¿Cuánto tiempo hace que escucha la XECARH “la voz del pueblo Hñahñu”?

A- Desde que inició

J- ¿Por qué la empezó a escuchar?

A- Porque el Radio Mezquital anteriormente, las que había antes de Radio Mezquital que se encontraban en Ixmiquilpan ya no hablaban el otomí, entonces, más que nada el hñahñu, ya no hablaban en hñahñu, entonces por eso me imagino que sí hubo esa radio (XECARH) y muchos vecinos de diferentes comunidades escuchan ese radio, por lo mismo de que es una tradición, una lengua que nosotros hablamos aquí, de hñahñu, del Valle del Mezquital.

J- ¿Cuál es el contenido que tiene la estación XECARH que no tienen otras estaciones de radio?

A- Es por el dialecto hñahñu, que no hay otro más que solamente esa.

J- ¿Las otras estaciones no son bilingües?

A- No son bilingües, por ejemplo, Radio Mezquital anteriormente hablaba en hñahñu pero ya últimamente ya no, habla, pero nomás creo en cierta hora.

J- ¿Pero qué contenidos, programas o temas tiene que no tengan otras radiodifusoras?

A- Es que mire, el radio Cardonal (XECARH) es una que guarda una cultura de nuestra lengua hñahñu, hay veces que pasan música huapango o pasan del horario, de donde pasan las fiestas ¿cómo le dicen? de los avisos, son muy importantes, a través en el tiempo muy importante porque toda la gente se entera en donde hay fiestas, donde hay, mucha gente se va a ese lado, porque aquí la gente todos son católicos, son cre... son creadores vaya, creen mucho en la católica por eso, en cambio otras, por ejemplo, hace cinco años que fui delegado fui a que me radiaran de las fiestas de aquí de mi comunidad y parece que fue gratuito, por eso la gente siempre se ha preferido más a la...(XECARH) le ha dado más servicio a la ciudadanía, al Valle del Mezquital.

J- ¿Cuál es su programa favorito y por qué?

A- Pues yo para mi me gusta todo, todas las horas. ¿Por qué?, porque hay veces en las mañanas, nuevamente recalco, las mañanas pasan de las fiestas, parece que tienen un nombre ¿cómo le dicen?, este, tiene un nombre de onde pasan todas las fiestas y luego en el mediodía hay un programa donde pasan puros huapangos, música hñahñu, música tradición, de imágenes, música... al escuchar el violín es que mucha gente sí se preocupa por la tradición.

J- ¿Por qué cree que es importante que esta radiodifusora siga transmitiendo por ejemplo, los huapangos, que en otras estaciones de radio no pasan?

A- Porque uno está más adentro del Valle del Mezquital y por otra parte es que ese "radio" agarra todo lo que es Valle del Mezquital y es una tradición, es como si nosotros escucháramos el duranguense, al escuchar el duranguense estamos significando que estamos todo lo que es el norte de

Sonora, todo lo que es Michoacán, toda la parte norte, entonces por eso, yo le estoy dando a entender al escuchar la música huapanguera, la música cultural, la música hñahñu en ese momento es que estamos significando el Valle del Mezquital.

J- ¿Quiere decir que todos se reconocen como parte de la misma cultura, por medio de esa música se identifican?

A- Sí por medio de música, es así.

J- ¿Piensa que la estación “la voz del pueblo hñahñu” ayuda a rescatar las tradiciones y costumbres de la comunidad? ¿De qué manera lo hace?

A- Sí, lo hace solamente porque tenemos mucha gente que como que esa, nuevamente le vuelvo a recalcar, por ejemplo, cuando anuncian vamos a poner las fiestas, pues dices: “hay una fiesta en tal parte” o ahí dicen: “no pus’ que vamos a llevar a la virgen a tal parte y vamos” y van toda la gente. Porque anteriormente, hace como dos años, aquí hubo fiesta, porque antes hace como diez, no como unos veinte años, aquí en el pueblo de aquí, del Dexthi, antes no había fiesta, pero yo durante hace veinte años, empezamos yo y mi esposa a realizar una fiesta, trajimos juegos, trajimos eventos, trajimos invitamos imágenes de diferentes comunidades y a través del radio Cardonal (XECARH) nos hizo el favor de apoyarnos, nos hizo el favor de radiarnos, de comunicarse con los demás vecinos, así de esa manera nos pudimos comunicar con los demás vecinos y sí...

J- ¿Y sí es fácil esa relación de la radio con ustedes, es sencillo comunicarse con la estación para que los ayuden?

A- Sí, porque nosotros por ejemplo, como le digo, vamos a tener ahorita, ayer o antier estaba escuchando que va a haber un baile, va a haber fiesta, aquí en el Carmen, aquí en Ixmiquilpan, sus barrios por ejemplo, otros barrios por allí, así cercas, circunvecinos. Entonces esa es la manera por eso hay veces, esa es la que se escucha, se hace saber a la gente por medio de la radio.

J- ¿Cuáles otras tradiciones se rescatan por medio de “la voz del pueblo hñahñu”?



A- Por medio de que sería... de eventos social culturales, de eventos musicas, hay veces hay concurso de huapangos, concurso de... ¿cómo aquí le dicen? de flores descamadas que le dicen...

J- ¿De que trata ese concurso?

A- Es un concurso que hacen toda la gente, por ejemplo, vamos a poner que aquí en el Dexthi hay un concurso que los vecinos traen de otra comunidad y traen de otra comunidad y ai se encuentran y ahí están en el evento. Es una tradición que para ellos, esa flor que se da es, una promesa que se hace a nuestra imagen, a nuestros santos que nuestra gente adora a diferentes santos, es una flor que se llama escamada.

J- ¿Y quién gana el concurso?

A- Pues hay veces muchos pueblos de diferentes, que salga la flor. Hacen un arreglo y después lo califican. Y luego, por ejemplo, también hacen el concurso de comida de todo lo que es la región, también. Hay veces hay también hasta trofeos, hay alguna compensación para ganar y decir también es la tradición, por ejemplo nopales, flor de garambullo, flor de maguey, de quiote de eso, en tiempo de escamoles ¿no sé si usted ha escuchado de escamoles?, en tiempo de tintarros, xahuas que le dicen, ¿no sé si usted ha escuchado? eso por medio de eso, se está rescatando la tradición.

J- ¿Piensa usted que le hace falta algo a la radiodifusora?

A- Ummju, sí, es lo que yo hace rato estaba hablando con la muchacha. Hay veces lo que tiene la radiodifusora hay veces, vamos a poner un ejemplo, que yo hablo por teléfono a radio y radio no sabe primero si va la persona que va a hablar va hablar buenamente o va a hablar majadero, o va a hablar, tener un poquito precaución, tener un poquito responsable dentro de ese difusora. Porque, bueno yo he escuchado, a veces dicen unas cosas: “eh, dígame por favor que yo estoy acá que no se que tanto” y ahí dice unas palabras, pero para mí, vamos a poner un ejemplo personas que están civilizadas, personas que vamos a poner ustedes que ahorita nos vienen a visitar en esta región dicen: “Hay yo fui a la ciudad de Ixmiquilpan, escuché un radio pero habló unos campesinos, habló unas personas y la difusora lo remitió en el aire, para salir en el aire ¿no?, y pus´ están diciendo de

groserías, están diciendo cosas...”, o sea que faltaría un..¿cómo le diré? Una atención, o sea, ser responsable de su trabajo.

J- ¿Son avisos, la gente habla y manda saludos?

A- Sí, manda saludos, aquí en el Valle del Mezquital o a veces de Estados Unidos. Son regulares (en su responsabilidad los locutores de la XECARH), porque hay veces sí hablan bien, pero hay veces que en ese momento.... y vamos a poner un ejemplo, si yo voy a hablar algo de majadero, pues yo que no salga en el aire y eso es lo que bueno, esa es mi sugerencia es tener precaución.

J- ¿Vigilar más los contenidos?

A- Sí vigilar y tener más precaución al trabajo que ellos realizan.

J- ¿Le quitaría algo a los contenidos, hay alguno que no es de su agrado?

A- No, pues no. Yo creo que todo está bien.

J- ¿Qué le agregaría, algún tema del que le gustaría que se hablara?

A- Pues sería por ejemplo, más que nada, seguir hablando de la violencia doméstica, que se hablara más de la migración, que emigra mucho a los Estados Unidos, soy de los meros primeros que emigra a los Estados Unidos, habemos mucha gente que emigramos a los Estados Unidos, dejamos con las mujeres y nos vamos dos, tres, cuatro años, cinco años, allá se buscan otra mujer y acá dejan solita. Como que hubiera una orientación más para que nuestra gente detuviera, para que nuestra gente tuviera un poquito más, más que nada, hablar más de la familia, conciencia hacia la familia.

J- ¿Cuál ha sido su experiencia en Estados Unidos y qué podría hacer la radio respecto a la migración?

A- Tengo 20 años emigrando para los Estados Unidos y yo estoy haciendo eso, con la finalidad de sacar a mi familia adelante y yo soy una de esas personas que me gusta ser responsable en mi hogar, tengo dos señoritas que ya próximamente, dos años, un año y se van a recibir como abogadas y tengo también un hijo que está estudiando doctor y gracias a dios hemos salido adelante y las muchachas me han entendido, hemos hablado, hemos dialogado y yo creo que esa es la manera. Yo quisiera que hubiera más padres así, quisiera madres también que sea así, así entender, si ustedes se

dieran cuenta, si ustedes se dieran una vuelta aquí en la comunidad hay muchas mujeres, saliendo de la secundaria, la prepa, vamos pa' los Estados Unidos, hace como dos meses una muchacha salió del CBTYS se fue para Estados Unidos, se embarazó, llegó muerta aquí a su comunidad. Y esperemos que no sea lo mismo, o sea que no vuelva a suceder eso, por eso me gustaría, que hablaría un poquito, algo a la gente la radio, más que nada entrar en conciencia a nuestra ciudadanía a nuestra gente. Y si por ejemplo, vamos a poner un ejemplo, yo me quiero emigrar a los Estados Unidos, hay que pensar, en los hijos, en la familia, en mi terreno, en mi tierra, en mi pueblo y en mi país, eso es. Hacer más que nada hacer conciencia.

J- ¿Usted cree que la radio está en la posibilidad de crear esa conciencia?

A- Pues es, probablemente sí, probablemente no. Porque podría decir parece que la radio es de gobierno, no sé si usted...

J- Es de una dependencia gubernamental, pero es de la gente, es de las comunidades porque son ellas quienes la mueven, proponen y participan en la radio.

J- ¿En Estados Unidos se escucha la XECARH?

A- Pues cuando yo he estado allá nunca la he escuchado.

J- ¿Cuando está allá extraña escuchar su estación?

A- Ah...sí. Pero allá hay estaciones también que hay por ejemplo de radio, en Norte Carolina, Sur Carolina, Florida, Kentucky, y así en todas partes, inclusive hay mucha radio, también radio hispana, radio mexicana.

J- ¿Qué cosas tienen que no tenga la XECARH?

A- Nomás que vamos a poner que hay unas en Estados Unidos, pasan puros corridos, cumbias, rancheras, paso duranguense, bandas y todo eso, diferente música. Y aquí nosotros en el Valle del Mezquital, nosotros, nuevamente les recalco, nos interesa nos damos cuenta cuando estamos entrado a la ciudad de Ixmiquilpan, de aquí del Valle del Mezquital cuando escuchamos el violín, cuando escuchamos el huapango, habla de sus pueblos indígenas, que del pulque, que de la barbacoa, que de... de todo, del mole, de muchas cosas habla allí, del huapango no sé si ustedes se han dado cuenta, un huapango, un querreque, un querreque habla de Zimapán,

que de Ixmiquilpan, que de Alfajayucan, no sé, es una, por eso en ese momento mucha gente hay veces llevan su CD de aquí a Estados Unidos y escuchan en su CD en su carro, en su aparato de la casa, todo y dicen, haz de cuenta que estoy en México, en estado de Hidalgo.

J- O sea, ¿que usted por medio de la música se siente en su tierra?

A- Sí, se siente uno que está en su tierra, se siente uno, porque cuando emigra uno a Estados Unidos se siente uno triste y alejado de la familia, por eso a veces lo obliga a uno de escuchar la música mexicana para sentirse como que si estuviera allí, y me alegro cuando escucho mis huapangos allá.

J- ¿Cómo sería su vida si no escuchara la XECARH?

A- Pues, a lo mejor sería no es tanto, tan escucharlo, pero como nuevamente le digo probablemente uno pa' relajarse uno, puede escuchar varias músicas, de diferentes, pero sí, siempre de vez en cuando es necesario como digo escucharse una música huapango, una música de tu región, por la lengua que hablas, por que te acuerdas tú empieza hablar su lengua uno "el hñahñu". Es por ejemplo, vamos a poner un ejemplo, como la Ciudad de México, que habla del Tri, del Rock, música pesada, es así ese momento ustedes como se sienten en ese lado, en ese, a ustedes les cae de raro cuando llegan ustedes aquí a escuchar el dialecto, el otomí, este el hñahñu, se siente muy raro, por ejemplo, yo a veces hablo el otomí, yo hablo el otomí y el inglés y hablo el español, quizá a veces como que se me dificulta un poquito, a veces se me traba la lengua por lo mismo, porque tengo que hablar, pero casi el otomí, el hñahñu con el inglés casi es igual, hay algunas palabras que son, pero yo como le digo a lo mejor no es tanto por escuchar radio, pero sí pueden venir un rato en que sí puede escuchar, cuando uno se encuentra lejos, pues ahí sí definitivamente, vamos a poner, de aquí emigro a los Estados Unidos y tengo que dejar un rato para escuchar, sí, por ejemplo yo ahorita acabo de llegar, tengo 15 días, aquí en su propia casa de ustedes y porque mis hijos están en situación de siervicio, entonces tengo que colocarlas en un lugar que sea adecuado a su carrera por eso necesito estar aquí yo presente, involucrarme más que nada a la política, involucrarme más con las autoridades y funcionarios para así que de esa manera salga yo adelante.

J- ¿Le gustaría participar en la radio? ¿De qué manera?

A- Pus' fíjese que hay veces no tengo... probablemente sí podría participar nomás siempre en cuando pus' no casi no tengo tiempo, ahorita trabajo, llego y me duermo ahorita como ahorita acabo de llegar a las seis aquí y no tengo tiempo, me levanto me voy a trabajar, probablemente no puedo tener tiempo.

J-¿Pero si tuviera ese tiempo que le gustaría hacer, cómo participaría en la XECARH?

A- Más que nada llamar la atención a la ciudadanía, hacerle pensar a nuestra ciudadanía, a nuestra gente del Valle del Mezquital hacele pensar, nuevamente, como en la inmigración, invitarle de que estudie más a la gente, que estudien más nuestros hijos, entrar en razonable, no dejar llevarnos por una cosa o por otra, no dejarnos a la ignorancia, no dejar el orgullo de uno de cada uno de nosotros, hay veces nosotros no podemos salir adelante por la soberbia, la ignorancia a lo mejor no estamos civilizados, pero sí tenemos personas que están civilizadas, yo de mi parte yo no estoy civilizado, sin embargo, yo me doy cuenta en donde estoy y con qué estoy. Hay veces me han invitado mucha religión y yo estoy reconocido a nivel nacional como político de aquí de la comunidad, pero simplemente yo no tengo esto, solamente con mirar, con ver, es lo que estoy diciendo y he llegado hasta el estado, del ochenta fui policía municipal, duré cuatro años, cinco años estuve en la policía judicial del estado y después me fui a la federal, de ahí me renuncié y me fui a los Estados Unidos y hasta ahorita estoy allá, hace dos años, a no 5 años, en el 2001 fui delegado aquí en la comunidad, tuve trabajando con los compañeros de la universidad, me entrevistaron, estuvimos aquí trabajando y yo me siento orgullosamente, hace un año vinieron unos reporteros del canal 13, igualmente nos estuvieron entrevistando y hemos aceptado, nosotros no somos unas personas civilizadas, pero sí soy una persona que tengo ese valor de decir qué es lo que siento, decir qué es lo que pasa, que es lo que nos está sucediendo en nuestro país, en nuestro estado, en nuestro municipio, en el Valle del Mezquital.

Hace tiempo había división porque empezaron a entrar muchas religiones a nuestra comunidad, la de San Juan Bautista, la Luz del Mundo, entonces ya nuestra gente se jalaba para todos lados y ya nuestra iglesia la dejaron, entonces yo les dije, empecé a hablar con la gente, gente de diferentes religiones les dije: “mira, nuevamente entramos a la tradición, vamos a dejar la ignorancia, vamos a dejar las religiones y vamos a rescatar lo que nos han dejado nuestros jefes, nuestros padres, nuestros abuelos que es nuestra tradición, nuestra lengua, que es el otomí, el hñahñu, vamos a hacer eso”, es como si nosotros, vamos a poner un ejemplo, a mi me dejan un pedazo de terreno, yo tengo que sembrar, no dejar abandonado, ponerle el ejemplo a la gente.

Por eso hace falta dialogar más, más que nada platicar.

J- ¿Cree que esto se ha logrado, en mayor o menor medida, debido a la radiodifusora XECARH? ¿Cómo se podría lograr?

A- Sí las comunidades se han beneficiado, yo para mi, por eso mucha gente han dado mucha importancia a esa radio Cardonal, ¿por qué? porque en primera habla el hñahñu, y segundo pasan todas las fiestas de la región del Mezquital, hasta la sierra, hasta todo, por otra parte, habla mucho de la tradición, de que fulano tal se “fue a raspar”, de que fulano tal se fue a... se le perdió un borrego, se le perdió no se que un chivo, que se le comió el coyote, bueno, equis cosa por eso habla mucho esa radio.

ENTREVISTA # 2, A CRISPÍN MARTÍNEZ ROSAS

J- Antes que nada buenas tardes y muchas gracias por su tiempo

J- ¿Cuál es su nombre?

C- Crispín Martínez Rosas

J- ¿Cuál es su función en la estación XECARH?

C- Podría decir muchas cosas verdad, de hecho hago muchas cosas, pero específicamente soy el encargado de la fonoteca; llevo el control de todos los fonogramas que entran y salen, las donaciones y todo. A eso me dedico yo, igual a catalogar y a bajar toda la música y el audio a la computadora, a



eso me dedico específicamente, aunque también produzco programas, edito, igual musicalizo algunos poemas, lo que es literatura, no.

J- ¿En que programas participa usted?

C- Tengo dos programas específicos, uno que es de literatura, ahorita está al aire, se llama “Mosaico literario”, es igual, se trasmite en forma bilingüe, yo hablo el náhuatl y lo transmito en náhuatl y en español y ahí abordo temas de literatura, de los grandes escritores, los clásicos.

J- ¿Qué estudios tiene usted?

C- Informática

J- ¿Cuánto tiempo tiene que empezó a trabajar en la estación y cómo fue que llegó a trabajar en ella?

C- Llevo tres años trabajando en la radio, pues bueno, yo llegué por medio de una invitación que se me hizo, yo soy de Veracruz, pero estuve trabajando en lo que es el área de la huasteca hidalguense, lo que es Huejutla y ahí se me hizo la invitación y bueno, acepté venir para acá.

J- ¿Estaba trabajando anteriormente en otra radiodifusora?

C- No, me dedicaba a proyectos culturales, más que nada.

J- ¿De dónde surge su interés por la cultura?

C- Pues desde que llegué a la radio, a la cultura indígena más que nada, ¿no?, porque ya antes, pues igual yo ya manejaba la cultura, pero en otros términos. Ya llegando a la radio manejé la cultura... bueno empiezo a manejar la cultura indígena, las tradiciones, las costumbres y pues, al parecer ahorita es lo que más me llama la atención.

J- ¿Por qué cree que es importante preservar la cultura indígena, las tradiciones, el idioma...?

C- Bueno es, la importancia radica en que pues es la identidad de cada quien, ¿no?, de los pueblos indígenas, hablemos de los hñahñu o de los náhuatls, que es a lo que yo pertenezco, pues es la identidad de cada quien, es mi identidad por ejemplo mi lengua indígena, ¿no?, pues me identifica y me marca la diferencia entre yo y otra persona; por ejemplo, mis compañeros que hablan hñahñu, somos muy diferentes ¿no?, a lo mejor compaginamos en el trabajo, en algunas otras cosas, pero la diferencia está

en que cada quien habla una lengua diferente, ellos hablan en hñahñu y yo hablo en náhuatl.

Entonces la importancia radica en eso, de que si nosotros perdemos nuestra lengua materna o nos olvidamos de alguna tradición, de alguna costumbre, pues prácticamente nos olvidamos de todo ¿no?, yo olvido mi identidad y por lo tanto no me identificaré con nadie, pues estaré perdido.

J- ¿Cómo es la relación de su trabajo en la XECARH y su familia?

C- Bueno, ahí estamos un poco alejados porque ellos están en Veracruz y hasta allá no se escucha la radio, entonces no, no se relaciona mucho porque, pues no, saben a pláticas más de a que me dedico, pero en sí a que ellos escuchen y lo empiecen a valorar no, están muy lejos.

J- ¿Cómo cree que reciban la estación los radioescuchas?

C- Pues la aceptación es muy buena, la gente, de hecho se identifica con la radio, por ese lado, creo que hemos estado cumpliendo el objetivo de la radiodifusora, que es difundir las tradiciones, las costumbres, las lenguas indígenas y aparte difundir... rescatar algunas otras cuestiones, yo creo que la gente por ese lado nos ha identificado mucho, igual ellos se identifican con la radio.

J- ¿Cuál es la satisfacción que usted obtiene al trabajar en la XECARH, que no obtendría en otro lugar?

C- La satisfacción que recibimos todos prácticamente, es el reconocimiento de la gente, el que de repente nos llamen cuando estemos en algún programa o en la cabina, estemos al aire, que la gente nos llame y nos diga: "oye me gusta lo que tú estás diciendo o lo que nos estás comentando y me hace aprender cosas nuevas", en lo personal a mí es lo es lo que más me satisface, que la gente igual se identifica conmigo o con mis programas y pues es la satisfacción más grande.

J- ¿Cómo era su vida antes de trabajar en la radio y cómo cambió ahora que trabaja en ella?

C- Pues era muy diferente, de hecho yo cuando, antes de entrar a la radio, yo me dedicaba a lo que es la música, yo practicaba la música andaba por todas partes como músico, igual se me había olvidado un poco sobre hablar la lengua indígena, ¿no?, lo que es el náhuatl, al momento en que se me

hace la invitación acá, pues al llegar y empezar a empaparme con todo el trabajo de aquí empecé a retomar algunas palabras y mi miedo era ese precisamente, enfrentarme otra vez a mi lengua materna, pero ya un poco desvirtuado ¿no?, porque ya tenía como 15 años sin hablar nada prácticamente. Entonces llegué aquí y hubo un cambio, empecé a retomar otra vez la lengua indígena y algunas otras cosas, por ejemplo, las costumbres, las tradiciones.

J- ¿Por qué había dejado de hablar su lengua materna y por qué decidió retomarla?

C- Bueno, dejé de hablar el náhuatl porque mi familia es de un municipio de Veracruz, de lo que es Chicontepec, ahí se habla mucho el náhuatl, es un núcleo, una región en donde viven los náhuas de lo que es Veracruz, mi familia emigró más al norte de Veracruz y ahí hubo una fusión de... se podría decir de culturas ¿no?, porque venían de diferentes estados las personas que fundaron ese pueblo, entonces, pues prácticamente con quién nos íbamos a entender, con quién íbamos a platicar, entonces mi idea fue adoptar el español, que ya lo hablaba, sí equilibraba el náhuatl con el español, pero llegó un momento dado, en que mis compañeros de escuela ya eran todos mestizos y todos hablaban el español, entonces como que me fui metiendo en ese lado y terminé la escuela ahí, igual me fui a estudiar a la prepa y todo lo demás y pues lógicamente todos hablaban el español, entonces no había con quien practicar.

J- ¿Cómo sería su vida si no escuchara la XECARH?

C- Bueno, en ese sentido yo creo que pues no pasaría nada, porque de hecho, como igual, repito, no soy de aquí, entonces trato de no generar ese sentido de pertenencia porque cuando me vaya, al menos en Veracruz, no se escucha ninguna radio cultural, en la región donde vivo no hay ninguna radio cultural, entonces trato de no hacer ese sentido de pertenencia para no extrañar esto, ¿no?, que es muy importante y prácticamente lo siento como mi vida pero yo creo que se tiene que acostumbrar uno a eso.

J- ¿Y ahora que es lo que lo motiva a trabajar en la XECARH?

C- Pues la gente, más que nada la gente y la motivación nace primordialmente de que la gente nos reconoce, igual y la gente nos llama o

en lo personal a mí me llama y me dice: “oye están bien los programas que tu haces”, incluso los que grabamos, por ejemplo los poemas, entonces cuando me llaman y me dicen: “sigue haciendo eso porque nos enseñas muchas cosas”, y eso es lo que yo creo que nos motiva a seguir adelante.

J- ¿Cómo se preserva la cultura indígena a través de la XECARH?

C- La cultura se preserva por medio de la radio pues... dentro de sus actividades creo que todas las actividades se enfocan a eso a fomentar la cultura, por ejemplo, independientemente de que sean programas cuando un locutor entra a cabina, tiene la responsabilidad de hablar en las dos lenguas, en español y en su lengua indígena, entonces de esa forma se está fomentando la cultura.

J- ¿Cuál es el programa que tiene más audiencia y por qué?

C- ¡Hijole, no sa... no podría contestar!

J- ¿Quién elige los contenidos de los programas?

C- Se hacen, se aprueban mediante proyectos, los programas, por ejemplo, luego nos reunimos y en un pizarrón anotamos todos los temas que más o menos sentimos que aquejan a la sociedad; incluso a veces hacemos sondeos o encuestas en donde la gente opina que le gustaría que se implementara en la radio, de acuerdo a eso sacamos todos los títulos y cada quien más o menos escoge lo que le gustaría hacer de ahí mediante un proyecto ya presenta su propuesta: cuál será el formato, cómo va a ser y todo, mediante esa forma es como se escogen los programas.

J- ¿Hay algún tipo de censura, es decir, que ustedes tengan prohibido hablar de ciertos temas?

C- No, no, la radio es libre a hacer lo que le de la gana, bueno, sin infringir la ley, verdad, tenemos normas, igual que las radios comerciales que nos rige la ley de radio y televisión, en donde nos dice, que está prohibido precisamente alzar a la gente, lanzar a la gente palabras subversivas a lo mejor, donde invitamos a la gente a alzarse, eso sí está prohibido, pero por lo demás no. Nosotros podemos hablar de política de forma crítica, de alguna otra cosa, criticando a muchas cosas y no tenemos ninguna censura, precisamente porque somos una radio federal, una radio pública. Igual la

gente nos llama por teléfono y hace su denuncia y no pasa nada porque la gente la esté escuchando.

J- Si en este momento alguien viniera a hacerle un ofrecimiento de trabajo en una radiodifusora comercial, con un mejor sueldo ¿qué haría?

C- Pues le pensaría mucho porque... aunque no hay tanto de donde pensar, sino que al menos ya me acostumbre aquí a decir lo que yo quiera, me siento con la libertad de decir lo que yo quiera y en una radio comercial no, está muy limitado. Nada más te dictan, te ponen las líneas, de dicen: “te vas de este lado y no te sales”, esa es la diferencia, a mí me gusta la libertad, yo creo que a todos nos gusta, los que trabajamos aquí y eso es lo que me haría pensar, si voy para allá o me sigo quedando aquí.

J- ¿Cuál es la importancia que tiene la XECARH en su vida personal?

C- ¿En mi vida?, pues yo creo que todo lo que estuve diciendo creo que ahí lo dije ¿no?, es importante para mí porque siento que al menos en el estado, es la única radio cultural, la única que se dedica a rescatar a difundir a los pueblos indígenas, entonces es importante para mí por el simple hecho de hacer eso.

J- ¿Cómo participan los indígenas en la radiodifusora?

C- Bueno, la gente participa de muchas formas, pero de sobre cómo nosotros nos damos cuenta o cómo vemos la participación presente en la radio es cuando se acerca el aniversario precisamente. En el aniversario la gente sabe que la radio hace una fiesta, pero no es una fiesta común, es una fiesta en donde prácticamente la gente se ve identificada, los indígenas saben que la fiesta no es de la radio es de la gente, en sí la radio es como un... se podría decir como un pretexto, ¿no?, pero ese día toda la gente llega, porque sabe que pues como que es una fiesta familiar, nosotros lo hemos visto así. Para nosotros sí, específicamente es fiesta de la radio es aniversario, pero ya la gente le da otro sentido, para ellos es como una oportunidad de venir a convivir con otras personas, esa es una, y la otra participación de la gente en el aniversario es que, pues en los últimos años se ha visto que las personas de las comunidades vienen y traen algunas cosas para compartir con la demás gente, por ejemplo, la gente de Meztlán de este lado de la sierra, llega y trae productos del campo, por ejemplo



elotes o pescado y eso es para regalárselo a la gente que asiste, es una forma de participar la... es una forma de participación de la gente, de los radioescuchas.

J- ¿Cómo le gustaría que participaran los radioescuchas en la XECARH?

C- Pues a lo mejor de una forma más directa, que sí lo hacen, pero por ejemplo, en algunas radios culturales, radios que pertenecen al sistema en otros estados, por ejemplo Oaxaca, ahí la gente participa de una forma más directa porque ellos tienen corresponsales comunitarios, por ejemplo en alguna comunidad tienen algún corresponsal y cada fin de semana esta persona recoge todos los testimonios o lo que quiera informar, va a la radio, edita y ya lo pasa todo, ¿no? Es como un programa especial de una comunidad, entonces a mi me gustaría que eso sucediera aquí, que alguna comunidad o si es que se pudieran algunas o todas las comunidades que igual vinieran y directamente hagan sus programas con su voz, claro, asesorados por nosotros. Esa es la participación que a mi me gustaría que se implementara, pero igual nos falta promover eso.

J- ¿Cómo se imagina en un futuro a la XECARH “la voz del pueblo hñahñu”?

C- Pues, tengo dos visiones diferentes. Una, imagino a la radio más grande, más crecida, en el sentido de que tiene más potencia y de que atiende a más gente, incluso abarcara a toda esa región náhuatl, porque ahorita estamos abarcando una sola partecita, entonces a futuro la imagino con más potencia, imaginemos que a diez mil, y ya atendiendo a los estados, a las comunidades de Puebla, lo que es Veracruz, San Luis Potosí que es donde hay más nahuatls y seguir implementando más programas en beneficio de las comunidades indígenas.

Y mi otra visión es de que, de acuerdo a las leyes de radio y televisión que se modificaron, pues la imagino desmantelada, porque se implementaron algunas... bueno la ley cambió, entonces nada más beneficia a las radios comerciales y a las televisoras, de ahí que nosotros como estamos en AM estemos en desventaja y más en desventaja porque como somos radios culturales no cobramos ningún servicio, entonces la imagino en ese lado en decadencia, precisamente por las tecnologías que en un futuro ya van a ser

digitales y nosotros a los mejor... a lo mejor como institución sí, podamos acceder a esas tecnologías pero mientras sí la veo cayendo, no.

J- Muchas gracias, lo felicitamos por su trabajo y esperamos que siga trabajando en la estación.

ENTREVISTA #3 A BERNABÉ ÁNGELES ÁNGELES

J- ¿Cuál es su nombre?

B- Bernabé Ángeles Ángeles

J- ¿Cuál es su trabajo aquí en la radiodifusora?

B- Bueno, pues es hacer locución y parte de la producción.

J- ¿Cuántos años tiene?

B-¿Yo? 38 años

J- ¿Cuánto tiempo tiene que empezó a trabajar aquí?

B- 6 años

J-¿Cómo llegó a trabajar a la XECARH?

B- Lo que pasa es que por ejemplo yo, no soy de la Comisión yo soy por parte de la presidencia municipal, me envió la presidencia municipal a trabajar aquí y ya fue como llegué a esta emisora, poco a poco fui aprendiendo con puros cursos de locución y producción, sí la institución nos capacita durante todo el año.

J- ¿Cómo es la relación de su trabajo en la estación y su familia?

B- Pues dentro del trabajo siempre hemos tenido buena relación, somos vecinos todos, somos de este municipio, nos conocemos perfectamente sabemos quienes son sus familia y todo, casi tenemos la misma, somos del mismo lugar, y en la familia, en mi caso, pues es un trabajo y lo aceptan como tal como un trabajo.

J- ¿A qué se dedicaba usted antes de trabajar en la radio?

B- Yo antes trabajaba en la presidencia municipal, tenía proyectos productivos, nada que ver con la radio, pero después se hace un movimiento en donde ya mi lugar en ese ya no era, ya había otra persona que tenía esta, por cuestiones que se arreglan de esa manera se entiende y me dijeron: “si vas a seguir pero necesitas irte porque yo estoy apoyando a la radio, y necesito una persona, tu hablas la lengua y te vas para allá”.

J- ¿Usted qué pensó cuando lo enviaron a trabajar a la XECARH, cuáles fueron los retos?

B- Sí, era un reto, la radio tenía un año pasadito que estaba funcionando, yo nunca había venido, no conocía ni las instalaciones, ni conocía de la radio, ni siquiera idea tenía de la radio.

J- ¿Pero la había escuchado?

B- Sí, si la escuchaba, diario, pero nunca pensé que yo pudiera venir a hacer programas, al llegar aquí todos los que empezamos somos de abajo ¿no?, yo empecé, por ejemplo, en ese tiempo no había teléfono, empecé contando cartas, seleccionando y contando cartas, poco a poco me fui metiendo a locución y poco a poquito, a lo mejor soy el que menos sabe hasta ahorita, pero le echado muchas ganas hasta que llegué al área de producción.

J- ¿Cuál es la importancia para usted de trabajar en esta estación?

B- No, la importancia es mucha, pero por ser un trabajo, tenerlo cerca de tu casa, la mayoría de la gente aquí el problema más grande es encontrar un empleo en donde no hay, tienes que emigrar a fuerzas a los Estados Unidos, es fundamental, todos tenemos que trabajar pero no hay como trabajar, hay que irse a los Estados Unidos, lo otro es que muy pocos se dan en tu municipio puedas trabajar en un medio de comunicación como el caso del que está aquí ¿no?, en donde pues es una gran ventaja porque nosotros no somos locutores como las radios comerciales, la radio comercial simplemente te dedicas, si eres locutor, pues eres locutor y nada más. Y nosotros nos dedicamos pues, a limpiar nuestra área desde, muchas veces limpiar los baños, todo, cuidar nuestra área completa y nuestra área completa es la radio, pues aprendemos a manejar el equipo, lo que yo sé hacer mis demás compañeros lo saben hacer y vamos poco a poco haciendo todo.

J- ¿Cuál cree usted que sea su responsabilidad al aire en una radiodifusora como la XECARH?

B- Aja, la responsabilidad de tratar de informar lo que sabes pero bien, no, no, tratar de hacer cosas que “creas” que puedan funcionar, o sea, si no sabes algo mejor no lo digas, porque sabemos que mucha gente nos escucha, exactamente muchos nos escuchan y muchos tienen confianza en

nosotros y si yo les digo que al rato va a llover una granizada voy a empezar a mover una masa de gente, por mi irresponsabilidad pueden pasar muchas cosas, o sea, la radio es precisamente educar, prevenir a la gente, es lo que tratamos de hacer, al menos yo cuando no sé algo mejor lo investigo antes de decirlo, hasta estar seguro de que lo que estoy diciendo pues es real y no acercarse a lo irreal y decir: “pues a lo mejor es esto”, que tal si alguien lo pone en práctica y al rato les ocasiona un accidente o algo.

J- ¿Cómo se da el cambio de no trabajar en la estación y de trabajar ahora en la XECARH?

Sí hay mucho cambio porque hay mucha gente que te conoce, te habla, hay mucha gente con la que hay una relación muy grande, muchas veces la gente ha pensado que como somos una radio que está aislada a la ciudad, piensan que es una radio que hasta allí, hasta ahí está que es una radio comunitaria que no saben más que hablar y todo eso, tenemos todo el equipo, incluso que no tienen otras radios y nosotros lo tenemos, ¿no?, manejamos ya la computadora, todo lo que hace una radio comercial lo sabemos hacer, todo lo que hacen las radios grandes en México, nosotros lo sabemos hacer, tenemos la capacidad más que a veces muchos de ellos porque nosotros salimos al campo, hacemos las investigaciones directas, vemos como sucede, por ejemplo, yo doy las noticias pues yo muchas veces, ha habido huracanes, pues me tengo que trasladar hasta el lugar de los hechos y venir a hacer la noticia y yo dar la misma, no va alguien a reportear y es diferente a que yo esté aquí recibiendo los reportes a que yo mismo vaya a hacerlo y lo venga a dar, me voy a convivir con ellos.

J- ¿Quién elige los contenidos de los programas?

B- Supuestamente el director de la institución, con un panorama desde oficinas centrales también, para no salirte de lo que tienes que hacer, no caer en lo comercial, eso es fundamental.

J- ¿Qué es lo que lo motiva a seguir trabajando en la estación?

B- Pues me gusta, me gusta hacerlo, tener el contacto con la gente, se tiene mucho contacto directo y mucho contacto indirecto, mucho contacto cuando salimos, te empiezan a decir: “pues esto que dijiste no estaba bien” te



reclaman, y de dicen: “no pues mira, que esto yo no lo sabía”, hay altas y bajas, eso es normal.

J- ¿Hay algún tipo de censura respecto a los contenidos?

B- No, no, simplemente tienes que tener fundamento de lo que tienes que decir, si te vas a meter a la política tienes que tener fundamentos. Lo que tienes que hacer es que la gente no la metas en ningún conflicto, no lo que hacen la televisión y la prensa, como ellos tienen presupuesto y de un partido político, si un partido paga y dice: “¿sabes qué? vete a esta convención tan grande y van a bombardear y bombardear y lo que hacen es que al rato vayas, y al rato te va a pasar algo, si vas a ir pues que sea tu propia decisión pero también vas a tener en cuenta que al irte vas a tener muchas consecuencias, eres acarreado, se dicen los pros y los contras, vamos nosotros no nos metemos con partidos políticos, con ninguna religión.

J- ¿Entonces el fin de esta radiodifusora es la educación y preservar la cultura?

B- Sí.

J- ¿De qué manera se preserva la cultura en la radiodifusora?

B- Tratando de seguir fomentando, hay muchas cosas que estaban olvidadas y que tratamos de rescatar, hay gente que, gente adulta que no ha podido decir muchas cosas que aprendió y se quedaron allí, pues sí tenemos la oportunidad de irlos a entrevistarlos y traerlos y sacarlos al aire, la gente dice: “sí es cierto así se hacía, pero ya no se hace”, muchos vuelven a practicarlas.

J- ¿Cómo que cosas recuerda que se han rescatado?

B- Por ejemplo, las cosas que la gente grande hace y los jóvenes no, como dar gracias a la tierra, al sol, al sol a la naturaleza. Hacen muchos rituales que ya la gente joven no practica todo eso se rescata y se sigue manejando, lo ven como algo sagrado porque recuerdan: “es cierto, eso lo hacía tu abuelo” o muchas veces los abuelos ya no hablan con sus nietos ni nada, pero si tu vas y platicas con él y le dices mira, pues regálame algo que sepas y escuchan que fue su abuelo el que habló y dicen: “hay pues como a mi no me lo había contado algo tan importante”, empiezan a valorar lo que tienen

más que nada, porque muchas veces dicen: “hay este ya ni sabe nada”, sin saber que tienen conocimiento muy grande.

J- ¿Cuál es el papel que ocupa en su vida la XECARH?

B- ¿En lo mío, en lo personal?

J- Sí.

B- Pues algo muy importante, es fundamental porque tengo una responsabilidad tanto con la institución, principalmente, con la gente que nos escucha, donde no puedes decir: “hoy no voy porque hoy me dio flojera”, pues no, porque la gente está acostumbrada a que... no es una costumbre sino que sabe que vas a estar en tal programa y te va a escuchar, si en el momento ya no estás la gente empieza a no creen en ti, en que lo que has estado insistiendo mucho pues te vale, entonces no es lo mismo estar en una dependencia donde esperan gente que llegue donde tu abres el micrófono y seguro te están escuchando muchos, a lo mejor nadie te habló hoy, pero de que te escucharon, te escucharon porque siempre están pendiente.

J- ¿Cómo participan las personas en la radiodifusora?

B- Aquí participan mucho hablando por teléfono, aquí por ejemplo, mucha gente llama... te llama y te dice: “que bueno que estés tocando ese tema es importante, antes yo no lo había podido tocar con mis hijos, me da miedo”, mucha gente te dice: “¿Sabes qué?, eso que estás diciendo no está bien, le falta esto”, mucha gente te dice cosas que te sorprenden y te vas para atrás y dices: “si no lo quieres tomar pues déjalo a otros, lo ocuparán”. Pero tienes que ser consciente de que de 100 gentes no a todos los vas a poder de acuerdo y que mucha gente te va a llamar y te va a reclamar, eso es mínimo, no, pero la mayoría de la gente te dice: “pues de donde sacas ese tema” y a veces son cositas muy sencillas que ellos no quieren tocar por temor pero ya si les ayudas y les dices: “mira, empieza así y así”, pues al rato ya se dan cuenta que no son cosas difíciles que ni siquiera necesitaron tanto estudiar para enfrentar a sus hijos. Por ejemplo, porque tocamos muchos temas de enfrentar a los hijos, que los padres hablen con sus hijos, las mamás con sus hijas, que no dejen que crezca la drogadicción y que no se vayan a Estados Unidos, que a lo mejor no les ofreces empleo, pero sí tienen otras



alternativas, ¿no?, de que se vayan pero se vayan preparados, que estudien primero. Porque hay gente que sí tiene el apoyo de poder seguir estudiando pero como se está volviendo algo como una cadena, un vicio ya, de estarse llenando a Estados Unidos, no pues dicen: “yo lo primero que quiero es irme a Estados Unidos”, sin ver que a lo mejor pudo haber hecho, no sé el bachillerato, o a lo mejor haber estudiado la universidad, pues por ejemplo, les decimos: “pues estudia la universidad y después te vas”, sabemos que si estudia la universidad ya no se va, o sea que es obvio que se va a quedar, pero el problema es detenerlo.

Por ejemplo, la gente de la sierra ellos saliendo de la secundaria se van, entonces son chavitos bien chiquitos que no saben ni a lo que se están exponiendo, no saben nada, aunque se crean muy valiente y digan: “mi no me pasa nada”, con que no sepas hablar, con eso, inclusive están allá metidos en la sierra, llegan a Estados Unidos y llegan a otro mundo totalmente distinto, para empezar no hablan el inglés, con eso todo se derrumba, entonces ¿qué hacen?, pues caen a la drogadicción, caen a las enfermedades, a bueno, pues son miles de cosas que ellos empiezan a tener.

J- ¿Cómo se imagina a la XECARH “la voz del pueblo hñahñu” en un futuro”

B- Pues yo digo que por lo que se ha visto en otras radios de la Comisión, hay una que ya tiene 25 años, la gente la sigue conservando igual, queriendo igual han predominado muchos usos y costumbres como en Guerrero y pienso que muchas cosas de esas que ellos han podido tener allí durante 25 años, ahí las tienen, las siguen teniendo, hay muchas cosas bonitas por ejemplo en el Estado de Guerrero que siguen funcionando, gracias a la radio, que es una de las primeras radios, gracias a la Comisión que es la que tiene todo este movimiento de radios, tiene 20 en el país y están colocadas en las comunidades indígenas donde pues prácticamente hacía años, no había nada, se tenía olvidada a esta gente. Cuando hay mucha gente capaz, o sea, es igual de capaz que la que vive en una ciudad, tiene la misma facilidad, tiene la misma oportunidad, inclusive hasta más ¿no? se pueden hacer muchas cosas, los jóvenes, hombres, mujeres de todo hay, aquí hay gente que habla su lengua perfectamente, por ejemplo,

una ventaja de la gente que se ha ido del Valle a Estados Unidos, tiene la gran ventaja porque habla bien la lengua ¿no?, habla bien su lengua materna y al irse a Estados Unidos no se le ha dificultado mucho aprender el inglés, rápido lo aprende porque lleva la otra lengua y hay cosas que son parecidas, entonces no se les ha dificultado. Sin embargo, aquella persona que nunca quiso aprender pues se topa con que allá... no, se arrepiente; ya de grande es muy difícil aprender la lengua materna, se ha visto por la gente que lo ha querido aprender y sí la empieza a hablar y lo habla, pero pues te da risa y dices: “pues cómo, eso no se dice así y tú eres de aquí, no eres una persona quien llegó”, entonces no hacen las pronunciaciones que deberían de ser.

J- ¿Cuál es el programa que tiene mayor audiencia?

B- Pues yo no te lo podría decir.

J- Que tenga mayor aceptación, a lo mejor cuando llaman más los radioescuchas...

B- Pues hay unos programas de complacencias, pero para mi todos son importantes, que eso de los programas de complacencias pues nada más es eso, complacer y hasta allí, pero que tanto te beneficia el programa, pues no te beneficia en mucho, como los programas que, a nosotros nos ha tocado, junto con mis compañeras, tenemos un programa que se llama *galería* y llegamos a tratar temas fuertes que son drogadicción, que son enfermedades, que son pues el saber manejar un vehículo y todo eso, y ese día nadie te habla, sí te escuchan pero no te hablan...

J- ¿Quiere decir que no porque no te llamen no te están escuchando?

B-Y después tratas por ejemplo, un programa de enfermedades que están de moda, de esas cosas, y te encuentras dos, tres días o una semana, te encuentras gente que te dice: “estuvo bueno” y les preguntas: “bueno y por qué no hablaste” y te dicen: “para qué, es importante por qué no le siguen con la otra parte” y la gente lo acepta, pero no te llama porque la gente, teme mucho a esas cosas a que les digas: “¿sabes que?, usa un preservativo”, ese tipo de cosas, la gente no se abre, pero sí te escucha, sí pone atención, sí las pone en práctica, vaya. O desintegración familiar por ejemplo, habla de desintegración familiar aquí y el teléfono no suena en dos horas, porque sí lo

hay, hablas de alcoholismo y tampoco hablan, porque sí lo hay, pero sí te escuchan, lo reflexionan. Sí lo ponen en práctica, eso es lo importante para mí, que la gente cuando las encuentras digan: “ojala nunca quiten ese programa, está bien, te felicito, lo dijeron bien”, porque hay programas de complacencias y el teléfono está duro y duro, duro y duro, pues sí, nada más eso, mandas saludos y les complaces con un huapango y nada más hasta allí queda. Pero que tanto les beneficia, pues no. Es por eso que aquí no hay de ese tipo de cosas, no interesa tanto que se difunda tanto una canción, ¿no?, lo que se trata es de difundir el mensaje y que la gente este bien, que la gente se pueda... inclusive pues se invita a la gente que quiera, que sepa, que diga: “no pues yo quiero compartir un tema con ustedes”, pues adelante, es aceptado. Se ha entrevistado a mucha gente que va a los Estados Unidos que nos diga cómo le fue.

J- ¿Cómo se podría sintetizar el mensaje general de la radiodifusora, cuál es su objetivo?

B- Pues es difundir, rescatar, preservar, eso. El modo de vida, la lengua, todo, todo ese tipo de cosas que a toda la sociedad le benefician ¿no? sin importar credo, su inclinación política, nada de eso, el chiste es que la gente pueda obtener algún beneficio. Sabemos que hay gente de todo y hay gente que pensará, les pones un tema de los tarahumaras y te van a mandar a la goma, porque van a decir: “¿estas canciones qué?”, sí pero él la creo, él la hizo, es un músico que no está necesitando un productor, no está usando una tecnología, inclusive hasta el mismo instrumento lo hace él ¿no?, entonces es lo que valora la radio, por ejemplo, aquí han llegado a grabar músicos pero son músicos que a lo mejor te tocan con una armónica, ¿no?, te tocan y te cantan su música, bueno pues es algo que también para eso se abrieron estos espacios, porque que la gente necesita estos espacios. Tú te vas a una radio comercial “quiero tocar mi armónica”, “sí, ¿cuánto me vas a pagar?”, “pues no tengo ni siquiera para comprarme otra armónica menos para pagar el tiempo aire que son carísimos en la radio comercial”.

Entonces a esa gente nunca la iban a escuchar, jamás y saber que ellos también tienen su forma de expresar su sentir, y esta radio abrió los espacios. Los niños por ejemplo, hay niños que también tienen sus espacios.

Por ejemplo, un espacio completo de alcohólicos anónimos en la radio comercial, no te lo abren de media hora, te meten capsulitas chiquitas.

J- ¿Bajo ese concepto sí ha crecido la radiodifusora desde que la crearon o ha llegado a un límite?

B- Sí, es una de las radios más jóvenes, va a cumplir ocho años apenas, la más grande tiene 25 años ya. Y la gente a aceptado mucho (a la XECARH), le ha servido mucho. La que está aquí, la que está en Estados Unidos por ejemplo, es una radio que sirve para dar avisos, “sabes qué avísale a fulano que le voy a hablar tal día o que le voy a depositar tal día, de que estoy bien, de que ya llegué a Estados Unidos”, con eso o simplemente con que manden un saludo para acá que los escuchen su voz, pues ya con eso hay una comunicación “no pues está bien”. O luego empiezan haber los problemas por ejemplo, en Estados Unidos que se da mucho lo de los huracanes, tornados, y todo eso. La gente acá se empieza a desesperar, ¿no?, qué estará pasando, pero ya los escuchan hablar, ellos también ya saben que pasa algo allá y empiezan a hablar luego luego para acá, “no, pues sabes qué un saludo para mi papá, mi mamá, mi esposa, mis hijos, estamos bien”. Bueno, pues esa es una forma de comunicarse que les ha funcionado y muchos lo hacen en su lengua.

J- Eso es todo, muchas gracias por su tiempo e interés a la entrevista.

ANEXO “C”

ANÁLISIS

LECTURA DE GRÁFICAS Y BALAZOS DE ENTREVISTAS

De 100 encuestas aplicadas en la Comunidad de Dexthi Ixmiquilpan Hidalgo, las mujeres tienen 73% y los hombres un 27%, esto significa que viven más mujeres en la comunidad del Dexthi, debido a la migración de los hombres a los Estados Unidos.

Se puede apreciar que las Mujeres predominan en todas las edades más de 23 años a 55, lo contrario a los Hombres que hay pocos de 7 a 29 mientras que aumentan de 30 a 65.

El 50% de las mujeres son Casadas, el 26% Soltera, el 18% Unión libre, el 3% Viuda y el 3% divorciada.

Mientras que en los Hombres 40% Casado, 26% soltero, 19% en Unión Libre, 15% Viudos.

El 79% de las mujeres se entera por la radio, 12% por Televisión, el 7% se entera por los familiares, 1% por las autoridades y el 1% por todas.

El 49% de los Hombres se entera por la radio, 33% por la televisión, 7% por periódicos, 7% por las autoridades, 4% por los familiares.

Para la comunidad es muy importante escuchar la radio para enterarse de lo que sucede en su comunidades de la zona del valle del Mezquital, de las noticias Nacionales e internacionales siempre manejando estas Formas simbólicas con uso de la lengua Hñahñu y el español para quienes no entienden completamente todos los significados pueden utilizar cualquiera de los dos.

En el sexo Femenino el 43% le gusta escuchar radio, el 23% reunirse con su familia, el 14% ver TV, el 12% descansar, el 5% escogió otro y el 3% leer.

El sexo Masculino 33% le gusta ver TV, el 30% escuchar radio, el 26% reunirse con su familia y el 11% descansar.

En las Mujeres 72% tiene 1 aparato de radio, 19% dos aparatos, 8% tiene más de tres, 1% ninguno debido a que escucha la radio cuando va de visita con su mamá.

En los Hombres el 56% tiene 1 aparato de radio, 30% dos aparatos y el 11% más de tres.

Los datos Femeninos de 29 encuestas el 39% escogieron de 1 a 2hrs, de 18 encuestas 25% de 2 a 3hrs, de 8 encuestas 11% 4 a 5hrs, de 18 encuestas 25% Más de 5hrs.

Para los Hombres de 9 encuestas 34% de 1 a 2hrs, de 9 encuestas 33% de 2 a 3hrs, de 2 encuestas 7% 4 a 5hrs y de 7 encuestas 26% Más de 5hrs.

En primer lugar por mucho la preferida por Mujeres y Hombres en 65% es XECARH "La voz del pueblo Hñahñu, en segundo lugar Radio Mezquital con 11%, Súper estéreo 100.5 con 9%, Radio Milenium con 8%, los que escogieron Otra 4%, la Comadre 2% y El Vocero Huasteco 1%.

A la gente de la comunidad de DEXTHI les interesan en primer lugar los avisos por las fiestas y saludos, que les mandan o que se ha perdido algún objeto o ha sucedido algo en sus comunidades, en segundo lugar la música que son los Huapangos, por que hablan de cómo se llama cada pueblo y sus minerales, de la gente, las bebidas, las mujeres, de su cosmovisión.

Se puede apreciar en la grafica que los horarios de preferencia de la comunidad son en las mañanas y en las tardes, porque es cuando se levantan y en las tardes cuando regresan del trabajo o están descansando, esto es por parte de las mujeres.

En los hombres el porcentaje más alto que prefieren es en la tarde cuando regresan de trabajar y están descansando.

Las personas de la comunidad de Dexthi, tanto como Mujeres y Hombres escuchan la radio acompañados de la familia. Como una forma de informarse, de entretenimiento y de conocimiento.

Los que prefieren la estación XECARH “La Voz del pueblo Hñahñu” en primer lugar eligieron el uso de la lengua por que son pocas estaciones de radio de la zona que utilizan la lengua Hñahñu y español todo el día, en segundo lugar los avisos locales y en tercer lugar la música.

En el horario en que escuchan la XECARH, es cuando están descansando como primer lugar cuando regresan de su trabajo, tanto para Mujeres, como Hombres, en segundo lugar cuando están trabajando por que se llevan su radio en el campo o en su trabajo como empleados debido a que ahí tienen un aparato de radio o las mujeres cuando hacen sus labores domesticas.

Del lado de las Mujeres prefieren escucharla con la familia como primer lugar y en segundo con sus hijos que se encuentran con ella en su casa. Por otra parte los Hombres con la familia en primer lugar y les gusta también escuchar la XECARH solos.

Los programas de su preferencia de la población es en primer lugar, El varista, el vocal de las comunidades Hñahñu, por ser un programa donde dan avisos de las fiestas de la semana, en que pueblo y el programa de la fiesta, saludos de familiares que no tienen teléfono, la pérdida de algún objeto, otros temas. En segundo lugar Vibrando corazones, trata sobre



temas de la población como el cuidado de los hijos, la salud y tercer lugar cruzando veredas.

Las personas prefieren el tema por que les hace reflexionar para su vida cotidiana con sus hijos y la comunidad.

Toda la programación y la música les gusta en un 64% porcentaje, algunos en poco porcentaje no les gusta algún programa o algo de música como la norteña en general en 6%.

A la mayoría en 58% les parece una buena programación y en segundo lugar en 28% como regular y en tercer lugar con el 16% como Muy buena

La lengua de su preferencia es Hñahñu, por que es el que los identifica como personas del Valle del Mezquital y en segundo lugar que transmitan todos como el Náhuatl y el español.

La música de su preferencia son los Tríos Huastecos (Huapangos) que los identifica como una comunidad que habla de su región del Valle del Mezquital y de su vida cotidiana. y en segundo lugar la Música Hñahñu en su lengua materna. y en tercer lugar la música Norteña en general.

Del lado Femenino de 35 encuestas, el 45% considera que se preserva la cultura de todas las opciones presentadas, en segundo lugar con 15 encuestas el 21% se preserva la lengua, el tercer lugar con 6 encuestas el



8% prefiere la música y en cuarto lugar, igual con 6 encuestas, el 8% piensa que se preservan las fiestas.

Los Hombres de 11 encuestas el 40% piensan que se preserva la cultura en todas las opciones presentadas, en segundo lugar con 8 encuestas el 30% escoge el idioma, en tercer lugar con 3 encuestas cada una prefieren la música y las fiestas.

Las Mujeres con 53 encuestas el 73% esta de acuerdo y en segundo lugar con 13 encuestas el 18% esta totalmente de acuerdo que la radio le permite el total de conocimiento de las tradiciones de su comunidad.

Los Hombre con 19 encuestas el 70% esta de acuerdo que la radio le permite un total conocimiento de las tradiciones de su comunidad y en segundo lugar con 4 encuestas el 15% esta en desacuerdo con la pregunta a diferencia de las mujeres.

Del lado Femenino con 53 encuestas el 73% piensa estar de acuerdo con la pregunta, en segundo lugar con 13 encuestas el 18% esta totalmente de acuerdo y en tercer lugar con 4 encuestas el 5% esta en desacuerdo.

Los Hombres su punto de vista en primer lugar con 19 encuestas el 70% esta De acuerdo, en segundo lugar con 4 encuestas el 15% esta En desacuerdo y en tercer lugar con 2 encuestas el 7% Ni en acuerdo ni en desacuerdo. Aquí difiere la opinión en el segundo lugar y en el tercer lugar de los Hombres de las mujeres.

Con 45 encuestas el 62% de las Mujeres esta De acuerdo que la radio les proporciona suficiente información para la solución de los problemas de la comunidad, en segundo lugar con 15 encuestas 21% En desacuerdo con la pregunta y en tercer lugar de 9 encuestas el 12% totalmente de acuerdo con la pregunta.

Del lado Masculino con 14 encuestas el 52% esta De acuerdo, en segundo lugar con 6 encuestas el 22% esta En desacuerdo y en tercer lugar 4 encuestas el 15% Ni de acuerdo ni en desacuerdo. Aquí ya se unifican las opiniones en el primer lugar como en el segundo lugar pero en el tercero no es lo mismo.

En esta grafica el porcentaje de 62 encuestas es 86% para las Mujeres y de 22 encuestas el 82% para los Hombres que eligieron como Hñahñu y español la forma de comunicarse como la mas importante como social para intercambio de significados, formas simbólicas experiencias, creencias, conceptos, económico para obtener un trabajo y relacionarse en él, y político por las organizaciones indígenas, todo esto es importante para ellos para conservar su cultura y identidad.

Las Mujeres en zona Dexthi Ixmiquilpan Hidalgo, en primer lugar su grado de estudios de 18 encuestas el 26% cuenta con Primaria incompleta, en segundo lugar con 16 encuestas 22% Secundaria completa y en tercer lugar con 14 encuestas el 19% Primaria completa.

Los Hombres por el contrario en primer lugar con 8 encuestas el 30% tienen Secundaria completa, el segundo lugar con 6 encuestas 22% primaria incompleta, en tercer lugar con 4 encuestas el 15% Primaria incompleta.

Por lo que se pudo explorar la comunidad, existen muchos cursos de alfabetización para adultos, donde se observo que asisten más mujeres a los cursos de primaria, los hombres tienen mejores oportunidades para estudiar.

Del lado de las Mujeres ser Ama de casa es su primer ocupación con 38 encuestas el 52% y en segundo lugar Estudiante con 13 encuestas el 18% y

en tercer lugar hay un empate con 5 encuestas de cada una comerciante, empleada, pastoreo.

Los Hombres en cambio se dedican Al Campo con 14 encuestas el 51%, en segundo lugar con 5 encuestas el 19% es Empleado y en tercer lugar con 4 encuestas el 15 % es Estudiante.

Aquí demuestra que las mujeres tienen mas tiempo para escuchar la radio como se manejaba en la grafica de las mujeres prefieren escuchar radio tanto en las mañanas cuando se levantan, cuando están comiendo y en las tardes cuando descansan de sus labores domesticas. Por el contrario los Hombres sólo escuchan la radio cuando están en su trabajo y cuando llegan a su casa a descansar de sus labores en el campo o en los talleres de lechuguilla.

Con 41 encuestas el 56% de las Mujeres no tiene ingresos por que sus esposos les envían dinero de EU, en segundo lugar con 16 encuestas el 22% gana semanalmente De 100 a 300 pesos las mujeres que son comerciantes y en tercer lugar de 13 encuestas 18% Menos de 100 pesos las que trabajan en el campo o lo que reciben de sus esposos.

Los Hombres en primer lugar de 18 encuestas el 66% ganan de 100 a 300 pesos semanales, en segundo lugar con 5 encuestas 19% no hay ingresos por que son estudiantes y reciben dinero de su familiar en EU o de lo que les deja el campo y en tercer lugar de 3 encuestas el 11% gana más de 500 pesos por ser comerciantes.



El dato Femenino en primer lugar de 52 encuestas el 71% si tiene familiares en EU, en segundo lugar de 21 encuestas el 29% no tiene.

En los Hombres en primer lugar con 23 encuestas el 85% si tiene familiares en EU, en segundo lugar de 5 encuestas el 15% contesto que no tiene.

Del cruce de si reciben dinero de sus familiares, en primer lugar el 56 % si recibe, en segundo lugar el 25% no contesto y en tercer lugar 19% no recibe.

Las Mujeres contesto en primer lugar de 41 encuestas el 56% como Buena en segundo lugar, hay un empate de 56 encuestas para Excelente y regular con 22% para ambas respuestas.

Del dato de los Hombres en primer lugar de 12 encuestas el 45% Buena, en segundo lugar con 12 encuestas el 44% regular y en tercer lugar de 3 encuestas 11% como Excelente

Los resultados nos arrojan que las personas de la población la califican como buena en mejor porcentaje las mujeres y en los hombres estan casi empatados Buena como regular pero nadie contesto que la XECARH "La voz del pueblo Hñahñu fuera una Mala estación.

SISTEMATIZACIÓN DE ENTREVISTAS A PROFUNDIDAD

TÓPICO	ENTREVIST A # 1	BALAZOS	ENTREVISTA # 2	BALAZOS	BALAZO CONCLUSIVO
<i>¿Cuál es su nombre?</i>	Bernabé Ángeles Ángeles		Crispín Martínez Rosas		
<i>¿Cuál es su función en la estación</i>	Bueno, pues es hacer locución	Hacer locución y parte de la	Podría decir muchas cosas	Encargado de la	Locución, producción,



XECARH?	y parte de la producción.	producción.	verdad, de hecho hago muchas cosas, pero específicamente soy el encargado de la fonoteca; llevo el control de todos los fonogramas que entran y salen, las donaciones y todo. A eso me dedico yo, igual a catalogar y a bajar toda la música y el audio a la computadora, a eso me dedico específicamente, aunque también produzco programas, edito, igual musicalizo algunos poemas, lo que es literatura, no.	fonoteca; catalogar y a bajar toda la música y el audio a la computadora y produzco programas, edito, igual musicalizo algunos poemas, lo que es literatura.	encargado de la fonoteca, bajar toda la música a la computadora, editar y musicalizar.
¿En que programas participa usted?	Junto con mis compañeras, tenemos un programa que se llama <i>galería</i> y llegamos a tratar temas fuertes que son drogadicción, que son enfermedades, que son pues el saber manejar un vehículo y todo eso.	<i>Galería</i>	Tengo dos programas específicos, uno que es de literatura, a horita está al aire, se llama “Mosaico literario”, es igual, se transmite en forma bilingüe, yo hablo el náhuatl y lo transmito en náhuatl y en español y ahí abordo temas de literatura, de los grandes escritores, los clásicos.	“Mosaico Literario” se transmite en forma bilingüe, yo hablo el náhuatl y lo transmito en náhuatl y en español y ahí abordo temas de literatura, de los grandes escritores, los clásicos.	Galería y “Mosaico Literario”
¿Qué estudios tiene usted?			Informática	Informática	Informática
¿Cuánto tiempo tiene que empezó a trabajar en la estación y cómo fue que llegó a trabajar en ella?	6 años. Lo que pasa es que por ejemplo yo, no soy de la Comisión yo soy por parte de la presidencia municipal, me envió la presidencia	6 años Yo soy por parte de la presidencia municipal, me envió la presidencia municipal a trabajar aquí y ya fue como llegué a esta emisora, poco a poco fui aprendiendo con	Llevo tres años trabajando en la radio, pues bueno, yo llegué por medio de una invitación que se me hizo, yo soy de Veracruz, pero estuve trabajando en lo que es el área de la huasteca hidalguense, lo que	Llevo tres años trabajando en la radio, yo llegué por medio de una invitación que se me hizo, yo soy de Veracruz, pero estuve	6 años, me envió la presidencia municipal a trabajar aquí y ya fue como llegué a esta emisora y 3 años, llegué por medio de una invitación que se me hizo, yo soy de Veracruz, pero estuve trabajando

	municipal a trabajar aquí y ya fue como llegué a esta emisora, poco a poco fui aprendiendo con puros cursos de locución y producción, sí la institución nos capacita durante todo el año.	puros cursos de locución y producción, sí la institución nos capacita durante todo el año.	es Huejutla y ahí se me hizo la invitación y bueno, acepté venir para acá.	trabajando en lo que es el área de la huasteca hidalguense.	en lo que es el área de la huasteca hidalguense.
<i>¿Estaba trabajando anteriormente en otra radiodifusora?</i>	Yo antes trabajaba en la presidencia municipal, tenía proyectos productivos, nada que ver con la radio, pero después se hace un movimiento en donde ya mi lugar en ese ya no era, ya había otra persona que tenía esta, por cuestiones que se arreglan de esa manera se entiende y me dijeron: “si vas a seguir pero necesitas irte porque yo estoy apoyando a la radio, y necesito una persona, tu hablas la lengua y te vas para allá”.	No	No, me dedicaba a proyectos culturales, más que nada.		No
<i>¿De dónde surge su interés por la cultura?</i>			Pues desde que llegué a la radio, a la cultura indígena más que nada, ¿no?, porque ya antes, pues igual yo ya manejaba la cultura, pero en otros términos. Ya llegando a la radio manejé la cultura...	Pues desde que llegué a la radio. Ya llegando a la radio manejé la cultura... bueno empiezo a manejar la cultura indígena, las	Desde que llegue a la radio y ahorita es lo que más me llama la atención.

				de todo ¿no?, yo olvido mi identidad y por lo tanto no me identificaré con nadie, pues estaré perdido.	
<i>¿Cómo es la relación de su trabajo en la XECARH y su familia?</i>	Pues dentro del trabajo siempre hemos tenido buena relación, somos vecinos todos, somos de este municipio, nos conocemos perfectamente sabemos quienes son sus familia y todo, casi tenemos la misma, somos del mismo lugar, y en la familia, en mi caso, pues es un trabajo y lo aceptan como tal como un trabajo.	En la familia, en mi caso, pues es un trabajo y lo aceptan como tal como un trabajo.	Bueno, ahí estamos un poco alejados porque ellos están en Veracruz y hasta allá no se escucha la radio, entonces no, no se relaciona mucho porque, pues no, saben a platicas mías de a que me dedico, pero en sí a que ellos escuchen y lo empiecen a valorar no, están muy lejos.	Estamos un poco alejados porque ellos están en Veracruz, no se relaciona mucho porque, pues no, saben a platicas mías de a que me dedico, pero en sí a que ellos escuchen y lo empiecen a valorar no, están muy lejos.	Es un trabajo y lo aceptan como tal como un trabajo. No se relaciona mucho, estamos un poco alejados porque ellos están en Veracruz,
<i>¿Cómo cree que reciban la estación los radioescuchas?</i>			Pues la aceptación es muy buena, la gente, de hecho se identifica con la radio, por ese lado, creo que hemos estado cumpliendo el objetivo de la radiodifusora, que es difundir las tradiciones, las costumbres, las lenguas indígenas y aparte difundir... rescatar algunas otras cuestiones, yo creo que la gente por ese lado nos ha identificado mucho, igual ellos se identifican con la radio.	La aceptación es muy buena, la gente, de hecho se identifica con la radio, por ese lado, creo que hemos estado cumpliendo el objetivo de la radiodifusora, que es difundir las tradiciones, las costumbres, las lenguas indígenas y aparte	La aceptación es muy buena, la gente se identifica con la radio.



				difundir... rescatar algunas otras cuestiones.	
<i>¿Cuál es la satisfacción que usted obtiene al trabajar en la XECARH, que no obtendría en otro lugar?</i>			La satisfacción que recibimos todos prácticamente, es el reconocimiento de la gente, el que de repente nos llamen cuando estemos en algún programa o en la cabina, estemos al aire, que la gente nos llame y nos diga: “oye me gusta lo que tú estás diciendo o lo que nos estás comentando y me hace aprender cosas nuevas”, en lo personal a mí es lo es lo que más me satisface, que la gente igual se identifica conmigo o con mis programas y pues es la satisfacción más grande.	Es el reconocimiento de la gente, el que de repente nos llamen cuando estemos en algún programa o en la cabina, estemos al aire, que la gente nos llame y nos diga: “oye me gusta lo que tú estás diciendo o lo que nos estás comentando y me hace aprender cosas nuevas”, en lo personal a mí es lo es lo que más me satisface, que la gente igual se identifica conmigo o con mis programas	Es el reconocimiento de la gente, que la gente igual se identifica conmigo o con mis programas
<i>¿Cómo era su vida antes de trabajar en la radio y cómo cambió ahora que trabaja en ella?</i>	Sí hay mucho cambio porque hay mucha gente que te conoce, te habla, hay mucha gente con la que hay una relación muy grande, muchas veces la gente ha pensado que como somos una radio que está aislada a la ciudad, piensan que es una radio que	Sí hay mucho cambio porque hay mucha gente que te conoce, te habla, hay mucha gente con la que hay una relación muy grande, muchas veces la gente ha pensado que como somos una radio que está aislada a la ciudad. Todo lo que hacen las radios grandes en México, nosotros lo sabemos	Pues era muy diferente, de hecho yo cuando, antes de entrar a la radio, yo me dedicaba a lo que es la música, yo practicaba la música andaba por todas partes como músico, igual se me había olvidado un poco sobre hablar la lengua indígena, ¿no?, lo que es el náhuatl, al momento en que se me hace la invitación acá, pues al llegar y empezar	Yo me dedicaba a lo que es la música, yo practicaba la música andaba por todas partes como músico, igual se me había olvidado un poco sobre hablar la lengua indígena, ¿no?, lo que es el	La gente te conoce, conoces muchas personas, se hace trabajo de campo, se va hacer las notas al lugar de los hechos y se da la nota, sin reporteros. Ya no hablaba la lengua Náhuatl y alejado de la cultura, se empieza a retomar la lengua materna y las costumbres y



	<p>hasta allí, hasta ahí está que es una radio comunitaria que no saben más que hablar y todo eso, tenemos todo el equipo, incluso que no tienen otras radios y nosotros lo tenemos, ¿no?, manejamos ya la computadora, todo lo que hace una radio comercial lo sabemos hacer, todo lo que hacen las radios grandes en México, nosotros lo sabemos hacer, tenemos la capacidad más que a veces muchos de ellos porque nosotros salimos al campo, hacemos las investigaciones directas, vemos como sucede, por ejemplo, yo doy las noticias pues yo muchas veces, ha habido huracanes, pues me tengo que trasladar hasta el lugar de los hechos y venir a hacer la noticia y yo dar la misma, no va alguien a reportear y es diferente a que yo esté aquí recibiendo los reportes a que yo mismo vaya a hacerlo y lo venga a dar, me voy a convivir con ellos.</p>	<p>hacer, tenemos la capacidad más que a veces muchos de ellos porque nosotros salimos al campo, hacemos las investigaciones directas, vemos como sucede, por ejemplo, yo doy las noticias pues yo muchas veces, ha habido huracanes, pues me tengo que trasladar hasta el lugar de los hechos y venir a hacer la noticia y yo dar la misma, no va alguien a reportear y es diferente a que yo esté aquí recibiendo los reportes a que yo mismo vaya a hacerlo y lo venga a dar, me voy a convivir con ellos.</p>	<p>a empaparme con todo el trabajo de aquí empecé a retomar algunas palabras y mi miedo era ese precisamente, enfrentarme otra vez a mi lengua materna, pero ya un poco desvirtuado ¿no?, porque ya tenía como 15 años sin hablar nada prácticamente. Entonces llegué aquí y hubo un cambio, empecé a retomar otra vez la lengua indígena y algunas otras cosas, por ejemplo, las costumbres, las tradiciones.</p>	<p>náhuatl, al momento en que se me hace la invitación acá, pues al llegar y empezar a empaparme con todo el trabajo de aquí empecé a retomar algunas palabras y mi miedo era ese precisamente, enfrentarme otra vez a mi lengua materna, pero ya un poco desvirtuado ¿no?, porque ya tenía como 15 años sin hablar nada prácticamente. Entonces llegué aquí y hubo un cambio, empecé a retomar otra vez la lengua indígena y algunas otras cosas, por ejemplo, las costumbres, las tradiciones.</p>	<p>tradiciones, al entrar a la radiodifusora.</p>
--	---	---	--	--	---



	<p>reportes a que yo mismo vaya a hacerlo y lo venga a dar, me voy a convivir con ellos.</p>				
<p><i>¿Por qué había dejado de hablar su lengua materna y por qué decidió retomarla?</i></p>			<p>Bueno, dejé de hablar el náhuatl porque mi familia es de un municipio de Veracruz, de lo que es Chicontepepec, ahí se habla mucho el náhuatl, es un núcleo, una región en donde viven los náhuas de lo que es Veracruz, mi familia emigró más al norte de Veracruz y ahí hubo una fusión de... se podría decir de culturas ¿no?, porque venían de diferentes estados las personas que fundaron ese pueblo, entonces, pues prácticamente con quién nos íbamos a entender, con quién íbamos a platicar, entonces mi idea fue adoptar el español, que ya lo hablaba, sí equilibraba el náhuatl con el español, pero llegó un momento dado, en que mis compañeros de escuela ya eran todos mestizos y todos hablaban el español, entonces como que me fui metiendo en ese lado y terminé la escuela ahí, igual me fui a estudiar a la prepa y todo lo demás y pues lógicamente todos hablaban el español, entonces</p>		<p>Se dejó de hablar por la emigración a otra ciudad y entrar a la escuela, teniendo contacto con mestizos y se retoma al entrar a una radiodifusora indigenista XECARH, donde se requiere ser bilingüe.</p>

			no había con quien practicar.		
<i>¿Y ahora que es lo que lo motiva a trabajar en la XECARH?</i>	Pues me gusta, me gusta hacerlo, tener el contacto con la gente, se tiene mucho contacto directo y mucho contacto indirecto, mucho contacto cuando salimos, te empiezan a decir: “pues esto que dijiste no estaba bien” te reclaman, y de dicen: “no pues mira, que esto yo no lo sabía”, hay altas y bajas, eso es normal.	Pues me gusta, me gusta hacerlo, tener el contacto con la gente, se tiene mucho contacto directo y mucho contacto indirecto, mucho contacto cuando salimos, te empiezan a decir: “pues esto que dijiste no estaba bien” te reclaman, y de dicen: “no pues mira, que esto yo no lo sabía”, hay altas y bajas, eso es normal.	Pues la gente, más que nada la gente y la motivación nace primordialmente de que la gente nos reconoce, igual y la gente nos llama o en lo personal a mí me llama y me dice: “oye están bien los programas que tu haces”, incluso los que grabamos, por ejemplo los poemas, entonces cuando me llaman y me dicen: “sigue haciendo eso porque nos enseñas muchas cosas”, y eso es lo que yo creo que nos motiva a seguir adelante.	Nace primordialmente de que la gente nos reconoce, igual y la gente nos llama o en lo personal a mí me llama y me dice: “oye están bien los programas que tu haces”, incluso los que grabamos, por ejemplo los poemas, entonces cuando me llaman y me dicen: “sigue haciendo eso porque nos enseñas muchas cosas”.	El contacto con la gente, que te reconozca tu trabajo en los programas. Cuando te llama la gente y te dice: “sigue haciendo eso porque nos enseñas muchas cosas”.
<i>¿Cómo se preserva la cultura indígena a través de la XECARH?</i>	Tratando de seguir fomentando, hay muchas cosas que estaban olvidadas y que tratamos de rescatar, hay gente que, gente adulta que no ha podido decir muchas cosas que aprendió y se quedaron allí, pues sí tenemos la oportunidad de irlos a entrevistarlos y traerlos y sacarlos al aire, la gente dice: “sí es cierto así se hacía, pero ya no se hace”, muchos vuelven a practicarlas.	Tratando de seguir fomentando, hay muchas cosas que estaban olvidadas y que tratamos de rescatar, hay gente que, gente adulta que no ha podido decir muchas cosas que aprendió y se quedaron allí, pues sí tenemos la oportunidad de irlos a entrevistarlos y traerlos y sacarlos al aire, la gente dice: “sí es cierto así se hacía, pero ya no se hace”, muchos vuelven a practicarlas.	La cultura se preserva por medio de la radio pues... dentro de sus actividades creo que todas las actividades se enfocan a eso a fomentar la cultura, por ejemplo, independientemente de que sean programas cuando un locutor entra a cabina, tiene la responsabilidad de hablar en las dos lenguas, en español y en su lengua indígena, entonces de esa forma se está fomentando la cultura.	todas las actividades se enfocan a eso a fomentar la cultura, por ejemplo, independientemente de que sean programas cuando un locutor entra a cabina, tiene la responsabilidad de hablar en las dos lenguas, en español y en su lengua indígena, entonces de esa forma se está fomentando	Fomentar las cosas olvidadas darle voz a la gente adulta que no ha podido decir muchas cosas que aprendió y se entrevistan para sacarlos al aire. Para que nuevamente se vuelvan a practicar ciertas costumbres, tradiciones y rituales, olvidados por las personas jóvenes. Transmitir las entrevistas en las dos lenguas Hñahñu y español, de esa manera se fomenta la



	<p>hacia, pero ya no se hace”, muchos vuelven a practicarlas. Como dar gracias a la tierra, al sol, al sol a la naturaleza. Hacen muchos rituales que ya la gente joven no practica todo eso se rescata y se sigue manejando, lo ven como algo sagrado porque recuerdan: “es cierto, eso lo hacía tu abuelo” o muchas veces los abuelos ya no hablan con sus nietos ni nada, pero si tu vas y platicas con él y le dices mira, pues regálame algo que sepas y escuchan que fue su abuelo el que habló y dicen: “hay pues como a mi no me lo había contado algo tan importante”, empiezan a valorar lo que tienen más que nada, porque muchas veces dicen: “hay este ya ni sabe nada”, sin saber que tienen conocimiento muy grande.</p>	<p>Como dar gracias a la tierra, al sol, al sol a la naturaleza. Hacen muchos rituales que ya la gente joven no practica todo eso se rescata y se sigue manejando, lo ven como algo sagrado porque recuerdan: “es cierto, eso lo hacía tu abuelo” o muchas veces los abuelos ya no hablan con sus nietos ni nada, pero si tu vas y platicas con él y le dices mira, pues regálame algo que sepas y escuchan que fue su abuelo el que habló y dicen: “hay pues como a mi no me lo había contado algo tan importante”, empiezan a valorar lo que tienen más que nada, porque muchas veces dicen: “hay este ya ni sabe nada”, sin saber que tienen conocimiento muy grande.</p>		la cultura.	cultura.
<p>¿Cuál es el programa que tiene</p>	<p>Pues yo no te lo podría decir.</p>	<p>Yo no te lo podría decir.</p>	<p>¡Hijole, no sa... no podría contestar!</p>	<p>No podría contestar</p>	<p>No contestaron</p>



<p>más audiencia y por qué?</p>					
<p>¿Quién elige los contenidos de los programas?</p>	<p>Supuestamente el director de la institución, con un panorama desde oficinas centrales también, para no salirte de lo que tienes que hacer, no caer en lo comercial, eso es fundamental.</p>	<p>El director de la institución, con un panorama desde oficinas centrales también, para no salirte de lo que tienes que hacer, no caer en lo comercial.</p>	<p>Se hacen, se aprueban mediante proyectos, los programas, por ejemplo, luego nos reunimos y en un pizarrón anotamos todos los temas que más o menos sentimos que aquejan a la sociedad; incluso a veces hacemos sondeos o encuestas en donde la gente opina que le gustaría que se implementara en la radio, de acuerdo a eso sacamos todos los títulos y cada quien más o menos escoge lo que le gustaría hacer de ahí mediante un proyecto ya presenta su propuesta: cuál será el formato, cómo va a ser y todo, mediante esa forma es como se escogen los programas.</p>	<p>Se aprueban mediante proyectos, los programas, por ejemplo, luego nos reunimos y en un pizarrón anotamos todos los temas que más o menos sentimos que aquejan a la sociedad; incluso a veces hacemos sondeos o encuestas en donde la gente opina que le gustaría que se implementara en la radio, de acuerdo a eso sacamos todos los títulos y cada quien más o menos escoge lo que le gustaría hacer de ahí mediante un proyecto ya presenta su propuesta: cuál será el formato, cómo va a ser y todo.</p>	<p>El director de la institución, con un panorama desde oficinas centrales. se aprueban mediante proyectos en reuniones donde se anotan en un pizarrón todos los temas que más o menos sienten que aquejan a la sociedad, se hacen sondeos y encuestas para que la gente opine que temas le gustaría escuchar.</p>
<p>- ¿Hay algún tipo de censura, es decir, que ustedes tengan prohibido hablar de ciertos temas?</p>	<p>No, no, simplemente tienes que tener fundamento de lo que tienes que decir, si te</p>	<p>No, simplemente tienes que tener fundamento de lo que tienes que decir, si te vas a meter a la política tienes</p>	<p>No, no, la radio es libre a hacer lo que le de la gana, bueno, sin infringir la ley, verdad, tenemos normas, igual que las radios</p>	<p>No, la radio es libre a hacer lo que le de la gana, bueno, sin infringir la ley,</p>	<p>No hay censura la radio es libre, se puede hablar de los temas que quieras pero se tiene que tener fundamentos de</p>



	<p>vas a meter a la política tienes que tener fundamentos. Lo que tienes que hacer es que la gente no la metas en ningún conflicto, no lo que hacen la televisión y la aprensión, como ellos tienen presupuesto y de un partido político, si un partido paga y dice: "¿sabes qué? vete a esta convención tan grande y van a bombardear y lo que hacen es que al rato vayas, y al rato de va a pasar algo, si vas a ir pues que sea tu propia decisión pero también vas a tener en cuenta que al irte vas a tener muchas consecuencias, eres acarreado, se dicen los pros y los contras, vamos nosotros no nos metemos con partidos políticos, con ninguna religión.</p>	<p>que tener fundamentos. Lo que tienes que hacer es que la gente no la metas en ningún conflicto, no lo que hacen la televisión y la aprensión, como ellos tienen presupuesto y de un partido político, si un partido paga y dice: "¿sabes qué? vete a esta convención tan grande y van a bombardear y lo que hacen es que al rato vayas, y al rato de va a pasar algo, si vas a ir pues que sea tu propia decisión pero también vas a tener en cuenta que al irte vas a tener muchas consecuencias, eres acarreado, se dicen los pros y los contras, vamos nosotros no nos metemos con partidos políticos, con ninguna religión.</p>	<p>comerciales que nos rige la ley de radio y televisión, en donde nos dice, que está prohibido precisamente alzar a la gente, lanzar a la gente palabras subversivas a lo mejor, donde invitamos a la gente a alzarse, eso sí está prohibido, pero por lo demás no. Nosotros podemos hablar de política de forma crítica, de alguna otra cosa, criticando a muchas cosas y no tenemos ninguna censura, precisamente porque somos una radio federal, una radio pública. Igual la gente nos llama por teléfono y hace su denuncia y no pasa nada porque la gente la esté escuchando.</p>	<p>verdad, tenemos normas, igual que las radios comerciales que nos rige la ley de radio y televisión, en donde nos dice, que está prohibido precisamente e alzar a la gente, lanzar a la gente palabras subversivas a lo mejor, donde invitamos a la gente a alzarse, eso sí está prohibido, pero por lo demás no. Nosotros podemos hablar de política de forma crítica, de alguna otra cosa, criticando a muchas cosas y no tenemos ninguna censura, precisamente porque somos una radio federal, una radio pública. Igual la gente nos llama por teléfono y hace su denuncia y no pasa nada porque la gente la esté escuchando.</p>	<p>lo que se tiene que decir por ejemplo de política o religión, no infringir la ley de radio y televisión donde está prohibido alzar a la gente, decir palabras subversivas.</p>
--	---	--	---	--	---



<p><i>Si en este momento alguien viniera a hacerle un ofrecimiento de trabajo en una radiodifusora comercial, con un mejor sueldo ¿qué haría?</i></p>			<p>Pues le pensaría mucho porque... aunque no hay tanto de donde pensar, sino que al menos ya me acostumbre aquí a decir lo que yo quiera, me siento con la libertad de decir lo que yo quiera y en una radio comercial no, está muy limitado. Nada más te dictan, te ponen las líneas, de dicen: “te vas de este lado y no te sales”, esa es la diferencia, a mí me gusta la libertad, yo creo que a todos nos gusta, los que trabajamos aquí y eso es lo que me haría pensar, si voy para allá o me sigo quedando aquí.</p>	<p>Pues le pensaría mucho porque, ya me acostumbre aquí a decir lo que yo quiera, me siento con la libertad de decir lo que yo quiera y en una radio comercial no, está muy limitado. Nada más te dictan, te ponen las líneas, de dicen: “te vas de este lado y no te sales”, esa es la diferencia, a mí me gusta la libertad.</p>	<p>No porque en la estación ya me acostumbre a decir con libertad lo que yo quiera y en radio comercial estas muy limitado, te dictan líneas que tienes que seguir. Y a mí me gusta la libertad.</p>
<p><i>¿Cuál es la importancia que tiene la XECARH en su vida personal?</i></p>	<p>No, la importancia es mucha, pero por ser un trabajo, tenerlo cerca de tu casa, la mayoría de la gente aquí el problema más grande es encontrar un empleo en donde no hay, tienes que emigrar a fuerzas a los Estados Unidos, es fundamental, todos tenemos que trabajar pero no hay como trabajar, hay que irse a los Estados Unidos, lo otro es que muy pocos se dan en tu</p>	<p>Por ser un trabajo, tenerlo cerca de tu casa, la mayoría de la gente aquí el problema más grande es encontrar un empleo en donde no hay, tienes que emigrar a fuerzas a los Estados Unidos. Es una gran ventaja porque nosotros no somos locutores como las radios comerciales, la radio comercial simplemente te dedicas, si eres locutor, pues eres locutor y nada más. Y nosotros nos dedicamos pues, a limpiar nuestra área desde, muchas veces</p>	<p>¿En mi vida?, pues yo creo que todo lo que estuve diciendo creo que ahí lo dije ¿no?, es importante para mí porque siento que al menos en el estado, es la única radio cultural, la única que se dedica a rescatar a pueblos indígenas, entonces es importante para mí por el simple hecho de hacer eso.</p>	<p>Es importante para mí porque siento que al menos en el estado, es la única radio cultural, la única que se dedica a rescatar a difundir a los pueblos indígenas.</p>	<p>Por ser un trabajo cerca de tu casa, es una ventaja por que no son solo locutores sino que tienen que hacer de todo dentro de la estación. Es importante por que es la única radio cultural dentro del estado de Hidalgo, que se dedica a rescatar y difundir a los pueblos indígenas.</p>



	<p>municipio puedas trabajar en un medio de comunicación como el caso del que está aquí ¿no?, en donde pues es una gran ventaja porque nosotros no somos locutores como las radios comerciales, la radio comercial simplemente te dedicas, si eres locutor, pues eres locutor y nada más. Y nosotros nos dedicamos pues, a limpiar nuestra área desde, muchas veces limpiar los baños, todo, cuidar nuestra área completa y nuestra área completa es la radio, pues aprendemos a manejar el equipo, lo que yo sé hacer mis demás compañeros lo saben hacer y vamos poco a poco haciendo todo.</p>	<p>limpiar los baños, todo, cuidar nuestra área completa y nuestra área completa es la radio, pues aprendemos a manejar el equipo, lo que yo sé hacer mis demás compañeros lo saben hacer y vamos poco a poco haciendo todo.</p>			
<p><i>¿Cómo participan las personas en la radiodifusora?</i></p>	<p>Aquí participan mucho hablando por teléfono, aquí por ejemplo, mucha gente llama... te llama y te dice: "que bueno que estés tocando ese tema es importante, antes yo no lo había</p>	<p>Participan mucho hablando por teléfono, aquí por ejemplo, mucha gente llama... te llama y te dice: "que bueno que estés tocando ese tema es importante, antes yo no lo había</p>	<p>Bueno, la gente participa de muchas formas, pero de sobre cómo nosotros nos damos cuenta o cómo vemos la participación presente en la radio es cuando se acerca el aniversario precisamente. En el</p>	<p>Cómo nosotros nos damos cuenta o cómo vemos la participación presente en la radio es cuando se acerca el aniversario</p>	<p>Hablan por teléfono para opinar sobre ciertos temas de la familia o de que le falta a la estación. la participación presente en la estación es cuando llega el aniversario, la</p>

	<p>ese tema es importante, antes yo no lo había podido tocar con mis hijos, me da miedo”, mucha gente te dice: “¿Sabes qué?, eso que estás diciendo no está bien, le falta esto”, mucha gente te dice cosas que te sorprenden y te vas para atrás y dices: “si no lo quieres tomar pues déjalo a otros, lo ocuparán”. Pero tienes que ser consciente de que de 100 gentes no a todos los vas a poder de acuerdo y que mucha gente te va a llamar y te va a reclamar, eso es mínimo, no, pero la mayoría de la gente te dice: “pues de donde sacas ese tema” y a veces son cositas muy sencillas que ellos no quieren tocar por temor pero ya si les ayudas y les dices: “mira, empieza así y así”, pues al rato ya se dan cuenta que no son cosas difíciles que ni siquiera necesitaron tanto estudiar para enfrentar</p>	<p>podido tocar con mis hijos, me da miedo”, mucha gente te dice: “¿Sabes qué?, eso que estás diciendo no está bien, le falta esto”.</p>	<p>aniversario la gente sabe que la radio hace una fiesta, pero no es una fiesta común, es una fiesta en donde prácticamente la gente se ve identificada, los indígenas saben que la fiesta no es de la radio es de la gente, en sí la radio es como un... se podría decir como un pretexto, ¿no?, pero ese día toda la gente llega, porque sabe que pues como que es una fiesta familiar, nosotros lo hemos visto así. Para nosotros sí, específicamente es fiesta de la radio es aniversario, pero ya la gente le da otro sentido, para ellos es como una oportunidad de venir a convivir con otras personas, esa es una, y la otra participación de la gente en el aniversario es que, pues en los últimos años se ha visto que las personas de las comunidades vienen y traen algunas cosas para compartir con la demás gente, por ejemplo, la gente de Meztlán de este lado de la sierra, llega y trae productos del campo, por ejemplo elotes o pescado y eso es para regalárselo a la gente que asiste, es una forma de participar la... es una forma de participación de la gente, de los</p>	<p>precisamente. En el aniversario la gente sabe que la radio hace una fiesta, pero no es una fiesta común, es una fiesta en donde prácticamente la gente se ve identificada, los indígenas saben que la fiesta no es de la radio es de la gente, en sí la radio es como un... se podría decir como un pretexto, ¿no?, pero ese día toda la gente llega, porque sabe que pues como que es una fiesta familiar, nosotros lo hemos visto así.</p>	<p>gente sabe que la radio hace una fiesta, pero no es una fiesta común, es una fiesta donde prácticamente los radioescuchas se ven identificados, es un pretexto para una fiesta familiar.</p>
--	---	--	---	---	---



	<p>a sus hijos. Por ejemplo, porque tocamos muchos temas de enfrentar a los hijos, que los padres hablen con sus hijos, las mamás con sus hijas, que no dejen que crezca la drogadicción y que no se vayan a Estados Unidos, que a lo mejor no les ofrecen empleo, pero sí tienen otras alternativas, ¿no?, de que se vayan pero se vayan preparados, que estudien primero. Porque hay gente que sí tiene el apoyo de poder seguir estudiando pero como se está volviendo algo como una cadena, un vicio ya, de estarse llenando a Estados Unidos, no pues dicen: “yo lo primero que quiero es irme a Estados Unidos”, sin ver que a lo mejor pudo haber hecho, no sé el bachillerato, o a lo mejor haber estudiado la universidad, pues por ejemplo, les</p>		<p>radioescuchas.</p>		
--	---	--	-----------------------	--	--



	<p>decimos: “pues estudia la universidad y después te vas”, sabemos que si estudia la universidad ya no se va, o sea que es obvio que se va a quedar, pero el problema es detenerlo. Por ejemplo, la gente de la sierra ellos saliendo de la secundaria se van, entonces son chavitos bien chiquitos que no saben ni a lo que se están exponiendo, no saben nada, aunque se crean muy valiente y digan: “A mi no me pasa nada”, con que no sepas hablar, con eso, inclusive están allá metidos en la sierra, llegan a Estados Unidos y llegan a otro mundo totalmente distinto, para empezar no hablan el inglés, con eso todo se derrumba, entonces ¿qué hacen?, pues caen a la drogadicción, caen a las enfermedades, a bueno, pues son miles de cosas que ellos empiezan a</p>				
--	---	--	--	--	--

	<p>es igual de capaz que la que vive en una ciudad, tiene la misma facilidad, tiene la misma oportunidad, inclusive hasta más ¿no? se pueden hacer muchas cosas, los jóvenes, hombres, mujeres de todo hay, aquí hay gente que habla su lengua perfectamente, por ejemplo, una ventaja de la gente que se ha ido del Valle a Estados Unidos, tiene la gran ventaja porque habla bien la lengua ¿no?, habla bien su lengua materna y al irse a Estados Unidos no se le ha dificultado mucho aprender el inglés, rápido lo aprende porque lleva la otra lengua y hay cosas que son parecidas, entonces no se les ha dificultado. Sin embargo, aquella persona que nunca quiso aprender pues se topa con que allá... no, se arrepiente; ya de grande es muy difícil aprender la lengua</p>		<p>las tecnologías que en un futuro ya van a ser digitales y nosotros a los mejor... a lo mejor como institución sí, podamos acceder a esas tecnologías pero mientras sí la veo cayendo, no.</p>	<p>pues la imagino desmantelada, porque se implementaron algunas... bueno la ley cambió, entonces nada más beneficia a las radios comerciales y a las televisoras, de ahí que nosotros como estamos en AM estemos en desventaja y más en desventaja porque como somos radios culturales no cobramos ningún servicio, entonces la imagino en ese lado en decadencia, precisamente por las tecnologías que en un futuro ya van a ser digitales y nosotros a los mejor... a lo mejor como institución sí, podamos acceder a esas tecnologías pero mientras sí la veo cayendo.</p>	
--	---	--	--	--	--



	<p>materna, se ha visto por la gente que lo ha querido aprender y sí la empieza a hablar y lo habla, pero pues te da risa y dices: “pues cómo, eso no se dice así y tú eres de aquí, no eres una persona quien llegó”, entonces no hacen las pronunciaciones que deberían de ser.</p>				
--	---	--	--	--	--